



DUO ATEX LED 5 E61L5 3

INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST
3 YEAR GUARANTEE



175 g + 150 g = 325 g

(EN) Safety headlamp for potentially explosive environments, with dual light source

(FR) Lampe frontale antidéflagrante pour milieu explosible, à double foyer


(DE) Sicherheitsstirnlampe für explosionsgefährdete Umgebung, mit Doppelscheinwerfer

(IT) Lampada frontale antideflagrante per ambienti con rischio di esplosione, a doppio fano

(ES) Linterna frontal de seguridad para medios explosivos, provista de doble foco

EN 50014:1997
EN 50020:2002
CEI 61241-0:2004
CEI 61241-11:2005

CE 0035



PETZL - 38920 Crolles - France

certified **CE 0035** EN 50014:1997
DUO ATEX EN 50020:2002
 II 2 GD CEI 61241-0:2004
CEI 61241-11:2005

INERIS 02 ATEX 0056
EEx ia IIC T3
Ex ia D21T 200°C
- 5° C < Tamb < + 40° C

← Date of manufacture

(EN) ENGLISH

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

Headlamp for use in Hazardous Locations, with two LED light sources.

Limitations on use

The DUO ATEX headlamp may be used in the presence of gases, vapours and mists, of which the auto-ignition temperature is higher than 200 °C at atmospheric pressure (200 °C maximum temperature at the surface of the lamp).

This protection corresponds to almost all gases, with the exception of Acetaldehyde (C₂H₄O) (140°C), ethyl ether (C₄H₁₀O) (170°C), ethyl nitrate (C₂H₅NO₂) (90 °C) and carbon disulfide (CS₂) (102 °C), etc. The DUO ATEX must not be used in mines where firedamp may be present.

Lexicon: Meaning of the marking

The CEI international directive (CEI 79.10 standard of 1995 and the European directive 94/9/EC; ATEX 95) distinguish the following categories of hazardous areas: gas, vapours, mists or dusts.

- **Zone 0 or 20** : the explosive atmosphere is continuously present (tank or silo).

- **Zone 1 or 21** : the explosive atmosphere is often present (mixing occurring during the operation of an installation).

- **Zone 2 or 22** : the explosive atmosphere may be present accidentally (malfunction of the installation, gas leak).

The DUO ATEX LED 5 is classed Zones 1 and 2 (gas) and zones 21 and 22 (dusts). It must not be used in Zones 0 or 20.

CE : CE marking

Ex : use of the equipment in an explosive atmosphere.

2 : device for the present zone 1.

G : gas environment.

D : dusty environment

EE : device fulfilling the requirements of the CENELEC standardization (European standards).

ia : intrinsic protection = protection of the lamp itself, independent of exterior factors.

II : above-ground industries, group of equipment for surface use.

C : subdivision containing the most high-risk gases, including hydrogen (H₂), acetylene (C₂H₂) and carbon disulphide (CS₂).

T3 : maximum surface temperature of 200°C.

iaD : usage in the presence of combustible dusts

21 : zone 21

T200°C : maximum surface temperature of 200 °C.

Rechargeable battery

Use only a Petzl E61100 2 rechargeable safety battery.

ATTENTION DANGER, do not replace or recharge the battery in an explosive atmosphere.

(FR) FRANÇAIS

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

Lampe frontale antidéflagrante pour milieu explosible, à double foyer LED.

Champ d'application

La lampe frontale DUO ATEX est utilisable en présence de gaz, vapeurs, brouillards et poussières dont la température d'auto-inflammation est supérieure à 200 °C en pression atmosphérique (200 °C température maximale de surface de la lampe).

Cette protection correspond à la quasi-totalité des gaz sauf l'acétaldéhyde (C₂H₄O) (140°), l'éther diéthylique (C₄H₁₀O) (170°), le nitrite d'éthyle (C₂H₅NO₂) (90 °C) et le sulfure de carbone (CS₂) (102 °C), etc...

La DUO ATEX ne doit pas être utilisée dans les mines grisouteuses.

Lexique: Signification du marquage

La réglementation internationale CEI (norme CEI 79.10 de 1995 et la directive européenne 94/9/EC; ATEX 95) distinguent les catégories suivantes de zones dangereuses : gaz, vapeurs, brouillards ou poussières.

- **Zone 0 ou 20** : l'atmosphère explosive est toujours présente (réservoir ou silo).

- **Zone 1 ou 21** : l'atmosphère explosive est souvent présente (mélange se formant pendant le fonctionnement d'une installation).

- **Zone 2 ou 22** : l'atmosphère explosive peut-être accidentellement présente (dysfonctionnement de l'installation, fuite).

La DUO ATEX LED 5 est classée Zones 1 et 2 (gaz) et zones 21 et 22 (poussières). Son utilisation est interdite en Zones 0 et 20.

CE : marquage CE

Ex : utilisation du matériel en atmosphère explosive.

2 : appareil pour la zone 1 actuelle.

G : environnement gaz.

D : environnement poussières.

EE : appareil qui répond aux modes de protections normalisés CENELEC (normes européennes).

ia : protection intrinsèque = protection de la lampe elle-même, indépendamment des facteurs extérieurs.

II : industries de surface: groupe d'appareil pour la surface.

C : subdivision de gaz la plus sévère, incluant hydrogène (H₂),

acétylène (C₂H₂) et sulfure de carbone (CS₂).

T3 : température maximale de surface 200 °C.

iaD : utilisation en présence de poussières combustibles.

21 : zone 21.

T200°C : température maximale de surface 200 °C.

Accumulateur

Utilisez uniquement l'accumulateur de sécurité Petzl : ACCU DUO ATEX E61100 2.

ATTENTION DANGER, ne remplacez pas l'accumulateur en milieu explosible.

Il ne doit jamais être rechargé en milieu explosible.

(DE) DEUTSCH

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

Stirnlampe für spezielle Gefahrenbereiche, mit zwei LED-Lichtquellen.

Eignung

Die DUO ATEX-Stirnlampe kann in Anwesenheit von Gasen, Dämpfen und Nebel verwendet werden, deren Flammpunkt bei atmosphärischem Druck über 200 °C liegt (maximal 200 °C an der Lampenoberfläche).

Dies trifft auf die meisten Gase zu, außer auf z. B. Acetaldehyd (C₂H₄O) (140°C), Ethyläther (C₄H₁₀O) (170°), Ethylnitrit (C₂H₅NO₂) (90 °C) und Schwefelkohlenstoff (CS₂) (102 °C) usw.

Die DUO ATEX darf nicht in Minen verwendet werden, in denen Grubengas vorhanden sein kann.

Lexikon: Erläuterung der Markierung

Gemäß der internationalen CEI-Vorschriften (Norm CEI 79.10 von 1995 und EU-Richtlinie 94/9/EC; ATEX 95) werden die folgenden Kategorien gefährlicher Umgebungen unterschieden: Gas, Dampf, Nebel oder Staub.

- **Zone 0 oder 20** : Die explosionsgefährdete Umgebung ist ständig vorhanden (z. B. Tank, Silo).

- **Zone 1 oder 21** : Die explosionsgefährdete Umgebung ist häufig vorhanden (bei einer Installation kommt es zu einer Vermischung der Umgebungen).

- **Zone 2 oder 22** : Die explosionsgefährdete Umgebung kann vereinzelt auftreten (Fehler während der Installation, Austreten von Gas).

Die DUO ATEX LED 5 ist klassifiziert für Zone 1 und 2 (gas) und Zone 21 und 22 (Staub). Ihre Verwendung in Zone 0 oder 20 ist nicht gestattet.

CE : CE-Markierung.

Ex : Die Verwendung der Ausrüstung in einer explosionsgefährdeten Umgebung.

2 : Gerät für die vorhandene Zone 1.

G : Nur Gas.

D : Nur Staub.

EE : Das Gerät erfüllt die Anforderungen von CENELEC (Europäische Normen).

ia : Eigenschutz = Schutz der Lampe selbst, unabhängig von äußerlichen Faktoren.

II : Industrie über Tag.

C : Unterklasse mit den meisten hochgefährlichen Gasen, inklusive Wasserstoff (H₂), Acetylen (C₂H₂) und Schwefelkohlenstoff (CS₂).

T3 : Maximale Oberflächentemperatur von 200 °C.

iaD : Verwendung in Umgebungen mit brennbarem Staub.

21 : Zone 21

T200°C : Maximale Oberflächentemperatur von 200 °C.

Wiederaufladbare Akkubatterie

Verwenden Sie nur die Petzl E61100 2 wiederaufladbare Batterie mit Sicherheitsmodus.

ACHTUNG, GEFAHR: Batterie niemals in explosionsgefährdeten Bereichen aufladen oder wechseln!

(IT) ITALIANO

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

Lampada frontale antidéflagrante per ambienti con rischio di esplosione, a doppio faro LED.

Campo di applicazione

La lampada frontale DUO ATEX è utilizzabile in presenza di gas, vapori e nebbie, la cui temperatura di autocombustione è superiore a 200 °C in pressione atmosferica (200 °C temperatura massima di superficie della lampada).

Questa protezione corrisponde alla quasi totalità dei gas tranne l'acetaldeide (C₂H₄O) (140°), l'etere etilico (C₄H₁₀O) (170°), il nitrito di etile (C₂H₅NO₂) (90 °C) e il solfuro di carbonio (CS₂) (102 °C), etc...

La DUO ATEX non deve essere utilizzata in miniere grisoutose.

Lessico: Significato della marcatura

La norma internazionale CEI (norma CEI 79.10 del 1995 e la direttiva europea 94/9/EC; ATEX 95) distinguono le seguenti categorie di zone pericolose: gas, vapori, nebbie o polveri.

- **Zone 0 o 20** : l'atmosfera esplosiva è sempre presente (serbatoio o silos).

- **Zone 1 o 21** : l'atmosfera esplosiva è spesso presente (miscela esplosiva che si forma durante il funzionamento di un'installazione).

- **Zone 2 o 22** : l'atmosfera esplosiva può essere accidentalmente presente (funzionamento anomalo dell'installazione, fuga di gas).

La DUO ATEX LED 5 è classificata come Zona 1 e Zona 2 (gas) e zona 21 e 22 (polveri). Il suo utilizzo è proibito in Zona 0 e 20.

CE : marcatura CE

Ex : utilizzo del materiale in atmosfera esplosiva.

II : industrie di superficie: gruppo di apparecchio per la superficie.

2 : apparecchio per la zona 1 attuale.

G : ambiente con presenza di gas.

D : ambiente con presenza di polveri.

EE : apparecchio che risponde alle modalità di protezioni normalizzate CENELEC (norme europee).

ia : protezione intrinseca = protezione della lampada stessa, indipendente da fattori esterni.

C : la più severa suddivisione di gas, comprendente idrogeno (H₂), acetilene (C₂H₂) e solfuro di carbonio (CS₂).

T3 : temperatura massima di superficie 200 °C.

iaD : utilizzo in presenza di polveri combustibili.

21 : zona 21.

T200°C : temperatura massima di superficie 200 °C.

Accumulatore

Utilizzare esclusivamente l'accumulatore di sicurezza Petzl: ACCU DUO ATEX E61100 2.

ATTENZIONE PERICOLO, non sostituire l'accumulatore in ambienti con rischio di esplosione.

Non deve mai essere ricaricato in luoghi con rischio di esplosione.

ESPAÑOL

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

Linterna frontal antidéflagrante para medio explosivo, con doble foco LED.

Campo de aplicación

La linterna frontal DUO ATEX puede utilizarse en presencia de gas, vapores, nieblas y polvo, en que la temperatura de autoinflamación es superior a 200 °C a presión atmosférica (200 °C de temperatura máxima de superficie de la linterna).

Esta protección corresponde a la casi totalidad de los gases excepto el acetaldehído (C₂H₄O) (140°), éter dietílico (C₄H₁₀O) (170°), el nitrito de etilo (C₂H₅NO₂) (90°C) y el sulfuro de carbono (CS₂) (102°C), etc.

La DUOATEX no debe utilizarse en las minas con presencia de grisú.

Léxico: significado del marcado

La reglamentación internacional CEI (norma CEI 79.10 del 1995 y la directiva europea 94/9/EC; ATEX 95) distinguen las categorías siguientes de zonas peligrosas:

- **Zone 0 o 20** : la atmósfera explosiva siempre está presente (depósito o silo).

- **Zone 1 o 21** : la atmósfera explosiva a menudo está presente (mezcla que se forma durante el funcionamiento de una instalación).

- **Zone 2 o 22** : la atmósfera explosiva puede estar presente accidentalmente (mal funcionamiento de la instalación, escape).

La DUO ATEX LED 5 está clasificada Zona 1 y Zona 2 (gas), y Zona 21 y Zona 22 (polvo). Su utilización está prohibida en Zona 0 y Zona 20.

CE : marcado CE

Ex : utilización del material en atmósfera explosiva.

II : industrias de superficie: grupo de aparato para la superficie.

2 : aparato para la zona 1 actual.

G : entorno gas.

D : entorno pulverulento.

EE : aparato que responde a las modalidades de protecciones normalizadas CENELEC (normas europeas).

e : protección aumentada = la linterna no puede generar ni arco ni calentamiento susceptible de inflamar una atmósfera explosiva.

ia : protección intrínseca = protección de la lámpara en sí misma, independiente de los factores exteriores.

C : la subdivisión de gas más severa, incluyendo hidrógeno (H₂), acetileno (C₂H₂) y sulfuro de carbono (CS₂).

T3 : temperatura máxima de superficie 200 °C.

iaD : utilización en presencia de polvo combustible.

21 : zona 21.

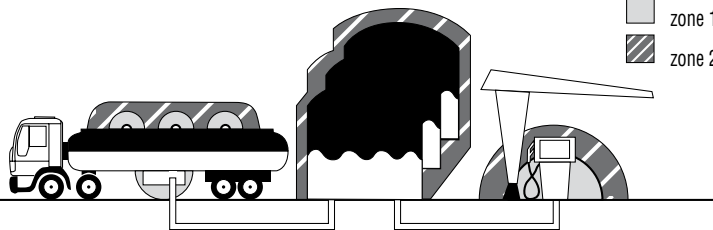
T200°C : temperatura máxima de superficie 200 °C

Batería recargable

Utilice únicamente la batería recargable de seguridad Petzl: ACCU DUO ATEX E61100 2.

Atención peligro: no cambie la batería recargable en un medio explosivo. Nunca debe recargarse en un medio explosivo.

ATEX limitations on use





«CE» DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE «CE»
KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG «CE»
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA «CE»
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD «CE»

The manufacturer / Le fabricant / Der Hersteller / Il fabbricante / El fabricante :

PETZL
Z.I de Crolles
38920 CROLLES
FRANCE

declares that the product described below : safety headlamp for potentially explosive environments
déclare que le produit décrit ci-après : *lampe frontale antidéflagrante pour milieu explosible*
erklärt, daß das unten beschriebene Produkt : Sicherheitsstirnlampe für explosionsgefährdete Umgebung
dichiara che il prodotto descritto in appresso : *lampada frontale antidéflagrante per ambienti con rischio di esplosione*
declara que el producto descrito a continuación : Linterna frontal de seguridad para medios explosivos

Name / Nom / Name / Nome / Nombre : **DUO ATEX LED 5**

Reference / Référence / Bestellnummer / Codice / Referencia : **E61 L5**

- conforms to the requirements of the Directive 94/9/EEC, is subject to annex VIII treatment under Directive 94/9/EU, is manufactured within ISO 9001 certified system, is under the control of notified body TÜV Alangentechnik (0035), is identical to the safety headlamp which was the subject of the certification CE of type.

- *est conforme aux dispositions de la Directive 94/9/CEE, est soumis à la procédure visée à l'annexe VIII de la Directive 94/9/CEE, est fabriqué dans le cadre d'une certification ISO 9001, est sous le contrôle de l'organisme notifié TÜV Anlagentechnik (0035), est identique à la lampe de sécurité ayant fait l'objet de l'attestation CE de type.*

- mit den Bestimmungen der Richtlinie 94/9/EWG übereinstimmt, dem unter Annex VIII der Richtlinie 94/9/EWG beschriebenen Prozess unterworfen ist, in einem durch ISO 9001 zertifizierten Bereich hergestellt wurde, unter der Kontrolle der gemeldeten Stelle TÜV Anlagentechnik (0035), ist und daß es gleich der Sicherheitslampe ist die Gegenstand der EG - Baumusterprüfung war.

- *è conforme alle disposizioni della Direttiva 94/9/CEE, è sottoposto alla procedura prevista all'annesso VIII della Direttiva 94/9/CEE, è fabbricato nell'ambito della certificazione ISO 9001, sotto il controllo dell'organismo notificato TÜV Anlagentechnik (0035), è identico alla lampada oggetto dell'attestato di certificazione CE del tipo.*

- es conforme a las disposiciones de la Directiva 94/9/CEE, está sometido al procedimiento especificado en el anexo VIII de la Directiva 94/9/CEE, ha sido fabricado dentro del marco de una certificación ISO 9001, está bajo el control del organismo notificado TÜV Alangentechnik (0035), es idéntico a la linterna de seguridad que ha sido objeto del examen CE de tipo.

EC type certificate n° / *attestation CE de type n°* / Zertificate CE

Typ n° / *attestato CE del tipo n°* / certificado CE de tipo n°:

INERIS 02 ATEX 0056

according to / *d'après* / entsprechend / *secondo* / según: **EN 50014, CEI 61241-0, CEI 61241-11, et EN50020**

released by / *délivrée par* / ausgestellt durch / *rilasciato da* /
expedido por:

**INERIS, Parc technologique Alata, BP n°2,
60550 Verneuil en Halatte, France**

Date / Date / Datum / Data / Fecha : 17/03/06

Marc GALY

Quality Director / *Directeur Qualité* / Qualitätsdirektor /
Direttore Qualità / Director de calidad

(EN) New Petzl standard for lighting performance

Petzl has developed a new method for determining lighting distance and duration. Our study found that the minimum amount of light required for satisfactory vision is 0.25 lux. We have thus based all our measurements around this value, which is comparable to the light of a full moon on a clear night. To help you know your lamp better we measured the lighting distance at: Time = 0 (lamp at maximum capacity). Time = 0 h 30 (common interval of use). Time = 10 h (all-night use).



For the regulated lamps, the electronics maintain a constant lighting level. In the distance table, a specific pictogram indicates the lighting distance and the time during which this distance is maintained.

(FR) Nouveau référentiel Petzl de mesure des performances d'éclairage

Petzl élabore une méthode de mesure pour déterminer les distances d'éclairage et l'autonomie (durée d'éclairage). Nous considérons que la valeur de lumière minimum à laquelle la vision est satisfaisante est 0,25 lux. Nous réalisons donc toutes nos mesures à 0,25 lux. Cette valeur est comparable à la clarté d'une nuit de pleine lune.

Pour vous aider à mieux connaître votre lampe nous mesurons la distance à :

Temps = 0 (capacité maximum de la lampe).

Temps = 0 h 30 (usage courant).

Temps = 10 heures (usage continu pendant une nuit).



Cas particulier. Pour les lampes régulées, le dispositif électronique maintient un niveau de lumière constant. Dans le tableau distance, un picto spécifique indique la distance et le temps pendant lequel cette distance est maintenue.

(DE) Der neue Referenzstandard von Petzl zum Messen der Leistung von Stirnlampen

Petzl hat eine Methode entwickelt, um Leuchtweite und Betriebsdauer zu ermitteln (die Leuchtdauer der Lampe). Wir betrachten 0,25 lx (Lux) als die mindestens erforderliche Beleuchtungsstärke, bei der die Sicht befriedigend ist. Alle unsere Messungen werden daher bei 0,25 lx durchgeführt.

Diese Beleuchtungsstärke entspricht ungefähr der einer klaren Vollmondnacht. Um Sie mit den Eigenschaften Ihrer Stirnlampe vertraut zu machen, messen wir die Leuchtweite nach:

Zeit = 0 (maximale Kapazität der Lampe).

Zeit = 0 Std 30 minutes (Standardgebrauch).

Zeit = 10 Std (fortlaufende Verwendung während einer Nacht).



Im Falle der regulierten Lampen erzeugt die Elektronik eine stets gleichbleibende Leuchtstärke. In der Tabelle mit den Angaben zur Leuchtweite gibt ein bestimmtes Piktogramm Leuchtweite und Zeitdauer an, während der dieselbe Leuchtstärke beibehalten wird.

(IT) Nuovo riferimento Petzl per la misura delle prestazioni d'illuminazione

Petzl elabora un metodo di misura per determinare le distanze d'illuminazione e l'autonomia (durata d'illuminazione).

Noi consideriamo che il valore di luce minima per una visione accettabile è 0,25 lux. Effettuiamo, pertanto, tutte le nostre misurazioni a 0,25 lux.

Questo valore è paragonabile alla intensità luminosa di una notte di luna piena.

Per aiutarvi a conoscere meglio la vostra lampada, misuriamo la distanza a:

Tempo = 0 (capacità massima della lampada).

Tempo = 0 h 30 (utilizzo corrente).

Tempo = 10 ore (utilizzo continuo per una notte).



Caso particolare: per le lampade con regolazione del livello d'illuminazione, il dispositivo elettronico mantiene un livello di luce costante. Nella tabella della distanza d'illuminazione, un simbolo specifico indica la distanza ed il tempo di mantenimento di questa distanza.

(ES) Nueva referencia Petzl para la medición del rendimiento de la iluminación

Petzl ha elaborado un método de medición para determinar las distancias de iluminación y la autonomía (duración de la iluminación). Consideramos que el valor de luz mínima a la que la visión es satisfactoria es 0,25 lux. Así pues realizamos todas las mediciones a 0,25 lux. Este valor es comparable a la

claridad de una noche de luna llena. Para ayudarlo a conocer mejor su

linterna, medimos la distancia a:

Tiempo = 0 (capacidad máxima de la linterna).

Tiempo = 0 h 30 (uso normal).

Tiempo = 10 horas (uso continuo durante una noche).



Caso particular. Para las linternas reguladas, el dispositivo electrónico mantiene un nivel de luz constante. En la tabla de distancias, un pictograma específico indica la distancia y el tiempo durante el cual se mantiene esta distancia.

Distance

test 20°C accus Nimh 2700 mAh

LED 1 W	50 m → 10 h		
	time = 0 h	0 h 30	10 h
	70 m	50 m	50 m
5 LED	22 m → 13 h		
	time = 0 h	0 h 30	10 h
	22 m	22 m	22 m

Light duration

(EN) Light duration

Petzl defines a usable light source as one that provides at least 0.25 lux at a distance of 2 m; this is the minimum amount of light required for efficient movement in the dark. We stop measuring a lamp's burn time (light duration) when its light output falls below this minimum level.

(FR) Autonomie

Petzl considère qu'en dessous d'une lumière de 0,25 lux à une distance de 2 m, une lampe n'est plus utilisable pour se déplacer. Nous arrêtons la mesure de l'autonomie (durée d'éclairage) à la distance de 2 m.

(DE) Leuchtdauer

Petzl geht davon aus, dass eine Lampe nicht mehr zur Fortbewegung verwendet werden kann, sobald die Beleuchtungsstärke bei einer Leuchtweite von 2 Metern unter 0,25 lx sinkt. Wir beenden also die Messung der Leuchtdauer bei einer Entfernung von 2 Metern.

(IT) Autonomia

Petzl ritiene che al di sotto di una luce di 0,25 lux ad una distanza di 2 m, una lampada non è più utilizzabile per spostarsi. Noi stabiliamo la misura dell'autonomia (durata d'illuminazione) alla distanza di 2 m.

(ES) Autonomía

Petzl considera que por debajo de un flujo luminoso de 0,25 lux a una distancia de 2 m, una linterna ya no nos sirve para desplazarnos. Paramos la medición de la autonomía (duración de la iluminación) a la distancia de 2 m.

test 20°C accus Nimh 2700 mAh

Light duration

LED 1 W	10 h 30
5 LED	31 h

www.petzl.com

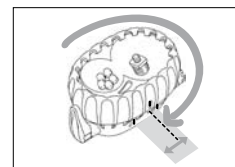
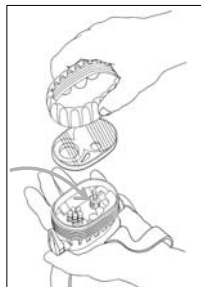
(EN) Switching on/off, selecting

(FR) Allumer, éteindre, sélectionner
(DE) Einschalten, Ausschalten, Einstellungen
(IT) Accendere, spengere, selezionare
(ES) Encender, apagar, seleccionar



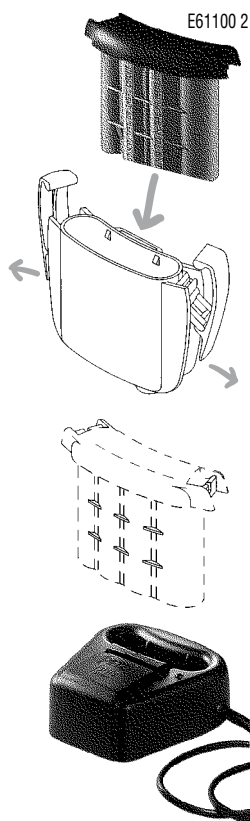
(EN) Changing a bulb

(FR) Remplacer une ampoule
(DE) Auswechseln der Birnen
(IT) Sostituzione lampadine
(ES) Cambio de bombilla



(EN) Non-explosible environment

(FR) Milieu non explosible
(DE) Umgebung ohne Explosionsgefahr
(IT) Ambiente senza rischio di esplosione
(ES) Medio no explosivo

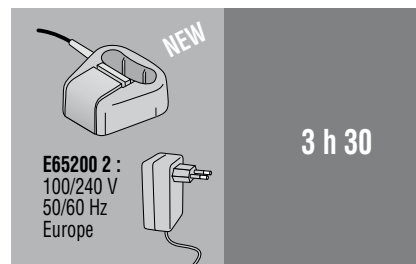
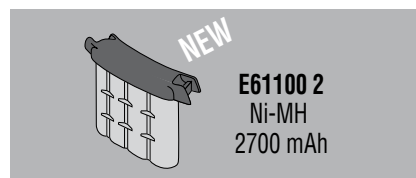


E65200 2
Europe
100/240 V-50-60 Hz

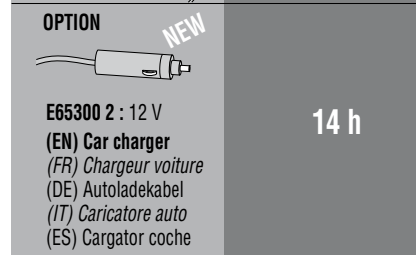


(EN) Time for complete recharge

(FR) Durée de la recharge
(DE) Zeit für vollständiges Aufladen
(IT) Durata della ricarica completa
(ES) Duración de la carga completa

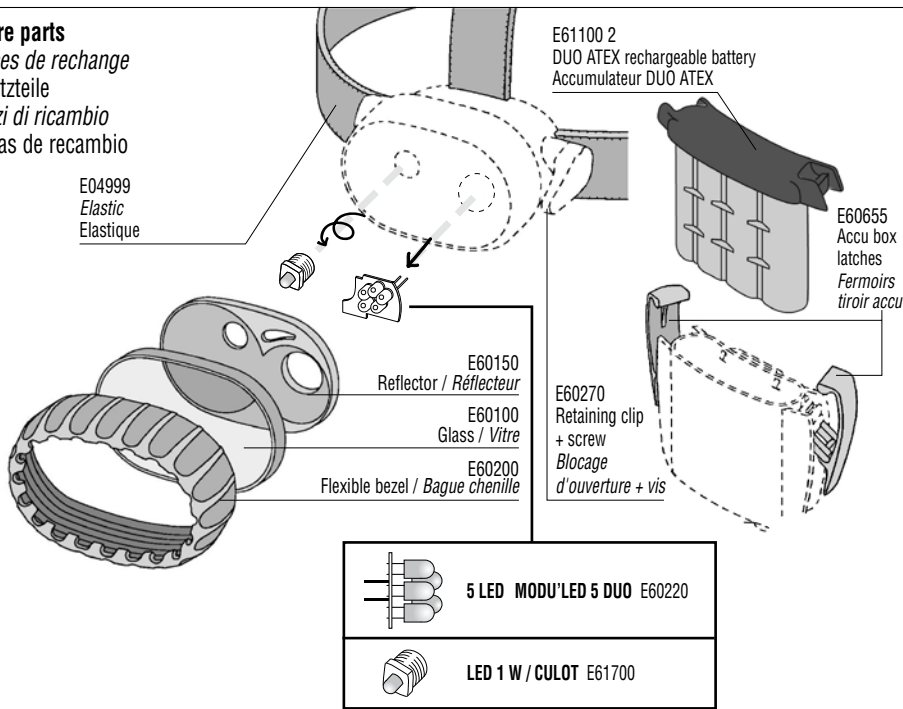


3 h 30



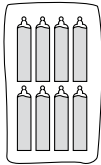
14 h

Spare parts
Pièces de rechange
 Ersatzteile
 Pezzi di ricambio
 Piezas de recambio



E60750 Maintenance kit (8 doses of silicone grease)

Kit entretien (8 doses de graisse silicone)



Warning, the silicone-based grease may cause irritation of the eyes. In case of contact with the eyes, rinse with water for 15 minutes, and consult a doctor. Keep out of the reach of children.

Attention, la graisse à base de silicone peut causer une irritation des yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer à l'eau pendant 15 mn et consulter un médecin. Mettre hors de portée des enfants.

Achtung! Fett auf Silikonbasis kann Augenreizungen hervorrufen. Bei Augenkontakt 15 min mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Attenzione, il grasso a base di silicone può causare irritazione agli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare bene con acqua per 15 minuti e consultare un medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Atención, la grasa a base de silicona puede causar una irritación en los ojos. En caso de contacto con los ojos, enjuáguelos con agua durante 15 minutos y consulte a un médico. Manténgalo lejos del alcance de los niños.

Switching on/off, selecting

The switch may be locked for transporting or storage by pressing the red button. To unlock, press on the other end of the red button.

- Switch in upper position: high beam.
- Switch in lower position: proximity lighting using minimum energy.
- The zoom button allows focusing the high beam as needed. In the low position the beam is narrow. In the high position it is broad.

Changing the rechargeable battery

Open the rear box by releasing the 2 hooks.

Attention: never remove the gasket ring inside the cover. Take care to keep it clean and properly set in place (clean with water and a cotton ball). Lubricate the ring with a silicone based grease. If changing batteries in a damp environment, dry the inside of the box after use. Prolonged storage: remove battery and leave box open.

Changing an LED module or bulb

Open the headpiece using the left hand to unscrew the bezel. Remove it completely. If it jams, try a penetrating fluid, or warm the front cover with a hair drier.

- LED bulb: unscrew the burned out bulb and screw in the new one, tightening it securely.
- LED module:

Pull the old one out and insert the new one, taking care not to bend the 2 metal contacts. Check operation by switching the lamp on. If the LED module does not light up, pull it out, reverse the contacts (turn it 180°) and re-install.

Close the headpiece:

- Clean the seal thoroughly, dry the case and grease the seal and the threads with a silicon-based grease,
- ensure that the reflector/lens/bezel assembly is correctly oriented, screw on the bezel with the right hand until the mark on the bezel is situated between the two marks on the case.

Notes

If the lamp is accidentally left on in a small, enclosed space (e.g. kit bag), the heat generated by the bulb may damage the reflector (take care to lock the switch). Simultaneous use of both bulbs is not possible: this would only increase power drain without giving extra light.

This lamp is ideal for wet environments, but it is not a diving light. If either of the two compartments takes in water (damaged or dirty gasket, poor fitting), open both boxes, take out batteries and bulbs, rinse in clean water, and allow to dry.

If the lamp doesn't work

Check the state of charge of the battery. Verify that the base of the LED bulb is not corroded. Remove and replace the LED bulb and module several times, with the switch in the «on» position. Check that the battery and battery case contacts are not corroded (clean them if necessary). Work the switch several times.

If your lamp still does not work, contact PETZL.

Do not attempt to disassemble the lamp as this will void the warranty.

Cleaning

Wash the lamp, with the compartments closed, in clean water. Use soap

for the elastics. Do not rub with an abrasive product especially on the lens. Do not wash with a high pressure hose.

DUO ATEX rechargeable battery**DUO charger****Precautions**

This notice contains important safety instructions and operating instructions for DUO CHARGER E65200. Before using this product read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery and products that use this battery. Save these instructions.

Caution

Only use the PETZL E61100 2 DUO ATEX rechargeable safety battery. The DUO ATEX E61100 2 rechargeable battery is an intrinsically safe battery of temperature class T3.

DUO ATEX BATTERY E61100 2

Capacity: 2700 mAh. The battery consists of 4 NIMH cells.

To be used only with the Petzl DUO CHARGER.

- The battery must be charged before first use.
- Do not hesitate to recharge a battery that is partially discharged or that has been in storage for more than two weeks. It is not necessary to fully drain the battery before recharging.
- Self discharging: a charged battery stored under good conditions at 20 °C loses about 15 % of its charge after 3 days, then 1 % per day thereafter. Note that this rate of discharge is greater in higher temperatures.
- Battery can be recharged 500 times.
- Always use the battery in temperatures above -20 °C and below +60 °C.
- Do not place the battery in a fire or dismantle it. An explosion or a release of toxic materials may result.
- Do not short circuit the battery. It may cause burns.

Storage

To extend the life of your battery, store it in a clean, dry place between -20 °C and +35 °C.

Protecting the environment

Lamps, bulbs, and batteries should be recycled and not thrown in the regular trash. Dispose of these items by recycling them in accordance with applicable local regulations. By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

DUO CHARGER

- Do not recharge alkaline or saline batteries due to a risk of explosion. Charging other types of rechargeable batteries may result in personal injury and/or damage to batteries and charger.

- Batteries should always be charged at a temperature between 10 °C and 40 °C.

- Do not expose to rain or snow. Shock hazard may result.

- Do not operate the chargers if they have been subjected to a significant impact or fall.

- If the chargers are damaged (the power cable for example), do not disassemble. They must only be repaired in Petzl workshops as special tools are required.

- To reduce the risk of damage to the plug, pull the plug and not the cable when you are disconnecting the charger.

- Do not use with an extension cord.

- To avoid the risk of an electric shock, unplug the chargers before attempting any maintenance or cleaning.

Mains charger: E65200 2

A light is lit when the battery is charging.

Time for complete recharge: 3 h 30.

When the light flashes, the battery is fully charged and remains so if left in the charger (trickle charge).

You should leave the battery connected to the wall charger so it is always ready for use.

This 100-240 V~, 50/60 Hz charger can be used worldwide with an appropriate adaptor plug (not supplied). It works with DUO BATTERIES E65100 (1400 mAh) and E65100 2 (2700 mAh).

Car charger: E65300 2

A light is lit when the battery is charging.

Time for complete recharge: 14 hours.

Use only to recharge the Petzl DUO E61100 2. This 12 V charger is not compatible with the old E61100 (1400 mAh) battery.

Do not charge in a hot car (e.g. parked in the sun); there is a risk of overheating the battery.

Electromagnetic compatibility

Conforms to the requirements of the 89/336/CEE directive on electromagnetic compatibility.

The PETZL guarantee

This product is guaranteed for 3 years against all faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, damage caused by accidents, by negligence, or by use for which this product is not intended.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, whether direct, indirect or accidental, or for any other type of damage arising or resulting from the use of this product.

Allumer, éteindre, sélectionner.

L'interrupteur peut être verrouillé pour le transport et le stockage en appuyant sur le bouton rouge. Le déverrouillage est réalisé en appuyant sur l'autre extrémité du bouton rouge.

- Interrupteur vers le haut : éclairage principal.
- Interrupteur vers le bas : éclairage de proximité utilisant peu d'énergie.
- Le bouton zoom permet de régler l'éclairage principal en fonction de l'utilisation. En position basse, le faisceau est étroit. En position haute, le faisceau est large.

Remplacer l'accumulateur

Ouvrir le boîtier arrière en déverrouillant les 2 crochets. Attention, ne jamais démonter le joint solide du couvercle. Veiller à ce qu'il reste toujours propre (nettoyage avec de l'eau et un coton-tige). Graisser le joint avec une graisse à base de silicone. En cas de remplacement d'accu en milieu humide, faire sécher l'intérieur du boîtier après utilisation.

Stockage prolongé : enlever l'accu et laisser le boîtier ouvert.

Remplacer une ampoule LED ou un module LED

Ouvrez le boîtier en se servant de la main gauche pour dévisser la chenille. L'enlever complètement. En cas de blocage, utilisez un dégrissant pour filetage ou chauffez la chenille avec un sèche-cheveux.

- Ampoule LED : dévissez l'ampoule défectueuse et revissez la nouvelle en la serrant fort.

- Module LED :

Tirez vers l'avant, attention à ne pas plier les pattes.

Testez le fonctionnement en actionnant l'interrupteur. Si le module ne s'allume pas, retirez-le et recommencez l'opération en inversant les contacts (tournez le d'un demi-tour).

Refermez votre lampe :

- nettoyez le joint, séchez le boîtier et graissez le joint et le filetage avec une graisse à base de silicone.
- placez l'ensemble réflecteur/vitre/chenille dans le bon sens, vissez la chenille avec la main droite jusqu'à ce que le repère gravé sur la chenille se trouve entre les deux repères situés sur le boîtier.

Remarques

Si la lampe reste accidentellement allumée dans un sac, la chaleur dégagée par l'ampoule peut endommager le réflecteur (prendre soin de verrouiller l'interrupteur). Il est impossible d'allumer les 2 foyers simultanément : consommation excessive de courant sans amélioration de l'éclairage.

Cette lampe est idéale en milieu humide, mais attention elle n'est pas conçue comme une lampe de plongée. Si l'un ou l'autre des deux boîtiers prend l'eau (joint détérioré ou sale, mauvaise fermeture), ouvrir l'avant et l'arrière, démonter les ampoules et les piles, rincer à l'eau douce, puis faire sécher.

En cas de dysfonctionnement

Vérifier la charge de l'accu. S'assurer que le culot de l'ampoule LED n'est pas oxydé. Mettre en place et retirer plusieurs fois l'ampoule LED et le module, l'interrupteur étant en position « ampoule allumée ». Vérifier l'absence de corrosion sur les contacts de l'accu et du boîtier (les nettoyer si nécessaire). Manœuvrer plusieurs fois l'interrupteur. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez PETZL. Le démontage de la lampe ne peut être réalisé que par le fabricant pour tout problème autre que le changement d'une ampoule LED ou d'un module LED.

Nettoyage

Lavez la lampe, boîtiers fermés, à l'eau. Utilisez du savon pour les élastiques. Ne frottez pas avec un produit abrasif en particulier sur la vitre. Ne lavez pas avec un nettoyeur haute pression.

Accumulateur DUO ATEX**Chargeur DUO****Précautions**

Cette notice contient d'importantes précautions à prendre et instructions d'utilisation concernant le chargeur DUO E65200. Avant d'utiliser ce produit, lire attentivement la notice et les marquages figurant sur le chargeur, l'accumulateur et sur les produits utilisant cet accu.

Conserver ces instructions.

Attention

Utilisez uniquement un accu de sécurité PETZL DUO ATEX E61100 2. L'accu DUO ATEX E61100 2 est un accumulateur de sécurité intrinsèque de classe de température T3.

ACCUMULATEUR DUO ATEX E61100 2

Capacité : 2700 mAh. La batterie est composée de quatre accumulateurs NiMH.

A recharger uniquement avec un CHARGEUR DUO Petzl.

- Cet accumulateur doit être chargé avant la première utilisation.
- N'hésitez pas à recharger un accu partiellement utilisé ou stocké plus de deux semaines. Il est inutile de décharger complètement un accu avant recharge.
- Auto décharge : la décharge de l'accumulateur stocké dans de bonnes conditions, est de 15 % sur les trois premiers jours puis 1 % par jour à 20 °C. Attention cette décharge est plus rapide si la température augmente.
- Il peut être rechargé 500 fois.
- Toujours utiliser l'accumulateur à une température supérieure à -20 °C et inférieure à +60 °C.
- Ne pas mettre au feu ou détruire, il peut exploser ou dégager des matières toxiques.
- Ne pas court-circuiter, il peut provoquer des brûlures.

Stockage

Pour préserver votre accumulateur, veillez à le stocker dans de bonnes conditions au sec et à des températures ne dépassant pas -20 °C et +35 °C.

Protection de l'environnement

Les lampes, ampoules, piles et accumulateurs mis au rebut doivent être recyclés. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez-les dans les bacs de recyclage conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

CHARGEUR DUO

- Ne pas recharger des piles alcalines ou salines, risque d'explosion. L'emploi d'autres types d'accumulateurs peut engendrer des blessures et détériorer l'accumulateur ainsi que le chargeur.
- La charge des accumulateurs doit être effectuée à une température supérieure à 10 °C et inférieure à 40 °C.
- Ne pas exposer à la pluie ou la neige, risque d'électrocution.
- Ne pas utiliser les chargeurs s'ils ont reçu un grand choc ou subi une chute importante.
- Si ces appareils sont endommagés (le câble d'alimentation par exemple), ne pas démonter. Ils doivent être réparés uniquement dans les ateliers PETZL, car des outils spéciaux sont nécessaires.
- Pour ne pas endommager la prise, ne tirez pas sur le câble lorsque vous débranchez les chargeurs.
- Ne pas utiliser de rallonge.
- Pour éviter les risques d'électrocution débrancher les chargeurs avant tout entretien ou nettoyage.

Chargeur secteur : E65200 2

Lorsque l'accumulateur est en charge, un voyant est allumé.

Durée de recharge complète : 3h30.

En fin de charge, le voyant clignote. L'accu est maintenu en charge.

Nous vous conseillons de laisser l'accumulateur branché sur son chargeur secteur. Ainsi il est toujours prêt à l'emploi. Ce chargeur 100-240 V~, 50/60 Hz peut être utilisé dans le monde entier avec une fiche adaptateur non fournie. Il est compatible avec les accumulateurs DUO E65100 (1400 mAh) et E65100 2 (2700 mAh).

Chargeur voiture : E65300 2

Lorsque l'accumulateur est en charge, un voyant est allumé sur le bloc support.

Durée de recharge complète : 14 heures.

Rechargez uniquement l'accumulateur DUO Petzl E61100 2. Ce chargeur 12 V n'est pas compatible avec l'ancien accumulateur E61100 (1400 mAh).

Ne pas mettre en charge dans une voiture exposée au soleil, risque de surchauffe.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 89/336/CEE concernant la compatibilité électromagnétique.

Garantie PETZL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Einschalten, Ausschalten, Einstellungen

Zum Transport und zum Verstauen kann der Ein/Aus-Schalter durch Drücken auf den roten Knopf verriegelt werden. Zum Entriegeln drücken Sie auf das andere Ende des roten Knopfs.

- Obere Stellung des Ein/Aus-Schalters: Hauptbeleuchtung.
- Untere Stellung des Ein/Aus-Schalters: Energiesparende Beleuchtung für den Nahbereich.

- Der Zoomhebel ermöglicht die Einstellung der Hauptbeleuchtung je nach Bedarf. In der unteren Stellung wird ein Lichtstrahl mit geringem Durchmesser erzeugt. In der oberen Stellung ist der Durchmesser groß.

Austausch der Akkus

Öffnen Sie den rückseitigen Batteriebehälter durch Entriegeln der beiden Clips.

Achtung: Entfernen Sie niemals den durchgehenden Dichtungsring des Deckels. Achten Sie stets darauf, dass er sauber ist (Reinigung mit Wasser und einem Wattestäbchen) und richtig sitzt. Fetten Sie den Dichtungsring regelmäßig mit Fett auf Silikonbasis ein. Erfolgt der Austausch der Akkus in feuchter Umgebung, trocknen Sie den Batteriebehälter innen nach dem Einsatz.

Entnehmen Sie den Akku bei längerer Lagerung und lassen Sie den Batteriebehälter offen.

Wechseln einer LED oder eines LED-Moduls

Öffnen Sie das Lampengehäuse mit der linken Hand, indem Sie den gekerbten Reflektoring aufdrehen und vollständig entfernen. Ist der Ring verklemmt, versuchen Sie es mit einem Rostlöser oder erwärmen Sie das Lampengehäuse mit einem Föhn.

- LED-Birne: Entfernen Sie die alte LED und setzen Sie die neue ein. Achten Sie dabei auf einen festen Sitz.

- LED-Modul: Ziehen Sie das alte Modul nach vorne ab und setzen Sie das neue ein, ohne die beiden Metallkontakte zu verbiegen. Überprüfen Sie die Funktion des Moduls, indem Sie die Lampe einschalten. Falls das LED-Modul nicht aufleuchtet, bauen Sie es wieder aus und wiederholen den Vorgang, wobei Sie die Kontakte vertauschen (Drehen um 180°).

Schließen des Lampengehäuses:

- Reinigen Sie die Dichtung, trocknen Sie das Gehäuse und fetten Sie Dichtung und Gewinde mit einem Fett auf Silikonbasis ein.

- Setzen Sie den Reflektoring samt Glas und Reflektor seitenrichtig auf. Schrauben Sie den Reflektoring mit der rechten Hand fest, bis sich die Markierung am gekerbten Reflektoring zwischen den beiden Markierungen am Gehäuse befindet.

Hinweise

Bleibt die Lampe versehentlich in der Tasche eingeschaltet, kann die hierdurch verursachte Wärmeentwicklung den Reflektor beschädigen (daher auf die Verriegelung des Ein/Aus-Schalters achten). Der gleichzeitige Betrieb beider Lichtquellen ist nicht möglich. Dies würde nur zu einem sehr hohen Energieverbrauch ohne Verbesserung der Beleuchtung führen.

Diese Lampe ist besonders für feuchte Umgebungen geeignet, sie wurde jedoch nicht für den Einsatz beim Tauchen entwickelt. Wird eines der beiden Gehäuse undicht (beschädigter oder verschmutzter Dichtring, unsachgemäßer Verschluss), öffnen Sie beide Gehäuse, entfernen LEDs und Batterien, spülen das Gehäuse mit klarem Wasser aus und lassen es vollständig trocknen.

Bei Fehlfunktion

Überprüfen Sie den Ladezustand der Akkus. Stellen Sie sicher, dass der Sockel der LED nicht oxidiert ist. Setzen Sie die LED mehrfach ein und ziehen Sie sie heraus, wobei der Ein/Aus-Schalter in der Stellung „Ein“ verbleibt. Überprüfen Sie die Kontakte der Akkus und des Batteriebehälters auf Korrosion (gegebenenfalls reinigen). Betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter mehrfach.

Wenn die Lampe immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an PETZL.

Bauen Sie die Lampe nicht auseinander, da hierdurch die Garantie verfällt und die Lampe in explosionsgefährdeten Bereichen nicht mehr richtig funktioniert.

Reinigung

Waschen Sie die Lampe bei geschlossenen Gehäusen mit sauberem Wasser. Verwenden Sie für das elastische Stirmband eine milde Seife. Verwenden Sie kein Scheuermittel, vor allem nicht für die Linse. Waschen Sie die Lampe nicht mit einem Hochdruckreiniger.

DUO ATEX-Akku**DUO-Ladegerät****Vorsichtsmaßnahmen**

Dieses Dokument enthält wichtige Sicherheitsvorkehrungen und Betriebsanleitungen für das Ladegerät DUO E65200. Lesen Sie vor dem Einsatz des Produkts alle Hinweise sowie die Beschriftungen auf dem Ladegerät, auf den Akkus und auf den Produkten, die diese Akkus verwenden, aufmerksam durch. Bewahren Sie dieses Dokument zum späteren Nachlesen auf.

Achtung

Verwenden Sie nur die PETZL E61100 2 DUO ATEX wiederaufladbare Batterie mit Sicherheitsmodus.

Die wiederaufladbare Batterie DUO ATEX E61100 2 ist ein eigensicherer Akku der Temperaturklasse T3.

DUO ATEX BATTERIE E61100 2

Kapazität: 2700 mAh. Die Batterie besteht aus vier NiMH-Zellen.

Sie darf nur mit dem DUO-Ladegerät von Petzl verwendet werden.

- Die Batterie muss vor der ersten Verwendung aufgeladen werden.
- Zögern Sie nicht, eine Batterie aufzuladen, die nur teilweise entladen ist oder mehr als zwei Wochen lang nicht benutzt wurde. Es ist nicht erforderlich, die Batterie vor dem Aufladen vollständig zu entladen.
- Selbstentladung: Eine geladene Batterie, die unter günstigen Bedingungen bei etwa 20 °C aufbewahrt wird, verliert während der ersten drei Tage etwa 15 % ihrer Ladung, danach jeden Tag ein weiteres Prozent. Beachten Sie, dass sich Batterien bei höheren Temperaturen schneller entladen.

- Die Batterie kann 500 Mal aufgeladen werden.

- Verwenden Sie die Batterie bei Temperaturen über - 20 °C und unter + 60 °C.

- Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer und nehmen Sie sie nicht auseinander. Dies kann ein Explodieren oder das Austreten von giftigen Stoffen zufolge haben.

- Schließen Sie die Batterie nicht kurz. Dies kann zu Verbrennungen führen.

Aufbewahrung

Um die Batterielebensdauer zu verlängern, bewahren Sie die Batterie an einem sauberen, trockenen Ort zwischen - 20 °C und + 35 °C auf.

Umweltschutz

Lampen, Glühlampen und Batterien sollten recycled und nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese Gegenstände gemäß der geltenden Richtlinien an Ihrem Wohnort. Auf diese Weise schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit der Bevölkerung.

DUO-Ladegerät

- Laden Sie keine Alkali- oder sonstige nicht für Ladegeräte vorgesehene Batterien, da diese explodieren können. Das Laden von Akkubatterien anderer Hersteller kann zu Verletzungen und/oder Schäden an Batterien und Ladegerät führen.

- Batterien sollten stets bei einer Temperatur zwischen 10 °C und 40 °C aufgeladen werden.

- Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus. Sie könnten einen elektrischen Schlag erhalten.

- Nehmen Sie das Ladegerät nicht in Betrieb, nachdem es weit auf den Boden gestürzt ist (oder ähnliches).

- Wenn das Ladegerät beschädigt ist (z. B. das Netzkabel), bauen Sie es nicht auseinander. Es darf nur durch den Petzl-Kundendienst repariert werden.

- Um eine Beschädigung des Netzsteckers zu vermeiden, ziehen Sie das Kabel am Stecker aus der Steckdose und nicht am Kabel.

- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.

- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Ladegerät warten oder reinigen.

Netzstromladegerät: E65200 2

Ein Licht leuchtet auf, während die Batterie aufgeladen wird.

Dauer für vollständiges Aufladen: 3 Std. 30 Min.

Das Licht blinkt, wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist. Lassen Sie die Batterie im Ladegerät, so dass sie stets einsatzbereit ist (Erhaltungsladen).

Zum Erhaltungsladen darf die Batterie bzw. das Ladegerät nicht vom Netz getrennt sein (beim Erhaltungsladen wird der Selbstentladung der Batterie entgegengewirkt).

Dieses 100-240 V~, 50/60 Hz-Ladegerät kann weltweit mit einem passenden Adapterstecker verwendet werden (nicht im Lieferumfang enthalten). Es arbeitet mit Akkubatterien des Typs DUO E65100 (1400 mAh) und E65100 2 (2700 mAh).

Autoladegerät: E65300 2

Ein Licht leuchtet auf, während die Batterie aufgeladen wird.

Dauer für vollständiges Aufladen: 14 Stunden.

Laden Sie mit diesem Gerät nur die Akkubatterien des Typs Petzl DUO E61100 2 auf. Dieses 12 V-Ladegerät ist mit den alten E65100 (1400 mAh) Batterien nicht kompatibel.

Verwenden Sie das Ladegerät nicht in einem heißen Auto (z. B. in der Sonne geparkt), da die Batterie überhitzen könnte.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 89/336/CEE-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Kompatibilität.

PETZL-Garantie

PETZL gewährt für dieses Produkt für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: Normale Abnutzung, Modifizierungen oder Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung sowie durch Unfälle, Vernachlässigung und Verwendung zu einem nicht produktspezifischen Zweck entstandene Schäden.

Verantwortlichkeit

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, gleichgültig ob direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie für jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung dieses Produkts entstehen.

Accendere, spegnere, selezionare.

L'interruttore può essere bloccato per il trasporto e la conservazione premendo il pulsante rosso. Lo sbloccaggio avviene premendo l'altra estremità del pulsante rosso.

- Interruttore verso l'alto: illuminazione principale.
- Interruttore verso il basso: illuminazione di prossimità con basso consumo di energia.
- La rotella zoom permette di variare il fascio principale in funzione dell'utilizzo. In posizione bassa, il fascio di luce è stretto. In posizione alta, il fascio di luce è ampio.

Sostituzione accumulatore

Aprire la scatola posteriore sbloccando i 2 ganci.

Attenzione, non smontare mai la guarnizione solidale con il coperchio. Fare attenzione a che rimanga sempre pulita (pulire con acqua e un bastoncino di cotone). Lubrificare la guarnizione con grasso al silicone. In caso di sostituzione dell'accumulatore in ambiente umido, far asciugare l'interno della scatola dopo l'utilizzo.

Stoccaggio prolungato: togliere l'accumulatore e lasciare la scatola aperta.

Sostituire la lampadina a LED o un modulo LED

Aprire la scatola servendosi della mano sinistra per svitare la ghiera (6). Togliere la del tutto. In caso di bloccaggio, utilizzare un prodotto sblocca filetti, oppure riscaldare la ghiera con un asciugacapelli.

- Lampadina a LED: svitare la lampadina a LED non funzionante e riavvitare la nuova, stringendola bene.

- Modulo LED:

Tirare in avanti, fare attenzione a non piegare i contatti.

Verificare il funzionamento, azionando l'interruttore. Se il modulo non si accende, toglierlo e ricominciare l'operazione invertendo i contatti (ruotare il modulo di mezzo giro). Richiudere la lampada:

- pulire bene la guarnizione, asciugare la scatola e lubrificare la guarnizione e la filettatura con grasso al silicone;
- collocare l'insieme riflettore/vetro/ghiera nel verso giusto, avvitare la ghiera con la mano destra fino a che il segno di riferimento sulla ghiera si trovi tra i due segni di riferimento posti sulla scatola.

Precisazioni

Se la lampada dovesse rimanere casualmente accesa nello zaino, il calore diffuso dalla lampadina potrebbe danneggiare il riflettore (assicurarsi di bloccare l'interruttore). È impossibile accendere i 2 sistemi illuminanti contemporaneamente: consumo eccessivo di corrente senza alcun miglioramento dell'illuminazione.

Questa lampada è ideale in ambienti umidi, ma attenzione non è stata ideata come lampada subacquea. Se il corpo lampada o il portapila entrano in contatto con dell'acqua (guarnizione rovinata o sporca, chiusura difettosa), aprirli entrambi, smontare le lampadine e le pile, sciacquare con acqua dolce e poi farle asciugare perfettamente.

Se la lampada non funziona

Verificare la carica dell'accumulatore. Accertarsi che il portalampanadina LED non sia ossidato. Inserire e disinserire ripetutamente il LED ed il modulo, con l'interruttore acceso. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti dell'accumulatore e della sua scatola (pulirli se necessario). Azionare più volte l'interruttore. Se la lampada non funziona ancora, rivolgersi a PETZL.

Solo il fabbricante può effettuare lo smontaggio della lampada in caso di problema diverso dalla sostituzione di una lampadina a LED o di un modulo LED.

Pulizia

Lavare la lampada con acqua pulita, assicurandosi che l'unità frontale e il portapila siano chiusi. Per gli elastici utilizzare sapone neutro. Non sfregare con prodotti abrasivi in particolare sulla plastica trasparente. Non lavare con getto a pressione.

Accumulatore DUO ATEX**Caricatore DUO****Precauzioni**

Il presente manuale contiene le istruzioni per l'uso e importanti precauzioni da adottare relative al caricatore DUO E65200. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni e le marcature raffigurate sul caricatore, sull'accumulatore e sui prodotti che utilizzano questo kit accumulatore. Conservare queste istruzioni.

Attenzione

Utilizzare esclusivamente l'accumulatore di sicurezza PETZL DUO ATEX E61100 2.

L'accumulatore DUO ATEX E61100 2 è un accumulatore di sicurezza intrinseca di classe di temperatura T3.

ACCUMULATORE DUO E61100 2

Capacità: 2 700 mAh. L'accumulatore è composto da quattro pile ricaricabili NiMH.

Da utilizzare esclusivamente con il CARICATORE DUO Petzl.

- Questo accumulatore deve essere caricato alla prima messa in funzione.
- Non esitare a ricaricare regolarmente l'accumulatore se parzialmente utilizzato o se inutilizzato per più di due settimane. È inutile scaricare completamente l'accumulatore prima della ricarica.
- Autoscarica: la scarica dell'accumulatore stoccato in buone condizioni è del 15 % nei primi tre giorni, poi dell'1 % al giorno alla temperatura di 20 °C. Attenzione: questa scarica è più rapida se la temperatura aumenta.
- Può essere ricaricato 500 volte.
- Utilizzare sempre l'accumulatore ad una temperatura superiore a -20 °C e inferiore a +60 °C.
- Non gettare sul fuoco e non distruggere: può esplodere o diffondere sostanze tossiche.
- Non cortocircuitare: può provocare ustioni.

Stoccaggio

Per conservare bene l'accumulatore, stoccarlo in buone condizioni in ambiente asciutto e a temperature comprese tra -20 °C e +35 °C.

Protezione dell'ambiente

Le lampade, le lampadine, le pile e gli accumulatori da eliminare devono essere riciclati. Non gettateli nei rifiuti. Deponeteli nei contenitori di riciclaggio in conformità ai diversi regolamenti locali applicabili. Partecipate così alla tutela dell'ambiente e della salute umana.

CARICATORE DUO

- Non utilizzare con pile alcaline o normali: rischio di esplosione.

L'impiego di altri tipi di accumulatori può causare ferite e danneggiare sia l'accumulatore che il caricatore.

- La carica degli accumulatori deve essere effettuata ad una temperatura superiore a 10 °C e inferiore a 40 °C.

- Non esporre alla pioggia o alla neve: pericolo di folgorazione.

- Non utilizzare il caricatore qualora abbia subito un forte urto o una grave caduta.

- Se l'apparecchio viene danneggiato (per esempio il cavo di alimentazione), non lo si deve assolutamente smontare. La riparazione deve essere fatta unicamente da PETZL, poiché è necessaria un'apposita attrezzatura.

- Per non danneggiare la spina, non tirare il cavo quando si stacca il caricatore dalla presa di corrente.

- Non utilizzare fili di prolunga.

- Per evitare i rischi di folgorazione, staccare sempre il caricatore dalla presa di corrente prima di ogni operazione di manutenzione e pulizia.

Caricatore rete: E65200 2

La ricarica dell'accumulatore è segnalata dall'accensione della spia.

Durata della ricarica completa: 3h30.

A fine ricarica, la spia lampeggia. L'accumulatore si mantiene in carica.

Si consiglia di tenere l'accumulatore inserito nel caricatore, in modo da averlo sempre pronto per l'uso.

Questo caricatore 100-240 V~, 50/60 Hz può essere utilizzato in tutto il mondo con un adattatore (non fornito). È compatibile con gli accumulatori DUO E65100 (1 400 mAh) e E65100 2 (2 700 mAh).

Caricatore auto: E65300 2

La ricarica dell'accumulatore è segnalata dall'accensione della spia sul blocco supporto.

Durata di ricarica completa: 14 ore.

Utilizzare esclusivamente per ricaricare l'accumulatore DUO Petzl E61100 2. Questo caricatore 12 V non è compatibile con il vecchio accumulatore E61100 (1 400 mAh).

Non lasciarlo in carica in un'automobile esposta al sole: rischio di surriscaldamento.

Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica.

Garanzia PETZL

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze, o agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

Encender, apagar, seleccionar

El interruptor puede ser bloqueado para el transporte y el almacenamiento presionando el botón rojo. El desbloqueo se realiza presionando sobre el otro extremo del botón rojo.

- Interruptor posicionado hacia arriba: iluminación principal.
- Interruptor posicionado hacia abajo: iluminación de proximidad utilizando poca energía.
- El botón zoom permite regular la iluminación principal en función del uso. En posición hacia abajo, el haz de luz es estrecho. En posición hacia arriba, el haz es ancho.

Cambio de la batería recargable

Abra la caja posterior desbloqueando los dos ganchos. Atención: no desmonte nunca la junta solidaria de la tapa. Procure que esté siempre limpia (lavar con agua y un algodón). Lubrique la junta con grasa a base de silicona. Si tiene que cambiar la batería recargable en un ambiente húmedo, seque el interior de la caja después de cada utilización. Almacenamiento prolongado: retire la batería recargable y deje la caja abierta.

Cambio de una bombilla LED o un módulo LED

Abra el foco con la mano izquierda para desenroscar el aro flexible. Retírelo completamente. En caso de bloqueo, utilice un aflojador para rosca o caliente el aro flexible con un secador de pelo.

- Bombilla LED: desenrosque la bombilla defectuosa y coloque la nueva bombilla roscándola fuerte.
- Módulo LED:

Tire hacia delante procurando no torcer los contactos. Compruebe el funcionamiento accionando el interruptor. Si el módulo no se ilumina, retírelo e inicie de nuevo la operación invirtiendo los contactos (dar media vuelta).

Vuelva a cerrar la linterna:

- Limpie la junta, seque la caja y lubrique la junta y la rosca con grasa a base de silicona.
- Coloque el conjunto reflector/cristal/aro flexible en el sentido correcto, enrosque el aro flexible con la mano derecha hasta que la señal grabada sobre el mismo se encuentre entre las dos señales situadas en la caja del foco.

Observaciones

Si la linterna queda accidentalmente encendida dentro de una bolsa, el calor desprendido por la bombilla puede deteriorar el reflector (asegúrese de bloquear el interruptor). Es imposible encender las dos bombillas a la vez: consumo excesivo de corriente sin mejora de la iluminación.

Esta linterna es ideal para ambientes húmedos, pero ¡atención! no es una linterna de inmersión. Si entra agua en el foco o en la caja trasera (junta deteriorada o sucia, o por quedar mal cerrada), una vez fuera del agua, abra el foco y la caja, extraiga las bombillas y las pilas, aclare con agua dulce y deje secar.

En caso de mal funcionamiento

Compruebe la carga de la batería recargable. Asegúrese de que el casquillo de la bombilla LED no está oxidado. Coloque y retire varias veces la bombilla LED y el módulo, estando el interruptor en posición «bombilla encendida». Verifique que no haya corrosión en los contactos de la batería recargable y de la caja (límpielos si es necesario). Accione varias veces el interruptor. Si su linterna aún no funciona, póngase en contacto con PETZL.

Para cualquier problema que no sea cambiar una bombilla LED o un módulo LED, la linterna sólo puede ser desmontada por el fabricante.

Limpieza

Lave la linterna con agua dulce y con las cajas cerradas. Utilice jabón para las cintas elásticas. No la frote, y particularmente el cristal, con un producto abrasivo. No la lave con un limpiador de alta presión.

Batería recargable DUO ATEX**Cargador DUO****Precauciones**

Esta ficha técnica contiene importantes precauciones a tener en cuenta e instrucciones de utilización del cargador DUO E65200. Antes de utilizar este producto, lea atentamente la ficha técnica y los marcados que figuran en el cargador, la batería recargable y en los productos que utilizan esta batería recargable. Conserve estas instrucciones.

ATENCIÓN

Utilice únicamente una batería recargable de seguridad PETZL DUO ATEX E61100 2. La batería recargable DUO ATEX E61100 2 es una batería de seguridad intrínseca de clase de temperatura T3.

BATERÍA RECARGABLE DUO ATEX E61100 2

Capacidad: 2 700mAh. La batería está formada por cuatro acumuladores NiMH. Debe utilizarse únicamente con un CARGADOR DUO Petzl.

- Esta batería recargable debe cargarse antes de la primera utilización.
- No dude en recargar una batería recargable utilizada parcialmente o almacenada más de dos semanas. No sirve de nada descargar completamente una batería recargable antes de recargarla.
- Autodescarga: la descarga de la batería recargable almacenada en buenas condiciones es del 15% durante los tres primeros días y, después, del 1% por día, a 20°C. Atención: esta descarga será más rápida si la temperatura aumenta.
- Puede ser recargada 500 veces.
- Utilice siempre la batería recargable a una temperatura superior a -20°C e inferior a +60°C.
- No la tire al fuego ni lo destruya: puede explotar o liberar materias tóxicas.
- No la cortocircuite: puede provocar quemaduras.

Almacenamiento

Para proteger su batería, procure almacenarla en buenas condiciones en seco y a temperaturas que no excedan los -20°C y +35°C.

Protección del medio ambiente

Las linternas, bombillas, pilas y baterías recargables deben reciclarse. No las tire con la basura doméstica. Deposítelas en los contenedores de reciclaje según los diferentes reglamentos locales aplicables.

De esta forma, usted también participa en la protección del medio ambiente y la salud.

CARGADOR DUO

- No recargue las pilas alcalinas o salinas: existe riesgo de explosión.

El empleo de otros tipos de baterías recargables puede generar heridas y dañar la batería así como el cargador.

- La carga de las baterías recargables debe realizarse a una temperatura superior a 10°C e inferior a 40°C.

- No la exponga a la lluvia o a la nieve: existe riesgo de electrocución.

- No utilice los cargadores si han recibido un fuerte impacto o sufrido una caída importante.

- Si estos aparatos están dañados (por ejemplo, el cable de alimentación), no los desmonte. Deben ser reparados únicamente en los talleres PETZL, ya que es necesario usar herramientas especiales.

- Para no dañar la clavija, cuando desconecte el cargador, no tire del cable.

- No utilice alargadores.

- Para evitar riesgos de electrocución, desconecte el cargador antes de cualquier mantenimiento o limpieza.

Cargador de red: E65200 2

Cuando el acumulador se está cargando, se enciende un indicador luminoso. Duración de la carga completa: 3 h 30.

Al acabar la carga, el indicador parpadea. El acumulador se mantiene en carga.

Le aconsejamos dejar el acumulador conectado en el cargador. Así siempre estará a punto para ser usado.

Este cargador de 100-240V~, 50/60Hz puede ser utilizado en todo el mundo con un adaptador que no va incluido. Es compatible con las baterías recargables DUO E65100 (1400mAh) y E651002 (2 700 mAh).

Cargador para coche: E65300 2

Cuando el acumulador se está cargando, se enciende un indicador en el soporte. Duración de la carga completa: 14 horas.

Recargue únicamente la batería recargable DUO Petzl E611002. Este cargador de 12V no es compatible con la antigua batería recargable E61100 (1 400 mAh). No la cargue en un coche expuesto al sol: existe riesgo de sobrecalentamiento.

Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante tres años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las cuales este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de los daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

Lanterna frontal antideflagrante para ambiente explosivo, de duplo foco LED.

Campo de aplicação

A lanterna frontal DUO ATEX é utilizável na presença de gases, vapores, névoas e poeiras em que a sua temperatura de auto-inflamação seja superior a 200 °C à pressão atmosférica (200 °C é a temperatura máxima da superfície da lanterna).

Esta protecção corresponde à quase totalidade dos gases salvo o acetaldéido (C₂H₄O) (140°), o éter etílico (C₄H₁₀O) (170°), a glicina (C₂H₅NO₂) (90 °C) e o dissulfureto de carbono (CS₂) (102 °C), etc. A DUO ATEX não deve ser utilizada nas minas com grizou.

Léxico : significado da marcação

A regulamentação internacional CEI (norma CEI 79.10 de 1995 e a directiva europeia 94/9/EC; ATEX 95

- **Zona 0 ou 20** : a atmosfera explosiva está sempre presente (reservatório ou silo).

- **Zona 1 ou 21** : a atmosfera explosiva está muitas vezes presente (mistura que se forma durante o funcionamento das instalações).

- **Zona 2 ou 22** : a atmosfera explosiva pode estar acidentalmente presente (mau funcionamento nas instalações, fuga).

A DUO ATEX LED 5 está classificada Zonas 1 e 2 (gás) e zonas 21 e 22 (poeiras). A sua utilização é interdita em Zonas 0 e 20.

CE : marcação CE

Ex : utilização do material em atmosfera explosiva.

II : indústrias de superfície : grupo de aparelho para a superfície.

2 : aparelho para a zona 1 actual.

G : ambiente gás.

D : ambiente poeiras.

EE : aparelho que responde aos modos de protecções normalizadas CENELEC (normas europeias).

ia : protecção intrínseca = protecção da lanterna em si, independente de factores externos.

C : subdivisão de gás mais severa, que inclui hidrogénio (H₂), acetileno (C₂H₂) e dissulfureto de carbono (CS₂).

T3 : temperatura máxima de superfície 200 °C.

iaD : utilização em presença de poeiras combustíveis.

21 : zona 21.

T200 °C : temperatura máxima de superfície 200 °C.

Acumulador

Utilize unicamente um acumulador de segurança PETZL DUO ATEX E61100 2.

ATENÇÃO PERIGO, não substitua o acumulador em ambiente explosivo.

Não deve nunca ser recarregado em ambiente explosivo.

Modo de emprego

Acender, apagar, seleccionar

O interruptor pode ser travado para o transporte e armazenamento, pressionando o botão vermelho. O destravamento é efectuado pressionando a outra extremidade do botão vermelho.

- Interruptor para cima : iluminação principal.

- Interruptor para baixo : iluminação de proximidade utilizando pouca energia.

- O botão zoom permite ajustar a iluminação principal em função da utilização. Para baixo, o feixe estreita-se. Para cima, o feixe alarga.

Substituir o acumulador

Abra a caixa de trás desapertando as 2 molas.

Atenção, nunca desmonte a junta solidária à tampa. Cuide para que se mantenha sempre limpa (lave com água e uma cottonette). Lubrifique a junta com um lubrificante à base de silicone. No caso de substituição do acumulador em ambiente húmido, seque o interior da caixa do acumulador após a utilização.

Armazenamento prolongado : retire o acumulador e deixe a caixa aberta.

Substituir a lâmpada LED ou um módulo LED

Abra a óptica utilizando a mão esquerda para desapertar o aro flexível. Retire na totalidade. Em caso de bloqueio, utilize um lubrificante desengrudente ou aqueça o aro com um secador de cabelo.

- Lâmpada LED : Desenrosce a lâmpada defeituosa e aparafuse a nova, apertando-a bem.

- Módulo LED :

Puxe para a frente da lanterna, cuidado para não dobrar as hastes.

Teste o funcionamento accionando o interruptor. Se o módulo não acende, retire-o e recomece a operação invertendo os contactos (gire meia-volta).

Fechar a sua lanterna de novo :

- limpe bem a junta, seque a óptica e lubrifique a junta e a rosca com um lubrificante à base de silicone,

- coloque o conjunto reflector/vidro/aro flexível correctamente, aperte o aro flexível com a mão direita até a marca gravada no aro flexível se encontre entre as duas marcas situadas na caixa da óptica.

Observações

Se a lanterna ficar acidentalmente acesa numa mochila, o calor gerado pela lâmpada pode danificar o reflector (cuide para travar o interruptor). É impossível acender os 2 focos simultaneamente: consumo excessivo de corrente sem melhoria na iluminação.

Esta lanterna é ideal em ambiente húmido, mas atenção ela não está concebida como uma lanterna de mergulho. Se entrar água na caixa do acumulador ou na da óptica (junta danificada ou suja, mal fechada), abrir a parte da frente e detrás, desmontar as lâmpadas e os acumuladores, lavar com água doce e depois secar.

Em caso de mau funcionamento

Verifique a carga do acumulador. Assegure-se que o contacto da lâmpada LED não está oxidado. Pôr e retirar várias vezes uma lâmpada LED e o módulo, estando o interruptor na posição de «acessa».

Verifique a ausência de corrosão nos contactos do acumulador (limpá-los se necessário). Manobrar o interruptor várias vezes.

Se a sua lanterna continua sem funcionar, contacte a PETZL.

Desmontar a lanterna só pode ser efectuado pelo fabricante para todo

e qualquer problema que não a substituição da lâmpada LED ou de um módulo LED.

Limpeza

Lave a lanterna com água doce, caixas fechadas. Utilize sabão para os elásticos. Não risque com um produto abrasivo, em particular sobre o vidro. Não lave com uma máquina de lavagem a alta pressão.

Acumulador DUO ATEX

Carregador DUO

Precauções

Esta notícia técnica contém importantes precauções a tomar e instruções de utilização referentes ao carregador DUO E65200. Antes de utilizar este produto, leia atentamente esta notícia e as marcações que figuram no carregador, no acumulador e nos produtos que utilizam este acumulador. Conserve estas instruções.

Atenção

Utilize unicamente um acumulador de segurança PETZL DUO ATEX E61100 2.

O acumulador DUO ATEX E61100 2 é um acumulador de segurança intrínseca de classe de temperatura T3.

Condições especiais para uma utilização segura : o acumulador não deve nunca ser recarregado em ambiente explosivo.

ACUMULADOR DUO ATEX E61100 2

Capacidade do acumulador : 2700 mAh. A bateria é composta por quatro acumuladores NiMH.

A recarregar unicamente com um CARREGADOR DUO Petzl.

- Este acumulador deve ser recarregado antes da primeira utilização.

- Não hesite em recarregar um acumulador parcialmente utilizado ou armazenado há mais de duas semanas. É inútil descarregar completamente um acumulador antes da recarga.

- Auto descarga : A descarga do acumulador armazenado em boas condições é de 15 % nos três primeiros dias, depois de 1 % por dia a 20 °C. Atenção, esta descarga é mais rápida se a temperatura aumentar.

- Pode ser recarregado 500 vezes.

Utilize sempre o acumulador a uma temperatura superior a -20 °C e inferior a +60 °C.

- Não atirar ao fogo ou destruir, pode explodir ou libertar matérias tóxicas.

- Não corte circuite, pode provocar queimaduras.

Armazenamento

Para preservar o seu acumulador, cuide para o armazenar em boas condições a seco e a temperaturas que não ultrapassem os -20 °C e os +35 °C.

Protecção do meio ambiente

As lanternas, lâmpadas, pilhas e acumuladores a descartar devem ser reciclados. Não as deite no lixo não diferenciado. Deposite-as nos pilhões em conformidade com a legislação local aplicável. Participará deste modo na protecção do ambiente e da saúde humana.

Carregador DUO

- Não recarregue pilhas alcalinas ou salinas : risco de explosão.

O emprego de outros tipos de acumuladores pode dar origem a ferimentos ou deteriorar o acumulador assim como o carregador.

- A carga dos acumuladores deve ser efectuada a uma temperatura superior a 10 °C e inferior a 40 °C.

- Não expor à chuva ou à neve : risco de electrocução.

- Não utilize os carregadores se estes receberam um choque ou foram sujeitos a uma queda importante.

- Se estes aparelhos se danificarem (o cabo de alimentação, por exemplo), não desmontar. as oficinas da PETZL, já que ferramentas especiais são necessárias.

- Para não danificar a ficha, não puxe pelo cabo quando desconecta os carregadores.

- Não use extensões.

- Para evitar os riscos de electrocução, desconecte os carregadores antes de qualquer manutenção ou limpeza.

Carregador sector : E65200 2

Quando o acumulador está em carga, um indicador acende-se.

Duração de carregamento completo : 3h30.

No final do carregamento, o indicador fica intermitente. O acumulador é mantido em carga.

Aconselho-lo a deixar o acumulador ligado ao seu carregador de sector, assim ele está sempre pronto a ser utilizado.

Este carregador 100-240 V~, 50/60 Hz pode ser utilizado no mundo inteiro com uma ficha adaptadora não fornecida. É compatível com os acumuladores DUO E65100 (1400 mAh) e E65100 2 (2700 mAh).

Carregador veículo : E65300 2

Quando o acumulador está em carga, um indicador acende-se no bloco de suporte.

Duração de carregamento completo : 14 horas.

Recarregue unicamente o acumulador DUO Petzl E61100 2. Este carregador de 12 V não é compatível com o antigo acumulador E65100 (1400 mAh).

Não ponha a carregar num veículo exposto ao sol : risco de sobreaquecimento.

Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da directiva 89/336/CEE referente à compatibilidade electromagnética.

Garantia

Este produto está garantido durante 3 anos contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia : o desgaste normal, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, a má manutenção, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A PETZL não é responsável das consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

Explosievrije hoofdlamp voor werkmilieus met explosiegevaar, met dubbele LED lichtbron.

Toepassingsveld

De DUO ATEX hoofdlamp kan aangewend worden in zones met aanwezigheid van gas, damp, mist en stof, waarbij de ontvlammings temperatuur hoger is dan 200 °C bij atmosferische druk (200 °C maximale temperatuur aan het oppervlak van de lamp). Deze bescherming geldt bij praktisch alle gassen, behalve acetaldehyde (C₂H₄O) (140 °C), diethylether (C₄H₁₀O) (170 °C), ethylnitriet (C₂H₅NO₂) (90 °C) en koolstofdioxide (CO₂) (102 °C), enz... De DUO ATEX mag niet gebruikt worden in mijnshachtende mijnschachten.

Lexicon: betekenis van de markering

De internationale CEI markering (de CEI 79.10 norm van 1995 en de Europese richtlijn 94/9/EC; ATEX 95) onderscheidt de volgende categorieën van gevaarlijke zones: gas, damp, mist of stof.

- **Zone 0 of 20:** de explosie-gevaarlijke atmosfeer is steeds aanwezig (tank of silo).

- **Zone 1 of 21:** de explosie-gevaarlijke atmosfeer is dikwijls aanwezig (het vermengen gebeurt tijdens de werking van de installatie).

- **Zone 2 of 22:** de explosie-gevaarlijke atmosfeer kan per ongeluk aanwezig zijn (functiestoornis van de installatie, lek).

De DUO ATEX LED 5 is goedgekeurd voor Zones 1 en 2 (gas) en zones 21 en 22 (stof). Zijn gebruik is verboden in Zones 0 en 20.

CE: CE markering.

Ex: gebruik van het materiaal in explosie-gevaarlijke atmosfeer.

II: oppervlakte-industrieën: groep van toestellen voor oppervlakte-werken.

2: toestel voor zone 1 actueel.

G: gasrijke omgeving.

D: stofrijke omgeving.

EEx: toestel dat beantwoordt aan de genormaliseerde CENELEC beschermingswijzen (Europese normen).

ia: intrinsieke bescherming = bescherming van de lamp zelf, onafhankelijk van externe factoren.

C: de meest strenge onderverdeling van gassen, met inbegrip van waterstof (H₂), acetyleen (C₂H₂) en koolstofdioxide (CO₂).

T3: maximale oppervlakte-temperatuur 200 °C.

iaD: gebruik in aanwezigheid van ontvlambaar stof.

21: zone 21.

T200°C: maximale oppervlakte-temperatuur 200 °C.

Herlaadbare accu

Gebruik enkel de beveiligde PETZL accu DUO ATEX E61100 2. OPGELET, GEVAAR: vervang de accu niet in een werkmilieu met explosiegevaar.

Hij mag nooit worden opgeladen in een explosie-gevaarlijk milieu.

Gebruiksvoorschrift**Aan/uit-schakelen, kiezen**

De schakelaar kan vergrendeld worden voor het transport en het opbergen door het indrukken van de rode knop. Het ontgrendelen gebeurt door het andere uiteinde van de rode knop in te drukken.

- Schakelaar naar boven: voornaamste verlichting.

- schakelaar naar beneden: nabije verlichting die weinig energie verbruikt.

- Met de zoom-knop regelt men de voornaamste verlichting volgens de toepassing. De lage stand is voor een nauwe straal. De hoge stand is voor een brede straal.

Vervangen van de accu

Open de houder achteraan door het ontgrendelen van de 2 haakjes. Opgelet, verwijder nooit het dichtingsrubber van het deksel. Let erop dat het altijd netjes blijft (reiniging met water en een wattenstaafje). Smeer de ring met een siliconensmeer. Indien men de accu vervangt in een vochtig milieu, laat het binnenste van de houder drogen na gebruik.

Bij langdurige opberging: verwijder de accu en laat de houder open.

Vervangen van een LED lampje of een LED module

Open de houder en gebruik de linkerhand om de spanrups los te vijzen. Verwijder hem volledig. Indien hij vast zit, gebruik een kruipolie voor schroefdraad of verwarm de spanrups met een haardroger.

- LED lampje: Schroef het defecte lampje los en draai het nieuwe lampje stevig in.

- LED module:

Trek de module er recht uit, zonder de haakjes te plooiën.

Test de goede werking door de schakelaar over te halen. Als de module niet oplicht, verwijder ze en herhaal de handeling met omwisseling van de contactpunten (draai ze een halve slag).

Sluit uw lamp:

- reinig de dichtingsring, droog de houder en smeer de ring en de schroefdraad met een siliconensmeer,

- plaats het geheel van reflector/raampje/spanrups in de goede positie, schroef de spanrups met de rechterhand aan tot de merkstreef op de spanrups tussen de twee merktekens op de houder komt te staan.

Opmerkingen

Als de hoofdlamp per ongeluk blijft branden onderin de tas, kan de warmte die het lampje afgeeft de reflector beschadigen (zorg ervoor de schakelaar te vergrendelen). Het is onmogelijk de 2 lichtbronnen gelijktijdig aan te zetten: dit zou een overdreven energieverbruik vergen zonder de verlichting te verbeteren.

Deze lamp is ideaal voor vochtig milieu, maar opgelet, ze is niet geschikt als duiklamp. Als één van de twee houders water binnen krijgt (vuile of beschadigde dichtingsring, slecht gesloten), open hem vooraan en achteraan, verwijder de lampjes en de batterijen, spoel met zuiver water en laat drogen.

In geval van slechte werking

Controleer of de accu opgeladen is. Vergewis er u van dat de voet van het LED lampje niet geoxideerd is. Plaats de accu en verwijder meermaals het LED lampje en de module, terwijl de schakelaar in positie 'lampje aan' staat. Check of de contactpunten van de accu en van de houder niet geoxideerd zijn (reinig ze indien nodig). Haal de

schakelaar meermaals over.

Als uw lamp nog steeds niet werkt, contacteer uw PETZL verdeler. Voor elk ander probleem dan het vervangen van een LED lampje of een LED module, mag het uit-elkaar-nemen van de lamp slechts gebeuren door de fabrikant.

Reiniging

Was de lamp, met gesloten houders, in helder water. Gebruik zeep voor de elastieken. Wrijf niet met een schuurmiddel, en vooral niet op het raampje. Was niet met een hogedrukreiniger.

DUO ATEX accu**DUO oplader****Voorzorgen**

Deze bijsluiters bevat belangrijke voorzorgen en gebruiksinstructies betreffende de DUO E65200 oplader. Alvorens dit product te gebruiken, lees aandachtig de bijsluiters en de markeringen op de oplader, op de accu en op de producten die deze accu gebruiken. Bewaar deze instructies.

Opgelet

Gebruik enkel de beveiligde PETZL accu DUO ATEX E61100 2.

De accu DUO ATEX E61100 2 is een intrinsieke veiligheids-accu van de temperatuur-klasse T3.

Bijzondere voorwaarden voor een veilig gebruik: de accu mag nooit worden opgeladen in een explosie-gevaarlijk milieu.

ACCU DUO ATEX E61100 2

Capaciteit van de accu: 2700 mAh. De batterij bestaat uit 4 NiMH accu's.

Deze mogen enkel worden opgeladen met een DUO OPLADER van Petzl.

- Deze accu moet worden opgeladen vóór een eerste ingebruikneming.

- Aarzel niet om een accu opnieuw op te laden als hij gedeeltelijk opgebruikt is of langer dan 2 weken werd opgeborgen. Het is niet nodig een accu volledig te ontladen alvorens hem op te laden.

- Zelfontlading: Het leeglopen van een accu die werd opgeborgen in goede condities, bedraagt 15 % over de drie eerste dagen, dan 1 % per dag aan 20 °C. Opgelet, deze ontlading verloopt sneller als de temperatuur stijgt.

- Hij kan 500 keer worden opgeladen.

- Gebruik steeds de accu bij temperaturen hoger dan -20 °C en lager dan +60 °C.

- Vernietig ofwerp hem niet in het vuur, hij kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.

- Maak geen kortsluiting, hij kan brandwonden veroorzaken.

Berging

Om uw accu te beschermen, zorg ervoor hem op te bergen in goede condities, droog en bij temperaturen tussen de -20 °C en +35 °C.

Bescherming van het milieu

Afgedankte lampen, gloeilampjes, batterijen en accu's moeten gerecycleerd worden. Werp ze niet weg met het huisafval. Breng ze naar een recyclagepunt volgens de diverse regels die lokaal van toepassing zijn. Op die manier draagt u bij aan de bescherming van het milieu en van de gezondheid.

DUO oplader

- Herlaad geen alkaline of saline batterijen: risico op ontploffing. Het gebruik van een ander type accu's kan verwondingen veroorzaken en de oplader alsook de accu beschadigen.

- Het opladen van de accu's moet gebeuren bij een temperatuur hoger dan 10 °C en lager dan 40 °C.

- Stel hem niet bloot aan regen of sneeuw: risico op elektrocutie.

- Gebruik geen opladers die een zware schok of belangrijke val hebben ondergaan.

- Als deze toestellen beschadigd zijn (bv. de stroomkabel), haal ze niet uit elkaar. Ze moeten uitsluitend worden hersteld in de PETZL ateliers, want dit vereist speciaal gereedschap.

- Om het stopcontact niet te beschadigen, trek niet aan de kabel wanneer u de oplader uit de stekker haalt.

- Gebruik geen verlengkabel.

- Om risico op elektrocutie te vermijden, haal de oplader uit de stekker vóór elke onderhouds- of reinigingsbeurt.

Netspanning-lader: E65200 2

Terwijl de accu oplaadt, brandt een controlelampje.

Het volledig opladen duurt: 3u30.

Wanneer hij volledig opgeladen is, knippert het controlelampje. De accu blijft aldus opgeladen.

Wij raden u aan de accu op zijn netspanning-lader te laten zitten, zodat hij steeds klaar is voor gebruik.

Deze oplader van 100-240 V~ en 50/60 Hz kan overal ter wereld gebruikt worden met een geschikte adapter (niet bijgeleverd). Hij is compatibel met de accu's DUO E65100 (1400 mAh) en E65100 2 (2700 mAh).

Oplader voor de wagen: E65200 2

Terwijl de accu oplaadt, brandt een controlelampje op de houder.

Het volledig opladen duurt: 14 uren.

Laad hiermee enkel de Petzl accu DUO E61100 2 op. Deze 12 V oplader is niet compatibel met de oude accu E61100 (1400 mAh).

Niet opladen in een wagen die in de volle zon staat: risico op oververhitting.

Elektromagnetische compatibiliteit

Conform aan de eisen van de richtlijn 89/336/CEE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

Garantie

PETZL biedt 3 jaar garantie op dit product voor fabricagefouten of materiaal fouten. Deze garantie is beperkt bij: normale slijtage, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van dit product.

(FI) SUOMI

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

Hybridiotosalamppu vaarallisiin paikkoihin

Käyttötarkoitukset

DUO ATEX -otsalamppua voidaan käyttää, vaikka ilmassa olisi kaasua, höyryä tai sumua, kunhan sen itseysytymislämpötila on yli 200 °C normaalisella ilmanpaineella (lampan pinta kuumenee korkeintaan 200 °C lämpötilaan).

Tämä suoja on riittävä lähes kaikille kaasuille. Poikkeuksia ovat asetialdehydi (C2H4O) (140°), etyylieetteri (C4H10O) (170°), etyylinitraatti (C2H5NO2) (90 °C) ja hiilidisulfidi (CS2) (102 °C) jne. DUO ATEX -lamppua ei saa käyttää kaivoksissa, joissa saattaa esiintyä kaivoskaasua.

Sanasto: merkintöjen selitys

Kansainvälinen IEC-direktiivi (IEC 79.10 -standardi vuodelta 1995 ja eurooppalainen direktiivi 94/9/EY; ATEX 95) erottelevat seuraavan tyyppiset, vaaralliset alueet: kaasut, höyryt, sumut ja pölyt.

- **Vyöhyke 0 tai 20:** räjähtävää ilmaa on jatkuvasti läsnä (säiliö tai säiliötorni).

- **Vyöhyke 1 tai 21:** räjähtävää ilmaa on usein läsnä (sekoittumista tapahtuu laitosta käytettäessä).

- **Vyöhyke 2 tai 22:** räjähtävää ilmaa saattaa olla läsnä vahingossa (vika laitoksen toiminnassa; kaasuvuoto). DUO ATEX LED 5 -lamppu on luokiteltu vyöhykkeille 1 ja 2 (kaasut) sekä vyöhykkeille 21 ja 22 (pölyt). Sitä ei saa käyttää vyöhykkeillä 0 tai 20.

CE: CE-merkintä.

Ex: varusteen käyttö räjähdysriskissä ilmassa.

II: pintakäyttöön tarkoitetut varusteet.

2: vyöhykkeen 1 laite.

G: kaasuihin ympäristö.

D: pölyihin ympäristö.

EEx: CENELEC-standardit (eurooppalaiset standardit) täyttävä laite.

ia: sisäinen suojaus = lampan itsensä suojaus ulkoisista tekijöistä riippumatta.

C: vaarallimmat kaasut sisältävä alaryhmä, mm. vety (H2),

asetyleeni (C2H2) ja hiilidisulfidi (CS2).

T3: pintalämpötila enintään 200 °C.

iaD: käyttö tulenarkojen pölyjen läsnäollessa.

Z1: vyöhyke 21.

T200°C: pintalämpötila enintään 200 °C.

Ladattava akku

Käytä ainoastaan ladattavaa PETZL E61100 2 DUO ATEX -turva-akku.

HUOMIO, VAARA: älä vaihda akkuja räjähdyssalissa.

Sitä ei saa koskaan ladata räjähdyssalissa ympäristössä.

Kuinka varustetta käytetään

Kytkeminen päälle ja pois, kirkkauden säätö

Kytkin voidaan lukita kuljetusta tai säilytystä varten punaisen napin avulla.

Lukitus avataan punaisen napin toista päätä painamalla.

- Kytkin yläasennossa: kirkas valokeila.

- Kytkin ala-asennossa: lähivalo, joka kuluttaa vähän energiaa.

- Säätönappi mahdollistaa kirkkaan valokeilan halutun kohdennuksen.

Kun se on ala-asennossa, valokeila on kapea. Sen ollessa yläasennossa valokeila on laaja.

Ladattavan akun vaihtaminen

Avaa takakotelo vapauttamalla 2 koukku.

Varoitus: älä koskaan poista tiivistengerasta kannen sisäpuolelta.

Pidä huolta, että se pysyy puhtaana ja asianmukaisesti paikoillaan (puhdistus veden ja pumpullituksen avulla). Voitele rengas

siilikonipohjaisella rasvalla. Jos vaihdat akkuja määrässä ympäristössä, kuivaa kotelon sisäpuoli käytön jälkeen.

Pitkäaikainen säilytys: poista akku ja jätä rasia auki.

LED-yksikön tai polttimon vaihto

Avaa valopään pääkappale kiertämällä vasemmalla kädellä. Irrota se kokonaan. Jos se juuttuu, kokeile käyttää tunkeutuvaa nestettä tai lämmintä kantta hiustenkuivaajalla.

- LED-polttimo: Kierrä palanut polttimo irti ja ruuvaa uusi polttimo tiukasti paikoilleen.

- LED-moduuli:

Vedä vanha ulos ja laita uusi tilalle. Pidä huolta, että kaksi metallista pistikettä ei taivu.

Kokeile lampan toimivuus kytkemällä se päälle. Jos LED-moduuli ei syty, vedä se ulos, käännä pistikkeet toisinpäin (kierrä 180°) ja asenna moduuli uudestaan.

Sulje pääkappale.

- puhdistusta sauma kauttaaltaan, kuivaa rasia ja voitele sauma ja kierteet siilikonipohjaisella rasvalla,

- varmista, että valopääh/nejastin/linssi-kokonaisuus on suunnattu oikein, ruuvaa valopäätä oikealla kädellä, kunnes siinä oleva merkki kohdistuu rasian kahden merkin väliin.

Huomaa

Jos valaisin jätetään vahingossa ahtaaseen, suljettuun tilaan (esim. tarvikelaukkuihin), polttimon kuumuus saattaa vaurioittaa heijastinta (muista aina lukita katkaisija). Molempien polttimoiden samanaikainen käyttö ei ole mahdollista: se ainoastaan lisää virrankulutusta antamatta kuitenkaan lisävaloa.

Tämä lamppu sopii erinomaisesti märkin olosuhteisiin, mutta se ei ole sukkulalamppu. Jos jompaankumpaan osastoon pääsee vettä (rikkinäinen tai likainen tiiviste, huollimaton asennus), avaa molemmat rasiat, ota akut ja polttimot ulos, huuhtele puhtaalla vedellä ja anna kuivaa.

Toimintahäiriön sattuessa

Tarkista akun lataus. Tarkista, että LED-polttimon kanta ei ole syöpyneet.

Irrota ja kiinnitä LED-polttimo ja -moduuli useita kertoja, niin että kytkin on päällä-asennossa. Tarkista, ettei akku tai akun rasiaan liittimet ole syöpyneet (ja puhdistu ne tarvittaessa) Käännä kytintä päälle ja pois muutamia kertoja.

Jos lamppu ei edelleenkään toimi, ota yhteys PETZLiin.

Älä yritä purkaa lamppua, sillä silloin takuu raukeaa.

Puhdistus

Pese lamppu puhtaalla vedellä lokerot suljettuina. Käytä joustokankaan pesussa saippuaa. Älä hankaa varsinkaan linssiä millään naarmuttavalla aineella tai esineellä. Älä pese painepesurilla.

DUO ATEX -akku

DUO-laturi

Varotoimenpiteet

Tässä tiedotteessa on tärkeät turvallisuus- ja käyttöohjeet

DUO CHARGER E65200 -laturille. Lue kaikki ohjeet sekä laturissa,

akuissa ja niitä käytävissä tuotteissa olevat varoitukset ennen tämän tuotteen käyttämistä.

Pidä nämä ohjeet tallessa.

Varoitukset

Käytä ainoastaan ladattavaa PETZL E61100 2 DUO ATEX -turva-akku.

Ladattava DUO ATEX E61100 -akku on luonnostaan vaaraton lämpötilaluokan T3 akku.

Tärkeä varotoimenpide: ladattavaa akku ei saa koskaan ladata räjähdyssalissa ympäristössä.

DUO ATEX BATTERY E61100 2

Akun kapasiteetti: 2700 mAh. Akku koostuu neljästä NiMH-kennosta.

Sitä tulee käyttää ainoastaan Petzi DUO CHARGER-varaajan kanssa.

- Akku pitää ladata ennen ensimmäistä käyttöä.

- Älä epäröi ladata akku, jonka varaus on osittain kulunut, tai joka on ollut varastossa yli 2 viikkoa. Akku ei tarvitse käyttää tyhjäksi ennen lataamista.

- Itsepurkautuminen: Hyvissä olosuhteissa 20°C lämpötilassa säilytetty, ladattu akku manetta noin 15 % latauksestaan 3 päivässä, ja siitä eteenpäin 1 % päivässä. Huomaa, että lataus purkautuu nopeammin, jos lämpötila on korkeampi.

- Akku voidaan ladata 500 kertaa.

- Käytä akku ainoastaan -20 C - +60 C lämpötila-alueella.

- Älä laita akku tuleen äläkä pura sitä. Seurauksena voi olla räjähdys tai myrkyllisten aineiden purkautuminen.

- Älä oikosulje akku. Seurauksena voi olla palovammoja.

Säilytys

Pidentääksesi akun käyttöikä, säilytä sitä puhtaassa, kuivassa

paikassa, jossa lämpötila pysyy -20 °C ja +35 °C välillä.

Ympäristönsuojelu

Valaisimet, polttimot ja paristot tulee kierrättää. Älä heitä niitä pois tavallisen talousjätteen mukana. Kierrätä nämä tuotteet paikallisten ympäristömäärysten mukaisesti. Tällä tavoin hoidat oman osasi ympäristön ja yleisen terveyden suojelemisesta.

DUO-laturi

- Älä yritä ladata alkali- tai suolaparistoja, sillä ne saattavat räjähtää.

Muunlaiset akut tai paristot voivat haljeta ja aiheuttaa loukkaantumisia ja rikkoa sekä akut että laturin.

- Lataa akkuja ainoastaan lämpötilassa, joka on +10 °C ja +40 °C välillä.

- Älä altista sateelle tai lumelle, sähköiskun vaara.

- Älä käytä latureita, jos ne ovat saaneet kovan kolhun tai pudonneet.

- Jos laturit ovat viottuneita (esim. virtajohto), älä pura niitä. Ne pitää ehdottomasti korjauttaa Petzlin korjaamolla, sillä korjaamiseen tarvitaan erikoistyökälä.

- Välttääksesi pistokkeen vaurioitumisen, irrota laturi pistorasiasta pistokkeesta (ei johdosta) vetämällä.

- Älä käytä jatkojohdon kanssa.

- Sähköiskun välttämiseksi irrota laturit aina pistorasiasta ennen huoltoa tai puhdistusta.

Verkkovirtalaturi: E65200 2

Valo palaa, kun akkuja ladataan.

Täyteen lataamiseen vaadittu aika: 3h30.

Kun valo vilkkuu, akku on täysin ladattu. Akku pysyy ladattuna, jos se jätetään laturiin (ylläpitovaraus).

Akku kannattaa jättää verkkovirtalaturiin, niin se on aina välittömästi käytettävissä.

Tätä 100-240 V~, 50/60 Hz laturia voidaan käyttää koko maailmassa soveltuvan adapterin kanssa (ei tule laturin mukana). Se toimii DUO BATTERY E65100 (1400 mAh) ja E65100 2 (2700 mAh) -akkujen kanssa.

Autulaturi: E65200 2

Valo palaa, kun akkuja ladataan.

Täyteen lataamiseen vaadittu aika: 14 tuntia.

Käytä ainoastaan Petzi DUO E61100 2 -akkujen kanssa. Tämä 12 V

laturi ei sovellu käytettäväksi vanhojen E61100 (1400 mAh) -akkujen kanssa.

Älä lataa akkuja kuumassa (esim. auringonpaisteeseen pysäköidessä) autossa; akku saattaa ylikuumentua.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Täyttää elektromagneettista yhteensopivuutta koskevan 89/336/CEE-direktiivin vaatimukset.

Takuu

Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuudet, välinpitämättömyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

(NO) NORSK

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

Kraftig LED hodelykt for eksplosjonsfarlige områder.

Bruksområder

Hodelykten DUO ATEX kan brukes i områder som inneholder gass, damp og tåke, hvor selvantennningstemperaturen overstiger 200 °C ved atmosfærisk trykk (200 °C er lampens maksimale overflatetemperatur). Denne beskyttelsen gjelder nesten alle gasser med unntak av acetaldehyd (C₂H₄O) (140 °C), dietylater (C₄H₁₀O) (170 °C), etylnitritt (C₂H₅NO₂) (90 °C) og karbondisulfid (CS₂) (102 °C), osv. DUO ATEX må ikke brukes i gruver som inneholder gassblanding.

Forklaring: merkeforklaring

Internasjonale CEI-bestemmelser (standard CEI 79.10 av 1995 og europeisk direktiv 94/9/EC; ATEX 95) skiller mellom følgende typer farlige soner: gass, damp, tåke og støv.

- Sone 0 eller 20: den eksplosive atmosfæren er alltid til stede (tank eller silo).

- Sone 1 eller 21: den eksplosive atmosfæren er ofte til stede (blanding som dannes når en installasjon er i bruk).

- Sone 2 eller 22: den eksplosive atmosfæren er tilfeldigvis til stede (installasjonsfeil, lekkasje).

DUO ATEX LED 5 er klassifisert i sonene 1 og 2 (gass) og sonene 21 og 22 (støv). Den må ikke brukes i sonene 0 og 20.

CE: CE-merking.

Ex: bruk av utstyret i eksplosjonsfarlige områder.

II: overflateindustri: utstyr beregnet for bruk på overflaten.

2: utstyr for gjeldende sone 1.

G: omgivelser som inneholder gass.

D: omgivelser som inneholder støv.

EEx: utstyr som oppfyller CENELEC beskyttelsesstandarder (europeiske normer).

ia: innvendig beskyttelse = beskyttelse i selve lykten, uavhengig av eksterne faktorer.

C: underavdeling av farlige gasser, inkludert hydrogen (H₂), acetylen (C₂H₂) og karbondisulfid (CS₂).

T3: maksimal overflatetemperatur på 200 °C.

iaD: bruk i omgivelser som inneholder brennbar støv.

21: sone 21.

T200 °C: maksimal overflatetemperatur på 200 °C.

Batteri

Bruk kun sikkerhetsbatteriet PETZL DUO ATEX E61100 2.

ADVARSEL FARE: ikke bytt batterier i eksplosjonsfarlige områder.

Batteriet må aldri lades i eksplosjonsfarlige områder.

Slik bruker du utstyret

Slå på, slå av, velge lysnivå

Bryteren kan låses under transport og lagring ved å trykke på den røde knappen. Man låser opp igjen ved å trykke på den andre enden av den røde knappen.

- For bryteren oppover: standard lysstyrke.

- For bryteren nedover: belysning som bruker lite energi.

- Med zoomknappen kan du regulere standardlysstyrken. I laveste posisjon er lysstrålen smal. I høyeste posisjon er lysstrålen bred.

Slik bytter du batterier

Åpne bakre lampehus ved å løsne de 2 krokene.

Viktig: ta aldri lokket fra hverandre. Pass på at den alltid er ren (vaskes med vann og bomullspinne). Pakningen smøres med et silikonbasert fett. Dersom du bytter batteri i fuktige omgivelser, må innsiden av lampehuset tørkes før bruk.

Ved langvarig lagring tar du batteriene ut og lar lampehuset være åpent.

Slik bytter du en LED-pære eller en LED-modul

Åpne lampehuset ved å skru av gummiringen med venstre hånd. Ta den helt av. Dersom ringen sitter fast, bruk rustfjerner på gjengene eller varm den opp med en hårføner.

- LED-pære: Skru ut den defekte pæra og skru i den nye. Stram godt til.

- LED-modul:

Trekk forover. Pass på at du ikke bøyer klipsene.

Test at alt fungerer som det skal ved å slå på bryteren. Dersom modulen ikke lyser, tar du den ut og snur kontaktene (vri dem en halv omgang) før du prøver på nytt.

Lukk lykten:

- rengjør o-ringen, tørk lampehuset og smør o-ringen og gjengene med et silikonbasert fett,

- sett sammen alle delene reflektor/glass/gummiring riktig vei, skru på gummiringen med høyre hånd helt til det inngraverte merket på ringen befinner seg mellom de to merkene på lampehuset.

Merknader

Hvis lykta ved et uhell står på i en sekk under transport, kan varmen fra pæra skade reflektoren (vær nøye med at bryteren er låst). Det er umulig å slå på begge lyskildene samtidig: det vil bruke for mye strøm uten at lysstyrken bedres.

Denne lykten er passer svært godt i fuktige omgivelser, men den bør ikke brukes under vann. Dersom en eller begge av lampehusene tar inn vann (ved at gjengene er slitt eller skitne, eller at de ikke er lukket skikkelig), må de åpnes foran og bak og pære og batteri tas ut. Skyll deretter i vann og la tørke.

Dersom det ikke virker

Sjekk at batteriene er ladet. Kontroller at sokkelen på LED-pæra ikke har rust. Ta og ut sett inn LED-pæra og batteriene et par ganger, mens bryteren står i posisjon "på". Kontroller at batteriet eller lampehuset ikke har rust (rengjør dersom nødvendig). Skyv bryteren opp og ned flere ganger.

Hvis lykta fortsatt ikke virker, kontakt PETZL.

Brukeren kan selv kun skifte LED-pære eller LED-modul, og må ikke ta fra hverandre lykta, da dette kun skal gjøres av produsenten.

Rengjøring

Vask den lukkede lykta i rent vann. Bruk såpe på strikkene. Unngå å gni med skuremiddel, særlig på glasset. Ikke vask med høytrykksspyler.

Batteri DUO ATEX

Lader til DUO

Forholdsregler

Disse instruksene inneholder viktige forholdsregler og veiledning for bruk av laderen DUO E65200. Før produktet tas i bruk, må du lese nøye merkene på laderen, batteriene og produktet som bruker batteriene.

Ta vare på instruksene.

VIKTIG!

Bruk kun sikkerhetsbatteriet PETZL DUO ATEX E61100 2.

Batteriet DUO ATEX E61100 2 er et innvendig sikkert batteri i temperaturklasse T3.

Spesielle betingelser for sikker bruk: batteriet må aldri lades i eksplosive miljøer.

OPPLADBART BATTERI E65100 2 TIL DUO ATEX-LYKT

Batterikapasitet: 2700 mAh. Batteriet består av fire NiMH-batterier.

Skal kun brukes sammen med en DUO-LADER fra Petzl.

- Batteriet må lades før første gangs bruk.

- Nøt ikke med å lade batteriet når det er delvis brukt eller har vært lagret i mer enn to uker. Det er ikke nødvendig å tømme batteriet helt før du lader det på nytt.

- Automatisk utlading: Et oppladbart batteri som lagres under riktige forhold har en utlading ved 20 °C på 15 % de tre første dagene, deretter på 1 % per dag. Viktig! Utladingen går raskere hvis temperaturen øker.

- Det kan gjenopplades 500 ganger.

- Bruk alltid batteriet ved temperaturer over -20 °C og under +60 °C.

- Ikke brenn eller ødelegg det oppladbare batteriet, det kan eksplodere eller gi fra seg giftige stoffer.

- Unngå kortslutning, det kan føre til brannskader.

Lagring

For å ta vare på det oppladbare batteriet, må du sørge for å lagre det i riktige omgivelser, tørt og med temperaturer i området -20 °C til +35 °C.

Miljøvern

Brukte lamper, pærer og batterier må leveres til resirkulering. Ikke kast dem sammen med husholdningsavfallet. Legg dem i beholdere for resirkulering slik de gjeldende lokale regleverk tilsier. På denne måten bidrar du til å ta vare på miljøet og folks helse.

Lader til DUO

- Ikke lad alkaliske batterier eller brunsteinsbatterier, da de kan eksplodere. Bruk av andre typer oppladbare batterier kan føre til skade på og forringelse av både batteriet og laderen.

- Oppladbare batterier må lades ved temperaturer over 10 °C og under 40 °C.

- Må ikke utsettes for regn eller snø på grunn av fare for elektrisk støt.

- Laderen må ikke brukes dersom den har vært utsatt for støt eller fall fra store høyder.

- Dersom laderen er skadet (for eksempel strømforsyningskabelen), må du ikke ta den fra hverandre. Det må kun repareres i PETZL-verksteder, fordi det er nødvendig med spesialverktøy.

- For å unngå å ødelegge stopselet, må du ikke trekke i ledningen når du skal koble fra laderen.

- Ikke bruk skjoteledning.

- For å unngå fare for elektrisk støt, må du alltid ta ut stopselet til laderen ved vedlikehold eller rengjøring.

Lader: E65200 2

En lampe lyser når batteriet lades.

Full oppladningstid: 3,5 timer.

Lampa blinker når batteriet er ferdig ladet. Batteriet forblir fulladet.

Vi anbefaler at du lar batteriet stå i laderen, på den måten er det alltid klart til bruk.

Laderen på 100-240 V~, 50/60 Hz kan brukes i hele verden med adapter. Denne medfølger ikke. Den kan brukes sammen med

DUO E65100 (1400 mAh) og med E65100 2 (2700 mAh).

Billader: E65300 2

En lampe lyser på holderen når batteriet lades.

Full oppladningstid: 14 timer.

Du kan lade batteri E61100 2 til DUO fra Petzl. Denne 12 V laderen kan ikke brukes til det gamle batteriet E61100 (1400 mAh).

Unngå å lade i en bil som står i fullt sollys, da dette kan føre til overoppheting.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Lyktene oppfyller kravene i direktiv 89/336/EOS når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet.

Garanti

Dette produktet har 3 års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. normal slitasje, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, uaktsomhet eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller uforutsette konsekvenser eller enhver annen form for skade som oppstår eller forårsakes ved bruk av dette produktet.

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

Гибридный налобный фонарь для использования во взрывоопасной среде

Область применения

Налобный фонарь DUO ATEX можно использовать в атмосфере, содержащей газы, пары и туман, точка возгорания которых выше 200 °C при нормальном атмосферном давлении (200 °C - это максимальная температура на поверхности фонаря). Это касается большинства газов, кроме ацетальдегида (C₂H₄O) (140°), этилэфира (C₄H₁₀O) (170°), этилнитрита (C₂H₅NO₂) (90 °C), сероуглерода (CS₂) (102 °C) и др.
DUO ATEX нельзя применять в шахтах, в которых может присутствовать рудничный газ.

Словарь: пояснения по маркировке

Согласно международным предписаниям CEI (стандарт CEI 79.10 от 1995 г. и Европейская директива 94/9/ЕС; ATEX 95) различают следующие категории взрывоопасной среды: газ, пары, туман или пыль.

- **Зона 0 или 20:** взрывоопасные вещества присутствуют постоянно (например, цистерны или силосные башни).
- **Зона 1 или 21:** частое присутствие взрывоопасных веществ (появляются во время работы или при монтаже).

- **Зона 2 или 22:** взрывоопасные вещества могут появиться в результате аварии (дефекты монтажа, утечка газа).

DUO ATEX LED 5 аттестирован для зон 1 и 2 (газ) и зон 21 и 22 (пыль). Применение в зонах 0 или 20 не допускается.

SE: Маркировка CE.

Ex: оборудование для взрывоопасной среды.

II: группа оборудования для работы на поверхности.

2: устройство для зоны 1.

G: газовая среда.

D: пылевая среда.

ExE: Устройство удовлетворяет стандартам CENELEC (Европейские стандарты).

ia: собственная защита = самозащита фонаря, независимая от внешних факторов.

S: подкласс, включающий в себя большинство высоко опасных газов, включая водород (H₂), ацетилен (C₂H₂), сероуглерод (CS₂).

T3: максимальная температура поверхности 200 °C.

iaD: применение в среде, содержащую горючую пыль.

21: зона 21.

T200°C: максимальная температура поверхности 200 °C.

Аккумулятор

Применяйте только аккумуляторы PETZL E61100 2 DUO ATEX, с режимом безопасности.

ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ! Никогда не меняйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере.

Никогда не заряжайте аккумулятор во взрывоопасной среде.

Как применять это снаряжение

Включение, выключение, переключение режимов яркости

Выключатель можно блокировать для транспортировки или хранения нажатием на красную кнопку. Для разблокировки нажать на другой конец красной кнопки.

- Выключатель в верхнем положении: яркий свет.

- Выключатель в нижнем положении: ближний свет и минимальные затраты энергии.

- Переключатель фокусировки позволяет сфокусировать яркий луч. В нижнем положении луч узкий. В верхнем – широкий.

Замена аккумулятора

Откройте заднюю часть блока питания, освободив 2 крючка.

Внимание, никогда не вынимайте уплотнительное кольцо, находящееся внутри крышки. Содержите его в чистоте и правильно установленным (промывать ватным тампоном смоченным водой). Смажьте кольцо смазкой на силиконовой основе. При замене аккумуляторов во влажной среде следует после работы просушить внутренность блока питания. При длительном хранении следует вынуть аккумулятор и оставить блок питания открытым.

Замена светодиодного модуля или сверхяркого светодиода

Откройте головной блок, открутив левой рукой кольцо отражателя. Вынуть блок полностью. Если его заклинило, используйте проникающую жидкость или нагрейте переднюю крышку феном для волос.

- Сверхяркий светодиод: Вывинтите поврежденный светодиод и аккуратно вывинтите новый.

- Светодиодный модуль:

Вытащите старый модуль и осторожно, чтобы не согнуть 2 металлических контакта, вставьте новый.

Проверьте работу фонаря, включив его. Если светодиодный модуль не горит, выньте его и вставьте опять, развернув на 180°.

Закройте головной блок:

- Тщательно протрите уплотнение, высушите корпус и смажьте уплотнение и резьбу смазкой на силиконовой основе.

- убедитесь, что рефлектор, линза и кольцо рефлектора расположены правильно. Правой рукой завинтите кольцо рефлектора до тех пор, пока метка на кольце не станет между двумя метками на корпусе.

Примечания

Если фонарь предполагается оставить в тесном месте (например, в багаже), то имейте в виду, что тепло, выделяемое сверхярким светодиодом, может повредить рефлектор (следите, чтобы выключатель был заблокирован). Применение двух источников света одновременно невозможно, к тому же это просто нецелесообразно так, как приведет к излишнему расходу энергии, при этом световой поток практически не увеличится.

Этот фонарь идеально подходит для работы во влажной среде, но не для работы под водой. Если один из двух источников света попадет в воду (повреждено или загрязнено уплотнение, плохая подгонка), откройте оба, выньте аккумулятор и лампы, промойте в чистой воде, после чего просушите.

В случае отказа от работы

Проверьте уровень заряда аккумулятора. Убедитесь, что нет следов коррозии на ножках светодиода. Выньте и вставьте несколько раз сверхяркий светодиод или модуль, установив выключатель в положение «оп» («вкл.»). Проверьте, чтобы не было следов коррозии на контактах аккумулятора и блока питания (при необходимости почистите). Несколько раз включите и выключите выключатель.

Если фонарь всё равно не работает, обратитесь в фирму PETZL.

Не пытайтесь разбирать фонарь – это приведет к потере гарантии.

Чистка

Мойте фонарь чистой водой при закрытых отсеках. Для эластичных элементов применяйте мыло. Не протирайте фонарь абразивными веществами, особенно линзы. Не промывайте из шланга под высоким давлением.

Аккумулятор для DUO ATEX

Зарядное устройство DUO

Меры предосторожности

Настоящая информация содержит важные инструкции по безопасности и инструкции по работе с зарядным устройством DUO CHARGER E65200. Перед применением данного оборудования прочтите все инструкции и маркировки на зарядном устройстве, аккумуляторе и устройствах, в которых используется этот аккумулятор. Сохраняйте эти инструкции.

Предупреждение

Применяйте только аккумуляторы PETZL E61100 2 DUO ATEX, с режимом безопасности.

DUO ATEX E61100 является аккумулятором температурного класса T3.

Специальное предупреждение о безопасности: никогда не перезаряжайте аккумулятор во взрывоопасной среде.

Аккумулятор DUO ATEX E61100 2

Емкость : 2700 мАч. Состоит из 4-х NiMH элементов. Использовать только с зарядным устройством Petzl DUO CHARGER.

- Перед первым применением аккумулятор следует зарядить.

- Не откладывайте перезарядку аккумулятора при частичной разрядке или при хранении более двух недель. Не обязательно полностью разряжать аккумулятор для его перезарядки.

- Саморазрядка: Заряженный аккумулятор, сохраняемый в хороших условиях при 20 °C, теряет около 15 % заряда через 3 дня, затем 1 % в день при дальнейшем хранении. Заметьте, что эти значения повышаются при увеличении температуры.

- Аккумулятор выдерживают 500 циклов разрядки.

- Температурный диапазон применения аккумулятора: от -20° C до +60° C.

- Не помещайте аккумулятор в огонь и не пытайтесь разобрать его. Это может привести к взрыву или выделению токсичных веществ.

- Нельзя замыкать аккумуляторы накоротко. Это может вызвать возгорание.

Хранение

Чтобы увеличить срок службы Вашего аккумулятора, храните его в чистом, сухом месте при температуре от -20° C до +35° C.

Защита окружающей среды

Фонари, лампы и аккумуляторы следует утилизировать. Не выбрасывайте их вместе с обычным мусором. Это следует производить в соответствии с предписаниями по утилизации мусора, действующими в Вашей стране. Поступая таким образом, Вы участвуете в защите окружающей среды и охране общественного здоровья.

Зарядное устройство DUO

- Нельзя заряжать алкалиновые или соляные батареи так, как существует опасность взрыва. Зарядка других типов аккумуляторов может привести к травмам персонала и/или повреждению аккумулятора и зарядного устройства.

- Аккумуляторы следует всегда заряжать при температуре от 10 °C до 40 °C.

- Не подвергайте их действию дождя или снега, это может привести к поражению током.

- Не используйте зарядное устройство если оно падало или подвергалось сильному удару.

- Если зарядное устройство повреждено (например, силовой кабель), его не следует разбирать. Устройство может быть отремонтировано только с применением

специального инструмента на предприятиях Petzl.

- Чтобы уменьшить риск повреждения штепсельной вилки, при отключении зарядного устройства не выдергивайте его из розетки за провод.

- Не применяйте его с удлинителем.

- Чтобы исключить риск удара током, перед техническим обслуживанием или чисткой, отключите устройство от сети.

Основное зарядное устройство: E65200 2

В процессе зарядки аккумулятора горит лампочка.

Время полной зарядки: 3ч30.

Если лампочка начала мигать, значит аккумулятор полностью заряжен. Его можно оставить в таком состоянии в зарядном устройстве (непрерывная подзарядка).

Вы можете оставлять аккумулятор подключенным к стационарному зарядному устройству, чтобы он всегда был готов к употреблению.

Это зарядное устройство 100-240°В~, 50/60°Гц можно применять во всем мире с соответствующим адаптером (не входит в комплект). Устройство работает с аккумуляторами DUO E65100 (1400 мАч) и E65100 2 (2700 мАч).

Автомобильное зарядное устройство: E65200 2

В процессе зарядки аккумулятора горит лампочка.

Время полной зарядки: 14 часов.

Применяйте только для зарядки Petzl DUO E61100 2.

Это зарядное устройство 12 В несовместимо со старыми аккумуляторами E61100 (1400 мАч). Нельзя производить зарядку в горячем автомобиле (например, припаркованном на солнце) так, как существует риск перегрева аккумулятора.

Электромеханическая совместимость

Удовлетворяет предписаниям директивы об электромагнитной совместимости 89/336/CEE.

Гарантия

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

Электромеханическая совместимость

Удовлетворяет предписаниям директивы об электромагнитной совместимости 89/336/CEE.

Гарантия

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

Hybridní čelovka pro použití v nebezpečných prostředích

Rozsah použití

Čelovka DUO ATEX je možno používat v prostředích obsahujících plyny, výpary a mlhy, jejichž teplota samovznícení za atmosférického tlaku je vyšší než 200 °C (200 °C je maximální teplota povrchu čelovky). Tento stupeň ochrany je dostačující pro téměř všechny plyny s výjimkou acetaldehydu (C₂H₄O) (140 °C), etyléteru (C₄H₁₀O) (170 °C), etylnitrátu (C₂H₅NO₂) (90 °C) a sirouhlíku (CS₂) (102 °C) apod.

Čelovky DUO ATEX nesmí být používány v dolech s možnou přítomností důlního plynu.

Slovník: význam značení

Mezinárodní směrnice CEI (směrnice CEI 79.10 z roku 1995 a směrnice evropského společenství 94/9/EC; ATEX 95) rozlišuje kategorie prostředí s hořlavými látkami ve formě: plynů, par, mlhy nebo prachu.

- **Zóna 0 nebo zóna 20:** Prostory s neustálým nebezpečím výbuchu (nádrže, síla).

- **Zóna 1 nebo zóna 21:** Prostory s častým nebezpečím výbuchu (k mísení nebezpečných látek s ovzduším dochází během provozu instalovaného zařízení).

- **Zóna 2 nebo zóna 22:** Prostory v nichž může dojít k nebezpečí výbuchu náhodně (porucha instalovaného zařízení, únik plynu).

Čelovka DUO ATEX LED 5 splňuje požadavky normy pro zóny 1 a 2 (plyn) a zóny 21 a 22 (prach). Nesmí být používána v zónách 0 nebo 20.

CE: Označení kategorií.

Ex: Označuje zařízení vhodná pro použití v prostředích s nebezpečím výbuchu.

II: Skupina zařízení pro povrchové provozy.

2: Zařízení vhodná pro použití v zóně 1.

G: Pro prostředí s obsahem hořlavých látek ve formě plynu v ovzduší.

D: Pro prostředí s obsahem prachu v ovzduší.

EX: Zařízení splňuje požadavky norem CENELEC (evropské normy).

ia: Vnitřní ochrana = vlastní ochrana svítlny, nezávislá na vnějších podmínkách.

C: Podskupina obsahující nejnebezpečnější plyny včetně vodíku (H₂), acetyleny (C₂H₂) a sirouhlíku (CS₂).

T3: Maximální teplota povrchu 200 °C.

iaD: Označuje zařízení vhodná pro použití v prostředích s obsahem hořlavého prachu v ovzduší.

21: Zóna 21.

T200°C: Maximální teplota povrchu 200 °C.

Dobíjecí články

Používejte pouze bezpečnostní bateriové články PETZL E61100 2 DUO ATEX.

POZOR, NEBEZPEČÍ: V prostředích s nebezpečím výbuchu nevyměňujte baterie.

Baterie nesmí být v prostředí s nebezpečím výbuchu dobíjeny.

Návod k použití**Zapnutí a vypnutí, volba intenzity osvětlení**

Přepínač lze během přepravy nebo skladování zablokovat stisknutím červeného tlačítka. Přepínač odblokujete stisknutím druhého konce červeného tlačítka.

- Přepínač v horní poloze: silný paprsek světla.

- Přepínač v dolní poloze: úsporné osvětlení blízkého prostoru s minimálním odběrem.

- Zoomovací přepínač umožňuje zaostřit silný paprsek světla dle potřeby. Je-li přepínač v dolní poloze, paprsek světla je úzký. Je-li přepínač v horní poloze, paprsek světla je široký.

Výměna dobíjecích článků

Otevřete pouzdro na baterie odklopením spon na obou stranách.

Pozor, nikdy nevyjímejte těsnění z vnitřku pouzdra. Těsnění udržujte čisté a na svém místě (čistěte je vodou a vatovým tamponem). Mažte je tenkou vrstvou silikonové vazelíny. Pokud vyměňujete baterie ve vlhkém prostředí, po použití vnitřek pouzdra vysušte.

Dlouhodobé skladování: vyjměte baterii a nechte pouzdro otevřené.

Výměna LED žárovky nebo modulu s LED diodami

Levou rukou povolte objímku reflektoru. Objímku úplně odšroubujte. Pokud jde o objímka ztuha, pomažte závít nebo fénem nahřejte přední část reflektoru.

- LED žárovka: Vyšroubujte spalenou LED žárovku. Do objímky našroubujte novou a utáhněte ji.

- Modul s LED diodami:

Vytáhněte původní modul ven a na jeho místo opatrně vložte nový - tak, abyste neohnuli kovové kontakty.

Zapněte svítlnu, abyste vyzkoušeli její funkčnost. Pokud se modul s LED diodami nerozsvítí, vytáhněte jej, otočte o 180° (tj. kontakty opačně) a vložte jej zpět.

Sestavte reflektor dohromady:

- Pečlivě vyčistěte těsnění a osušte je. Namažte těsnění a závít silikonovou vazelínou.

- Ujistěte se, že jednotlivé části (reflektor/čochka/objímka) jsou na sebe přiloženy správně. Poté našroubujte objímku na reflektor. Značka na objímce musí být po našroubování mezi dvojicí značek na reflektoru.

Poznámky

Pokud necháte čelovku svítit v malém uzavřeném prostoru (např. v příručím vaku), teplo vyvíjené žárovkou může poškodit reflektor (nezapomeňte zablokovat přepínač). Svítlna neumožňuje používat zároveň oba zdroje světla, to

by pouze zvýšilo odběr energie bez viditelného množství světla navíc.

Tato svítlna je vhodná do vlhkého prostředí, nejedná se však o potápěčskou svítlnu. Pokud se do pouzdra baterií nebo reflektoru dostane voda (poškozené nebo zanesené těsnění, špatně sestavené části svítlny), pouzdra otevřete a vyjměte baterie a žárovky. Omyjte pouzdra v čisté vodě a nechte je vyschnout.

V případě nefunkčnosti

Zkontrolujte stav nabíjení baterie. Zkontrolujte, zda nejsou kontakty LED žárovky zkorodované. Se zapnutým spínačem několikrát vyjměte a vložte zpět LED žárovku a modul s LED diodami. Zkontrolujte, zda nejsou kontakty baterie nebo pouzdra baterie zkorodované (je-li třeba, očistěte je). Několikrát přepněte spínač z polohy do polohy. Pokud svítlna i nadále nefunguje, kontaktujte firmu PETZL nebo zástupce výrobce.

Nepokoušejte se svítlnu rozebrat, ztratili byste tak nárok na záruku.

Čištění

Svítlnu s uzavřeným pouzdem baterie a reflektoru omyjte v čisté vodě. Na elastické popruhy použijte mýdlo. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, zejména na čočku ne. Neoplachujte svítlnu vysokotlakou hadicí.

Nabíjecí články DUO ATEX**Nabíječka DUO****Bezpečnostní opatření**

Tento návod obsahuje důležitá bezpečnostní opatření a návod k použití nabíječky DUO CHARGER E65200. Před použitím tohoto výrobku si přečtěte celý návod a prostudujte všechna upozornění na nabíječce, baterii a produktu, v němž bude baterie použita.

Tento návod uschvejte.

Upozornění

Používejte pouze bezpečnostní bateriové články

PETZL E61100 2 DUO ATEX.

Nabíjecí články DUO ATEX E61100 jsou baterie s vnitřní ochranou teplotní třídy T3.

Zvláštní bezpečnostní opatření: Baterie nesmí být nikdy dobíjeny v prostředí s nebezpečím výbuchu.

BATERIE DUO ATEX E61100 2

Kapacita baterie: 2700 mAh Baterie se skládá ze čtyř NiMH článků.

Baterie mohou být nabíjeny pouze v nabíječce Petzl DUO CHARGER.

- Před prvním použitím je nutné baterii nabít.

- Neváhejte dobít baterii, která je částečně vybitá nebo byla skladována po dobu delší než dva týdny. Není nutné, aby byla baterie úplně vybitá, než ji dáte nabíjet.

- Samovybití: Nabíatá baterie skladovaná za správných podmínek při teplotě 20 °C ztratí během 3 dní cca 15 % své kapacity, poté ztrácí 1 % kapacity denně. Pozor, při vyšší teplotě je rychlost samovybití vyšší.

- Baterii lze dobít 500x.

- Baterie používejte pouze v rozmezí teplot -20° C až +60° C.

- Použité baterie nevhazujte do ohně, ani je nerozebírejte. Z baterií by se mohly uvolňovat toxické látky nebo by mohly explodovat.

- Baterie nezkratujte. Mohly by vám způsobit popáleniny.

Skladování

Chcete-li prodloužit životnost baterie, skladujte ji na čistém, suchém místě v rozmezí teplot -20° C až +35° C.

Ochrana životního prostředí

Svítlny, žárovky i baterie by měly být recyklovány. Do komunálního odpadu nepatří. Odevzdejte je k recyklaci v souladu s místní vyhláškou o tříděném odpadu. Přispějte tím k ochraně životního prostředí a zdraví obyvatel.

Nabíječka DUO

- Nenabíjejte alkalické nebo zinkové baterie, mohly by explodovat. Ostatní typy baterií mohou prasknout a způsobit zranění. Může dojít nejen k poškození baterií, ale i nabíječky.

- Baterie nabíjejte při teplotách v rozmezí 10 °C až 40 °C.

- Nevystavujte nabíječku sněhu nebo dešti, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Nabíječku nepoužívejte, pokud utrpěla silný náraz nebo spadla z výšky.

- Je-li nabíječka poškozená (např. přívodní kabel), nerozebírejte ji. Nabíječky mohou být opravovány pouze v opravárnách Petzl, k opravám je nutné speciální nářadí.

- Abyste snížili nebezpečí poškození zástrčky, vytahujte přívodní kabel ze zásuvky za zástrčku, ne za kabel.

- Nabíječku nepoužívejte s prodlužovací šňůrou.

- Abyste se vyhnuli riziku úrazu elektrickým proudem, nabíječku vytáhněte před čištěním nebo údržbou ze zásuvky.

Síťová nabíječka: E65200 2

Pokud se baterie nabíjí, kontrolka svítí.

Doba nabíjecího cyklu: 3h 30

Pokud kontrolka bliká, baterie je nabíatá. Pokud baterie

zůstane v nabíječce, je neustále udržována plně nabíatá

(dobíjení slabým proudem).

Doporučujeme nechávat baterii v nabíječce, aby byla vždy připravena k použití.

Tuto nabíječku pro síť s napětím 100-240 V~, 50/60 Hz lze s odpovídajícím adaptérem (není součástí dodávky) používat na celém světě. Je určena k dobíjení článků DUO E65100 (1400 mAh) a E65100 2 (2700 mAh).

Autonabíječka: E65200 2

Pokud se baterie nabíjí, kontrolka svítí.

Doba nabíjecího cyklu: 14 h

Nabíječka je určena pouze pro použití s bateriemi Petzl DUO E61100 2. Tento model 12 V nabíječky není kompatibilní s

původními bateriemi E61100 (1400 mAh).

Články nenabíjejte, pokud je teplota ve voze vysoká (například při parkování na slunci); hrozí riziko přehřátí baterie.

Elektromagnetická kompatibilita

Řídí se požadavky normy 89/336/CEE o elektromagnetické kompatibilitě.

Záruka

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, oxidací, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a způsoby použití, pro které výrobek nebyl určen.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

Latarka czołowa przeciwybuchowa, przeznaczona do środowisk zagrożonych wybuchem, z podwójnym źródłem światła.

Zastosowanie

Latarkę czołową DUO ATEX można stosować w środowisku gazów, par, mgieł i pyłów, których temperatura samozapłonem jest wyższa niż 200 °C, pod ciśnieniem atmosferycznym (200 °C – maksymalna temperatura na powierzchni latarki czołowej).

Zapewnia to bezpieczeństwo wobec większości gazów, z wyjątkiem: acetaldehyd (C₂H₄O) (140°), eter etylu (C₄H₁₀O) (170°), nitroetan (C₂H₅NO₂) (90 °C) dwusiarczek węgla (CS₂) (102 °C), itd.

DUO ATEX nie może być używane w kopalniach metanowych.

Leksykon: oznaczenia symboli

Międzynarodowe przepisy prawne CEI (norma CEI.79.10 z 1995 i dyrektywa europejska 94/9/EC:ATEX 95) rozróżniają kategorie stref niebezpiecznych: gazy, pary, mgły lub pyły.

- **Strefa 0 lub 20:** atmosfera wybuchowa jest zawsze obecna (zbiornik lub silos).

- **Strefa 1 lub 21:** atmosfera wybuchowa jest często obecna (mieszanka tworzy się podczas pracy urządzenia).

- **Strefa 2 lub 22:** atmosfera wybuchowa może się wytworzyć na skutek przypadku (uszkodzenie urządzenia, nieszczelność instalacji).

DUO ATEX LED 5 została zakwalifikowana do użycia w Strefie 1 i 2 (gaz) i strefach 21 i 22 (pyły). Zabronione jest jej używanie w Strefie 0 i 20.

CE: oznaczenie CE.

Ex: użycie sprzętu w atmosferze wybuchowej.

II: przemysł naziemny: grupa urządzeń do stosowania na powierzchni.

2: urządzenie do aktualnej Strefy 1.

G: środowisko gazowe.

D: środowisko pyłowe.

EX: urządzenie zgodne z normami CENELEC (normy europejskie).

ia: ochrona własna = ochrona samej latarki, niezależna od czynników zewnętrznych.

C: najbardziej restrykcyjny podział gazów zawierający wodór (H₂), acetylen (C₂H₂) dwusiarczek węgla (CS₂).

T3: maksymalna temperatura powierzchni 200 °C.

iaD: użycie w obecności palnych pyłów.

21: strefa 21.

T200°C: maksymalna temperatura powierzchni 200 °C.

Akumulator

Używać wyłącznie akumulatora bezpieczeństwa PETZL DUO ATEX E61100 2.

UWAGA, NIEBEZPIECZENSTWO: nie wymieniania akumulatora w atmosferze wybuchowej.

Nigdy nie ładować go w atmosferze wybuchowej.

Instrukcja użytkownika

Włączanie, wyłączenie, wybór źródła światła

Podczas transportu lub przechowywania należy zablokować wyłącznik. W tym celu wcisnąć czerwony przycisk, odblokowanie następuje po naciśnięciu przycisku z drugiej strony.

- Wyłącznik „w górę”: wybór głównego oświetlenia.

- Wyłącznik „w dół”: wybór oświetlenia diodowego bliskiego zasięgu, zużywającego niewiele energii.

- Regulacja skupienia (zoom) pozwala na regulację głównego źródła światła w zależności od potrzeb. „W dół” – wąski snop światła. „W górę” – szeroki snop światła.

Wymiana akumulatora

Aby otworzyć pojemnik na baterie należy odpiąć 2 haczyki.

Uwaga: nie należy w żadnym przypadku demontować uszczelki w pokrywce pojemnika na baterie. Należy dbać o to by była zawsze czysta (czyszczenie przy pomocy wody i patyczka kosmetycznego). Smarować uszczelkę smarem na bazie silikonu. W przypadku wymiany akumulatora w środowisku wilgotnym należy następnie wysuszyć wnętrze pojemnika na baterie.

Uwaga: podczas długiego przechowywania latarki, należy wyciągnąć z niej akumulator i zostawić otwarty pojemnik.

Wymiana żarówki LED lub modułu LED

Otworzyć reflektor odkręcając nakrętkę „gąsienicową”.

Wyciągnąć go całkowicie. W razie trudności zastosować urządzenie do odblokowywania zatartych gwintów. Można to zrobić np. za pomocą paska skórzanego opasującego nakrętkę lub ogrzewając ją za pomocą suszarki do włosów.

- Żarówka LED: odkręcić uszkodzoną żarówkę, a następnie mocno przykręcić nową.

- Moduł LED:

pociągnąć do góry. Założyć nowy zwracając uwagę by nie zgiąć styków.

Sprawdzić czy latarka czołowa świeci. Jeżeli nie, należy wymontować moduł i założyć ponownie, obracając go o 180 °.

Zamknąć latarkę czołową:

- dokładnie wyczyścić uszczelkę, wysuszyć, posmarować uszczelkę i gwint smarem na bazie silikonu.

- złożyć razem reflektor / szybkę / nakrętkę „gąsienicową”, zakręcić „gąsienicę”, aż do momentu, gdy zaznaczona na niej strzałka znajdzie się między dwoma punktami na reflektorze.

Uwagi

Jeśli niezablokowana latarka włączy się przypadkowo, ciepło wydzielane przez żarówkę może uszkodzić reflektor (należy pamiętać o blokowaniu wyłącznika). Nie jest możliwe

jednoczesne włączenie obu źródeł światła: byłoby to nadmierne zużycie prądu bez poprawy jakości oświetlenia. Ta latarka czołowa jest idealna do pracy w wilgotnym środowisku, ale nie jest przeznaczona do nurkowania. Jeżeli woda przedostanie się do pojemnika na baterie lub pierścienia optycznego (zużyta lub brudna uszczelka, nieprawidłowe zamknięcie) należy rozmontować latarkę, wysuszyć ją całkowicie, wyciągnąć żarówki, moduł i akumulator, wyczyścić je w letniej wodzie, a następnie wysuszyć.

Gdy latarka nie świeci należy

Sprawdzić czy akumulator jest naładowany. Upewnić się, że na gwincie żarówki LED nie ma rdzy. Kilukrotnie wyciągnąć i założyć z powrotem żarówkę LED i moduł, włącznik w pozycji "żarówka zapalona". Sprawdzić, czy styki w akumulatorze i pojemniku na akumulator nie są skorodowane - wyczyścić je w razie potrzeby. Poruszyć kilkakrotnie wyłącznikiem.

Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Uwaga! Rozmontowanie latarki w innych celach niż wymiana żarówki LED lub modułu LED może odbywać się wyłącznie w zakładach producenta.

Czyszczenie

Latarkę czołową z zamkniętym pojemnikiem na baterie umyć w letniej wodzie. Gumy myć z użyciem mydła. Nie trzeć szybki reflektora szorstkimi przedmiotami. Nie używać wysokociśnieniowych przyrządów czyszczących.

Akumulator DUO ATEX

Ładowarka DUO

Środki ostrożności

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera bardzo ważne instrukcje postępowania i użytkowania dotyczące ładowarki DUO E65200. Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz oznaczenia znajdujące się na ładowarce, akumulatorze oraz produktach wykorzystujących ten akumulator. Instrukcję należy zachować.

Uwaga

Używać wyłącznie akumulatora bezpieczeństwa PETZL DUO ATEX E61100 2.

Akumulator DUO ATEX E61100 2 jest akumulatorem ochrony własnej klasy temperatury T3.

Właściwe warunki do pewnego użytkowania: akumulator nie może być ładowany w atmosferze wybuchowej.

AKUMULATOR DUO ATEX E61100 2

Pojemność akumulatora: 2700 mAh. Bateria składa się z 4 akumulatorów NiMH.

Stosować wyłącznie z ładowarką CHARGEUR DUO Petzl.

- Akumulator musi zostać naładowany przed pierwszym użyciem.

- Można ładować akumulator w stanie częściowego rozładowania lub przechowywanego dłużej niż dwa tygodnie. Bezcelowe jest pełne rozładowanie akumulatora przed jego ponownym naładowaniem.

- Rozładowanie akumulatora: Rozładowanie akumulatora przechowywanego w dobrych warunkach wynosi 15 % w ciągu trzech pierwszych dni, a następnie 1 % dziennie (w temperaturze 20 °C). Im temperatura jest wyższa tym szybsze jest rozładowanie akumulatora.

- Może być ładowany 500 razy.

- Używać wyłącznie w przedziale temperatur: -20 °C do +60 °C.

- Nie wrzucać do ognia, nie niszczyć – może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne.

- Nie doprowadzać do zwarcia – ryzyko oparzeń.

Przechowywanie

Akumulator należy przechowywać w temperaturach -20 °C i +35 °C.

Ochrona środowiska

Latarki, żarówki, baterie, akumulatory muszą zostać poddane recyklingowi. Nie wyrzucać ich razem z odpadkami z gospodarstwa domowego. Należy wrzucić je do odpowiednich pojemników, zgodnie z lokalnym prawem. W ten sposób chronicie środowisko i ludzkie zdrowie.

Ładowarka DUO

- Nie ładować baterii alkalicznych, węgłowych – niebezpieczeństwo wybuchu. Stosowanie akumulatorów innego typu może doprowadzić do obrażeń oraz do zniszczenia akumulatora i ładowarki.

- Przedziały temperatur w których dozwolone jest użycie ładowarki: +10 °C do +40 °C.

- Nie wystawiać na działanie wody lub śniegu: niebezpieczeństwo (śmiertelnego) porażenia prądem elektrycznym.

- Nie używać ładowarki jeżeli spada z dużej wysokości lub została mocno uderzona.

- W przypadku uszkodzenia ładowarki (np. kabla) – nie naprawiać we własnym zakresie. Naprawa może się odbywać wyłącznie w fabryce PETZL – przy użyciu specjalistycznych narzędzi.

- Wyciągając z gniazdka nie ciągnąć za kabel aby nie uszkodzić wtyczki.

- Nie stosować przedłużaczy.

- Przed czyszczeniem lub myciem należy bezwzględnie wyłączyć ładowarkę z sieci.

Ładowarka sieciowa: E65200 2

Ładowanie akumulatora sygnalizuje dioda.

Czas pełnego naładowania: 3h30.

Jeśli akumulator jest naładowany, dioda pulsuje. Akumulator utrzymywany jest w stanie naładowania (jeśli nadal znajduje się w ładowarce podłączonej do prądu).

Zalecamy pozostawienie akumulatora w ładowarce (włączony do sieci) – dzięki temu jest stale gotowy do użycia.

Ładowarka 100-240 V~, 50/60 Hz może być stosowana na całym świecie wraz z adapterem (dostępnym jako osobny produkt). Jest przeznaczona do ładowania akumulatorów DUO E65100 (1400 mAh) i E65100 2 (2700 mAh).

Ładowarka samochodowa: E65300 2

Ładowanie akumulatora sygnalizuje dioda.

Czas pełnego naładowania: 14 h.

Ładowarka samochodowa 12 V jest kompatybilna wyłącznie z akumulatorem DUO Petzl E61100 2. Nie jest kompatybilna ze starym akumulatorem E61100 (1400 mAh).

Nie pozostawiać w samochodzie znajdującym się na słońcu: ryzyko przegrzania.

Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z wymaganiami dyrektywy 89/336/CE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Gwarancja

Produkt ten posiada 3 - letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, przerabiane i modyfikowane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

Hibridna čelna svetilka za uporabo v nevarnih okoljih

Področja uporabe

DUO ATEX čelno svetilko lahko uporabljate ob prisotnosti plinov, pare in hlapov, pri katerih je temperatura samovžiga pri značilnem pritisku večja od 200 °C (200 °C je najvišja temperatura na površini svetilke).

Zaščita velja skoraj za vse pline, z izjemo acetaldehida (C₂H₄O) (140 °C), etilera (C₄H₁₀O) (170 °C), etilnitrata (C₂H₅NO₂) (90 °C) in ogljikovega disulfida (CS₂) (102 °C), idr.

Svetilke DUO ATEX ne smete uporabljati v rudnikih, kjer je lahko prisoten jamski eksplozivni plin.

Slovar: pomen oznak

Mednarodni predpisi CEI (standard CEI 79.10 iz leta 1995 in Evropska direktiva 94/9/EC; ATEX 95) ločijo naslednje kategorije nevarnih con: plin, para, hlapi ali prah.

- **Cona 0 ali 20:** eksplozivno ozračje je stalno prisotno (cisterna za gorivo ali silos).

- **Cona 1 ali 21:** eksplozivno ozračje je pogosto prisotno (do mešanja prihaja med postopkom namestitve).

- **Cona 2 ali 22:** eksplozivno ozračje se lahko pojavi po nesreči (nepravilno delovanje v napeljavi, uhajanje plina). DUO ATEX LED 5 je primerna za uporabo v conah 1 in 2 (plin) in conah 21 in 22 (različne vrste prahu). Uporaba v coni 0 ali 20 ni dovoljena.

CE: CE oznaka.

Ex: uporaba opreme v eksplozivnem ozračju.

II: skupina izdelkov za uporabo na površju.

2: naprava za trenutno cono 1.

G: okolje s prisotnim plinom.

D: prašno okolje.

EE: naprava izpolnjuje zahteve CENELEC standardizacije (evropski standardi).

ia: intrinzična zaščita = zaščita svetilke same, neodvisno od zunanjih dejavnikov.

C: pododdelek, ki vključuje najbolj nevarne pline, kot so vodik (H₂), aceten (C₂H₂) in ogljikov disulfid (CS₂).

T3: največja temperatura površine 200 °C.

iaD: uporaba ob prisotnosti vnetljivih vrst prahu.

21: cona 21.

T200°C: največja temperatura površine 200 °C.

Baterija za večkratno polnjenje

Uporabljajte samo PETZL E61100 2 DUO ATEX baterijo za večkratno polnjenje.

POZOR NEVARNOST! Baterije ne menjajte v eksplozivnem okolju.

Nikoli je ne smete polniti v eksplozivnem okolju.

Kako uporabljati ta izdelek**Priziganje/ugašanje, izbira stopnje svetilnosti**

Stikalo lahko med prenašanjem ali shranjevanjem zaklenete s pritiskom na rdeči gumb. S pritiskom na nasprotni del rdečega gumba, ga ponovno odklenete.

- Stikalo premaknite navzgor: močna svetloba.

- Stikalo premaknite navzdol: osvetljevanje bližnje okolice ob majhni porabi energije.

- Z gumbom za prilagajanje svetlobnega snopa naravnava zeleno širino snopa glede na vaše potrebe. V spodnjem položaju je snop ozek. V zgornjem položaju je snop širok.

Zamenjava baterije za večkratno polnjenje

S sprostivijo dveh varovalk ob strani odprete ohišje za baterije.

Opozorilo! Nikoli ne odstranjujte tesnila na pokrovu ohišja za baterije. Poskrbite za njegovo čistost in pravilno lego (očistite ga z vodo in bombažno krpo). Tesnilo namažite s silikonsko mastjo. Če menjate baterije v vlažnih pogojih, notranjost ohišja po uporabi posušite.

Daljše skladiščenje: odstranite baterije iz ohišja in ga pustite odprtega.

Menjava LED enote ali žarnice

Z levo roko odvijte obroč žaromet in ga snemite. Če imate težave, poskusite s primerno tekočino za odpiranje ali obroč segrejte s sušilcem za lase.

- LED žarnica: staro žarnico odvijte in previdno privijte novo.

- Enota LED:

izvlecite staro enoto in vstavite novo. Pazite, da ne poškodujete dveh kovinskih kontaktov.

Prizgite svetilko, da preverite njeno delovanje. V primeru, da LED ne sveti, enoto odstranite, obrnite kontakta (zasukajte za 180°) in jo ponovno namestite.

Zapiranje svetilke:

- očistite tesnilo, posušite ohišje in namažite tesnilo in navoje s silikonsko mastjo;

- pravilno namestite žaromet, zaščitno stekelce in obroč, z desno roko privijte obroč, da je v končnem položaju oznaka na obroču med oznakama na ohišju svetilke.

Opombe

Če je svetilka po nesreči prizgana v majhnem, zaprtim prostoru (npr. v nahrbtniku), lahko toplota, ki jo oddaja žarnica, poškoduje žaromet (pazite, da je stikalo zaklenjeno). Sočasna uporaba obeh virov svetlobe ni mogoča: v tem primeru bi se samo povečala poraba baterij, močnejše osvetlitve pa ne bi dosegli.

Svetilka je idealna za vlažna okolja, ni pa namenjena za potapljanje. Če je v katero od dveh komponent prodira voda (preperelo ali umazano tesnilo, slabo naleganje), odprite sprednji del svetilke in ohišje za baterije, odstranite baterije in žarnice, svetilko sperite s čisto vodo in počasi posušite.

V primeru okvare

Preverite, kako polna je vaša baterija. Preverite, da kontakti LED žarnice niso korodirali. Žarnico in enoto LED večkrat odstranite in ponovno namestite; pri tem pa naj bo svetilka prizgana. Preverite, da kontakti na bateriji in tisti v ohišju za baterije niso korodirali (po potrebi jih očistite). Nekajkrat premaknite stikalo.

Če svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s PETZ-om.

Svetilke ne poskušajte razstaviti, ker po tem posegu ne morete več uveljavljati garancije.

Čiščenje

Svetilko z zaprtim sprednjim in zadnjim delom operite v čisti vodi. Za trakove uporabite milo. Ne drgnite je z grobimi čistili, še posebej ne stekelca. Za pranje ne uporabljajte curka vode pod visokim pritiskom.

DUO ATEX baterija za večkratno polnjenje DUO polnilec**Varnostna opozorila**

Ta navodila vsebujejo pomembna varnostna navodila in navodila o delovanju polnilca baterije DUO CHARGER E65200. Pred uporabo tega izdelka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na polnilcu, bateriji in izdelku, pri katerem to baterijo uporabljate. Navodila shranite.

Opozorilo

Uporabljajte samo PETZL E61100 2 DUO ATEX baterijo za večkratno polnjenje.

DUO ATEX E61100 baterija za večkratno polnjenje je intrinzično varna baterija temperaturnega razreda T3.

Posebno varnostno opozorilo: baterije za večkratno polnjenje nikoli ne polnite v eksplozivnem okolju.

DUO ATEX BATERIJA E61100 2

Kapaciteta baterije: 2700 mAh. Baterijo sestavljajo 4 NiMH členi.

Uporabljajte samo polnilec Petzl DUO CHARGER.

- Baterijo morate pred prvo uporabo napolniti.

- Ne obotavljajte se napolniti baterije, ki je delno izpraznjena oziroma je bila skladiščena več kot dva tedna. Pred ponovnim polnjenjem betrije ni potrebno popolnoma izprazniti.

- Samodejno praznjenje: Napolnjena baterija, skladiščena pod ugodnimi pogoji, se bo pri 20 °C v 3 dneh samodejno izpraznila približno za 15 %, potem pa vsak naslednji dan 1 %. Zavedajte se, da je odstotek samopraznjenja veliko večji pri višjih temperaturah.

- Baterijo lahko polnite 500 krat.

- Baterijo vedno uporabljajte v temperaturnem območju med -20 °C in +60 °C.

- Ne mečite baterije v ogenj in je ne razstavljajte. Lahko pride do eksplozije ali sproščanja strupenih snovi.

- Izogibajte se kratkih stikov. Ti lahko povzročijo opekline.

Shranjevanje

Da bi podaljšali življenjsko dobo vaše baterije, jo hranite v čistem, suhem prostoru, pri temperaturi med -20° in +35 °C.

Varstvo okolja

Svetilke, žarnice in baterije reciklirajte. Ne odlagajte jih med običajne odpadke. Reciklirajte jih v skladu z lokalnimi predpisi. S takim ravnanjem prispevate k varovanju okolja in javnemu zdravju.

DUO polnilec

- Ne polnite alkalnih ali solnih baterij, ker obstaja nevarnost eksplozije. Polnjenje drugih tipov baterij za večkratno polnjenje vam lahko povzroči poškodbe in/ali poškoduje baterije in polnilce.

- Baterijo vedno polnite v temperaturnem območju med 10 °C in 40 °C.

- Polnilca ne izpostavljajte dežju in snegu, ker lahko pride do kratkega stika.

- Ne uporabljajte polnilca, če je utrpel močnejši udarec ali padec.

- Če je polnilec poškodovan (npr. žica za napajanje), ga ne razstavljajte. Za popravila je potrebno posebno orodje, zato jih je potrebno opraviti v Petzlovi delavnici.

- Ko izklapljate polnilec, potegnite vtič in ne žice, da se izognete poškodbam vtiča.

- Ne uporabljajte podaljševalnega kabla.

- Pred vzdrževanjem ali čiščenjem prekinite napajanje z električno energijo, da se izognete udaru električnega toka.

Polnilec za omrežje: E65200 2

Čo se polnilec polni, gori lučka.

Čas, potreben za popolno polnjenje: 3h30.

Ko začne lučka utripati, je polnjenje končano. Če baterijo pustite v polnilcu, ostane polna (trajno polnjenje).

Baterijo lahko pustite v priključenem polnilcu, tako da je vedno pripravljena za uporabo.

Polnilec je predviden za omrežja z 100-240 V~, 50/60 Hz in ga s primernimi adapterji (niso priloženi) lahko uporabljate širom po svetu. Predviden je za bateriji DUO E65100 (1400 mAh) in E65100 2 (2700 mAh).

Avtomobilski polnilec: E65200 2

Ko se polnilec polni, gori lučka.

Čas, potreben za popolno polnjenje: 14 ur.

Uporabljajte ga samo za polnjenje baterij Petzl DUO E61100 2. Ta 12 V polnilec ni primeren za polnjenje starejšega tipa baterij, kot je E61100 (1400 mAh).

Ne polnite v vročem avtu (npr. parkiranem na soncu); baterija se lahko pregreje.

Elektromagnetna združljivost

Ustreza zahtevam direktive 89/336/CEE o elektromagnetni združljivosti.

Garancija

Izdelek ima 3 letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna obraba in izraba, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

Robbanásveszélyes környezetben használható fejlámpa egyetlen nagy teljesítményű LED-del.

Felhasználási terület

A DUO XP ATEX fejlámpa használható 2. veszélyességi zónában gáz, gőz és pára jelenlétében, ha az öngyulladás hőmérséklet egy atmoszféra nyomás mellett magasabb, mint 200 °C (a lámpa felületének hőmérséklete legfeljebb 200 °C lehet).

Ez a védelem az acetaldehid (C₂H₄O) (140°), a dietiléter (C₄H₁₀O) (170°), a nitroetán (C₂H₅NO₂) (90 °C) és a széndiszulfid (CS₂) (102 °C) stb. kivételével minden gáznak megfelel.

A DUO ATEX nem használható bányalégaknáknakban.

Szöszedet: a rövidítések jelentései

A CEI nemzetközi szabályozás (CEI 79.10/1995 szabvány és az európai 94/9/EC; ATEX 95 irányelv) a következő veszélyességi zónákat különbözteti meg: gáz, gőz, pára vagy por.

- **0 vagy 20 zóna:** a robbanásveszélyes légkör állandó jelenléte (tartályok vagy silók).

- **1 vagy 21 zóna:** a robbanásveszélyes légkör gyakori jelenléte (egy berendezés működése közben keverék jön létre).

- **2 vagy 22 zóna:** a robbanásveszélyes légkör véletlenszerű jelenléte (a berendezés meghibásodása, szivárgás). A DUO ATEX LED 5 a következő zónákra van bevizsgálva: 1 és 2 zóna (gáz) valamint 21 és 22 zóna (por). Használata tilos a következő zónákban: 0 és 20.

CE: CE jelzés.

Ex: robbanásveszélyes környezetben használható termék.

II: felszíni ipari használat: felszíni használatra szánt termékcsoport.

2: az aktuális 1 zónához alkalmas eszköz.

G: robbanásveszély gáz formájában.

D: robbanásveszély por formájában.

EEx: megfelel a CENELEC (európai szabvány) védelmi módokra vonatkozó előírásainak.

ia: belső védelem = a védelmet maga a lámpa nyújtja, külső tényezőktől függetlenül.

C: a gázok szigorúbb felosztása, beleértve a hidrogént (H₂), acetilént (C₂H₂) és a széndiszulfidot (CS₂).

T3: a felület maximális hőmérséklete 200 °C.

iaD: használat gyúlékony porok jelenlétében.

21: 21 zóna.

T200°C: a felület maximális hőmérséklete 200 °C.

Akkumulátor

Kizárólag a PETZL DUO ATEX E61100 2 biztonsági akkumulátorral használható.

VIGYAZAT, VESZÉLY: robbanásveszélyes környezetben az akkumulátorcsere tilos!

Robbanásveszélyes környezetben az akkumulátor nem tölthető.

Használati utasítás

Ki- és bekapsolás, fényerőszabályozás

A piros gomb benyomásával a kapcsoló a szállítás és tárolás időtartamára lezárható. A lezárás feloldásához nyomja meg a piros gomb másik végét.

- Kapcsoló felső állása: alap üzemmód.

- Kapcsoló alsó állása: energiatakarékos, közeli fényt adó világítás.

- A zoom gomb segítségével alap üzemmódban igény szerint szabályozható a fénycsóva. Alsó állásban a fénycsóva szűkebb. Felső állásban a fénycsóva széles.

Az akkumulátor cseréje

A 2 kampó kipattintásával nyissa ki az elemtartót.

Soha ne távolítsa el a fedő tömítőgyűrűjét. Ügyeljen, hogy az mindig maradjon tiszta (tisztítása vízzel és pamut kendővel). Időnként kenje be a tömítőgyűrűt szilikon alapú zsiradékkal.

Nedves körülmények közötti akkumulátorcsere után követően a használat befejeztével mielőbb zárítsa ki az elemtartó belsejét.

Hosszantartó tárolás: vegye ki az akkumulátort, és hagyja az elemtartót nyitott állapotban.

LED vagy LED-modul cseréje

A rugalmas gyűrűt bal kézzel elforgatva nyissa ki a lámpaházat. Távolítsa el teljesen a gyűrűt. Ha a gyűrű nem fordul el, használjon kenőanyagot vagy melegítse hajszáritóval.

- LED cseréje: Csavarja ki a régi izzót, és tekerje be erőteljesen az újat.

- LED-modul cseréje:

Húzza előre felé. Ügyeljen arra, hogy a lábait ne hajlítsa el. Kapcsolja be a lámpát és ellenőrizze a LED-ek működését. Ha a modul nem világít, vegye ki, és helyezze be ismét úgy, hogy az érintkezők fordítva kerüljenek be (180 fokkal elforgatva). Zárja a lámpát:

- tisztítsa meg a tömítést, zárítsa ki a lámpát, és kenje be a tömítést és a menetet szilikon alapú zsiradékkal,

- igazítsa helyes irányba a reflektort, a lencsét és a gyűrűt, és csavarja jobb kézzel mindaddig, amíg a rajta található jelzés a ház két jelzése közé nem esik.

Megjegyzések

Ha a lámpa véletlenül bekapsolva marad a zsákban, az izzó által leadott hő károsíthatja a reflektort (ügyeljen a kapcsoló lezárására). A 2 fényforrás egyszerre nem üzemeltethető, mivel ez nagy energiafogyasztással járna, a fényerő növekedése nélkül.

A lámpa ideális nedves körülmények közé, de nem búvárlámpa. Ha a lámpatestbe vagy az elemtartóba víz kerül

(sérült vagy szennyezett tömítőgyűrű vagy rossz lezárás következtében), nyissa ki a lámpát elől és hátul, vegye ki az elemeket és az izzókat, öblítse ki tiszta vízzel, és hagyja kiszáradni.

Meghibásodás

Vizsgálja meg az akkumulátorfeltöltöttségét. Győződjön meg arról, hogy az LED foglalat nem oxidálódott. A kapcsoló bekapsolt állásánál húzza ki, majd helyezze vissza többször egymás után a LED-et és a modul. Vizsgálja meg, hogy az akkumulátor és az elemtartó csatlakozói nem korrodáltak-e, és szükség esetén tisztítsa meg azokat. Kapcsolja ki és be a lámpát többször egymás után.

Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-héz.

A LED-ek és a modul cseréjén kívül tilos a lámpát szétszerelni, javítani vagy módosítani. Bármilyen javítás kizárólag a gyártó szakszervizében történhet.

Tisztítás

A lámpa tiszta vízzel tisztítható. Eközben a ház és az elemtartó legyen zárva. A hevederek szappannal tisztíthatók. Ne használjon a tisztításhoz súrolószert, különösen a lámpa üvegéhez ne. Ne tisztítsa a terméket nagynyomású berendezéssel.

DUO ATEX akkumulátor

DUO töltő

Övintézkedések

Fontos övintézkedések és használati utasítás a DUO E65200 töltőhöz. A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót, és tanulmányozza a töltőt, az akkumulátort és a lámpán található jelöléseket.

Őrizze meg ezt a tájékoztatót.

Figyelem

Kizárólag a PETZL DUO ATEX E61100 2 biztonsági akkumulátorral használható.

A DUO ATEX E61100 2 akkumulátor a T3 hőmérsékleti osztályba tartozó akkumulátor.

A biztonságos használat speciális feltételei: az akkumulátor sohasem szabad robbanásveszélyes környezetben tölteni.

DUO ATEX E61100 2 AKKUMULÁTOR

Az akkumulátor teljesítménye: 2700 mAh. Az akkumulátor 4 db NiMH elemből áll.

Kizárólag Petzl CHARGEUR DUO akkumulátortöltővel tölthető.

- Az akkumulátort első használat előtt fel kell tölteni.

- Ha a lámpát két hétnél hosszabb ideig nem használja, vagy ha az akkumulátor már részlegesen lemerült, érdemes azt a következő használat előtt újra feltölteni. Feltöltés előtt nem szükséges az akkumulátort teljesen lemeríteni.

- Használat nélküli lemerülés: Jó körülmények között, 20 °C-on tárolva az akkumulátor teljesítménye az első 3 napon 15 %-kal csökken, ezután pedig naponta további 1 %-kel. Figyelem: a hőmérséklet emelkedésével az energiavesztés értéke növekszik.

- Mintegy 500 alkalommal újratölthető.

- Az akkumulátor -20 °C és +60 °C között használható.

- Felnyitni és tűzbe dobni tilos, mert robbanásveszélyes, és belőle mérgező anyagok szabadulhatnak fel.

- Ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.

Tárolás

Az akkumulátor megóvása érdekében ügyeljen a tárolás körülményeire. Száraz helyen, -20 °C C és +35 °C C között tárolható.

Környezetvédelem

A fejlámpák, izzók, elemek és akkumulátorok újrahasznosítható hulladékok képeznek. Ne dobja a háztartási szeméttárolókba. Tájékoztadjon lakóhelyén a használt elemek biztonságos elhelyezésének lehetőségéről. Ezzel nagyban hozzájárulhat a környezet- és egészségvédelemhez.

DUO töltő

- Ne próbálja meg az alkáli vagy egyéb elemeket feltölteni, mert az robbanásveszélyes. Más típusú akkumulátorok töltése balesetveszélyes lehet és mind az akkumulátor, mind a töltő meghibásodásához vezethet.

- Az elemek töltését mindig 10 °C - 40 °C hőmérséklet között végezze.

- Esőben vagy havazás közben használni tilos (áramütés veszélye).

- Ne használja többé a töltőt, ha az magasból leesett, vagy nagy ütés érte.

- Meghibásodás (pl. érintkezési hiba) esetén soha ne szerelje szét a készüléket. A javítás kizárólag szakszervizben, speciális szerszámokkal történhet.

- A dugasz védelme érdekében ne a kábelnél fogva húzza ki azt az aljzatból.

- Ne használja hosszabbítóval.

- Az áramütés megelőzése érdekében minden tisztítás vagy karbantartás előtt húzza ki a töltőt az aljzatból.

Töltő: E65200 2

Az akkumulátor töltése alatt jelzőfény világít.

Teljes feltöltési idő: 3h30.

A feltöltés befejezését a jelzőfény villogása jelzi. A töltőt hagyva az akkumulátor feltöltve marad.

Javasoljuk, hogy hagyja az akkumulátort a töltőn, így az mindig használatra kész állapotban lesz.

Ez a töltő a megfelelő adapter dugással (külön rendelhető) az egész világon használható (100-240 V~, 50/60 Hz).

Kompatibilis a DUO E65100 (1400 mAh) és az E65100 2 (2700 mAh) akkumulátorokkal.

Autós töltő: E65300 2

Az akkumulátor töltése alatt a töltőn jelzőfény világít.

Teljes feltöltési idő: 14 óra.

Kizárólag DUO Petzl E61100 2 akkumulátor töltéséhez. Ez a 12 V-os töltő nem kompatibilis a régi E61100 (1400 mAh) akkumulátorral.

Ne használja a töltőt tűző napon álló autóban (túlmelegedés veszélye).

Elektromágneses összeférhetőség

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 89/336/CEE irányelv előírásainak.

Garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termékre a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, nem szakszervizben történt javításból vagy átalakításból, helytelen tárolásból valamint balesetekből, hanyagságból vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károk.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

Взривобезопасна челна лампа с два светодиодни източника на светлина.

Предназначение

Челната лампа DUO ATEX се използва в среда с присъствие на газ, пари, aerosoli и прах, чиято температура на самовъзпламеняване е по-висока от 200 °C при атмосферно налягане (200 °C е максималната температура на повърхността на лампата).

Тази на защита съответства на почти всички газове с изключение на ацеталдехид (C₂H₄O) (140°), диетилов етер (C₄H₁₀O) (170°), нитроетан (C₂H₅NO₂) (90 °C) и въглероден дисулфид (CS₂) (102 °C).

Лампата DUO ATEX не трябва да се употребява в мини с газ гризу.

Обяснения: обозначения на маркировката

Международната стандартизация CEI (стандарт CEI 79.10 от 1995 и европейската директива 94/9/EC; ATEX 95) определя категориите в зависимост от рисковите зони: газ, пари, aerosoli или прах.

- **Зона 0 или 20:** постоянно наличие на взривоопасна среда (резервоари или силоси).

- **Зона 1 или 21:** често наличие на взривоопасна среда (взривоопасната маса се образува по време на работа на дадена инсталация).

- **Зона 2 или 22:** взривоопасната среда се явява инцидентно (при повреда на инсталация, изпускане на газове).

Лампата DUO ATEX LED 5 е категоризирана за зони 1 и 2 (газ) и зони 21 и 22 (прах). Забранено и използването и в зони 0 и 20.

SE: маркировка CE.

Ex: използване на оборудване във взривоопасна среда.

II: открити рудници: съоръжения за работа на открито.

2: уред за работа в зона 1.

G: газова среда.

D: среда с наличие на прах.

ExEx: уред, отговарящ на стандартизираните методи на защита CENELEC (европейски стандарти).

ia: вътрешна защита = защита на самата лампа,

независимо от външните фактори.

S: най-опасен газ вследствие на разпадане, включително водород (H₂), ацетилен (C₂H₂) и въглероден дисулфид (CS₂).

T3: максимална температура на повърхността 200 °C.

iaD: употреба в присъствие на възпламеняем прах.

21: зона 21.

T200 °C: максимална температура на повърхността 200 °C.

Акумулатор

Използвайте само защитен акумулатор

PETZL DUO ATEX E61100 2.

ВНИМАНИЕ, ОПАСНО! Не сменяйте акумулатора във взривоопасна среда.

Не трябва никога да го зареждате във взривоопасна среда.

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

Начин на употреба

в правилната посока и завийте гъвкавият пръстен с дясната ръка, докато маркировката върху него застане между двете резки на бокса.

Забележки

Ако лампата остане случайно включена в някой сак, топлината излъчвана от светодиодите, може да повреди рефлектора (внимавайте предпазния ключ да е натиснат). Не е възможно да включите едновременно 2-та източника: консумацията на ток би била изключително голяма, без подобрение на осветяемостта. Тази лампа е идеална за влажна среда, но внимавайте - тя не е предназначена за употреба под вода. Ако някоя от двете кутии се напълни с вода (повреден или замърсен свързващ елемент, лошо затваряне), отворете ги, демонтирайте светодиодите и батериите, изплакнете кутиите с чиста вода, след това ги изсушете.

В случай, че лампата не функционира

Проверете дали е зареден акумулатора. Проверете дали контактната повърхност на светодиода не е оксидирала. Поставете и извадете няколко пъти единичния диод и модула с диоди, като ключа е в положение на "светеща крушка". Проверете за липса на корозия по контактите на акумулатора и кутията му (почистете ги ако е необходимо). Завъртете няколко пъти ключа. Ако лампата ви продължава да не работи, отнесете се до PETZL.

Всякакъв друг демонтаж, с изключение на смяната на дадена или модула с диоди, трябва да се извършва само в сервиз на производителя.

Почистяване

Ако лампата е затворена, може да я миете с вода. Използвайте сапун за ластичите. Не търкайте с абразивен продукт, особено стъклото. Не почиствайте с препарат под налягане.

Акумулатор DUO ATEX ЗАРЯДНО У-ВО DUO**Предпазни мерки**

Тази инструкция съдържа важни предпазни мерки и инструкции за употреба, отнасящи се до зарядното устройство DUO E65200. Преди да започнете да използвате продукта, прочетете внимателно листовката и разгледайте маркировката върху зарядното у-во, акумулатора и продуктите, използващи този акумулатор. Пазете тези указания.

Внимание

Използвайте само защитен акумулатор PETZL

DUO ATEX E61100 2.

Акумулаторът DUO ATEX E61100 2 е вътрешно защитен акумулатор от температурен клас T3.

Специални изисквания за безопасна употреба:

аккумуляторът не трябва никога да се зарежда във взривоопасна среда.

АКУМУЛАТОР DUO ATEX E61100 2

Капацитет на акумулатора: 2700 mAh. Батерията се състои от четири акумулатора NiMH.

Да се зарежда само със зарядно у-во CHARGEUR DUO

Petzl.

- Този акумулатор трябва да се зареди преди първата употреба.

- Няма проблем да се зарежда акумулатор, който е частично разреден, или не е употребяван повече от две седмици. Не е нужно акумулаторът да бъде напълно изразходван, за да го зареждате.

- Автоматично изразходване: Изразходването на акумулатор, който е съхраняван при добри условия е 15 % през първите три дена, след това по 1 % на ден при температура 20 °C. Имайте пред вид, че при по-висока температурата акумулаторът се разрежда по-бързо.

- Може да се зарежда 500 пъти.

- Винаги използвайте акумулатора при температура по-висока от -20 °C и по-ниска от +60 °C.

- Не го хвърляйте в огъня и не го चुпете, защото може да експлодира и да изпусне токсични вещества.

- Не предизвиквайте късо съединение, това може да причини изгаряния.

Съхранение

За да предпазите акумулатора, внимавайте да го съхранявате при добри условия на сухо място и при температура между -20 °C и +35 °C.

Опазване на околната среда

Бракуваните лампи, крушки, батерии и акумулатори трябва да се рециклират. Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци. Изхвърляйте ги в определените от местното законодателство контейнери за рециклиране. По този начин, вие участвате в опазването на околната среда и на човешкото здраве.

ЗАРЯДНО У-ВО DUO

- Не зареждайте алкални или други батерии - риск от експлозия. Употребата на други видове акумулатори може да причини изгаряния и да повреди както акумулатора така и зарядното устройство.

- Зареждането на акумулатора трябва да се извършва при температура по-висока от 10 °C и по-ниска от 40 °C.

- Не го излагайте на дъжд или сняг - опасност от електроиндукция.

- Не употребявайте зарядно устройство, което е претърпяло силен удар или падане.

- Ако принадлежките му устройства са повредени (например захранващ кабел), не ги демонтирайте. Те трябва да бъдат поправени само в сервизите на PETZL, тъй като са необходими специални инструменти.

- При изключване на зарядното устройство не дърпайте

кабела, за да не повредите щепсела.

- Не използвайте удължител.

- За да избегнете опасност от електроиндукция, изключете от мрежата зарядното устройство преди каквато и да е манипулация или почистване.

Зарядно устройство за мрежата: E65200 2

Когато акумулаторът се зарежда, свети зелена лампичка.

Време за пълно зареждане: 3ч30.

Когато акумулаторът се зареди, зелената светлина

започва да мига. Акумулаторът е зареден.

Светваме ви да оставяте акумулатора в зарядното

устройство и включен в мрежата, така той ще бъде

винаги готов за употреба.

Това зарядно устройство 100-240 V~, 50/60 Hz може да

се използва в целия свят посредством адаптор (продава

се отделно). Съвместимо е с акумулаторите DUO E65100

(1400 mAh) и E65100 (2700 mAh).

Зарядно у-во за автомобил: E65300 2

Когато акумулаторът се зарежда, свети една лампичка

върху носещия блок.

Време за пълно зареждане: 14 часа.

Зареждайте само акумулатор DUO Petzl E61100 2. Това

зарядно устройство 12 V не е съвместимо със стария

акумулатор E61100 (1400 mAh).

Не го оставяйте включен в автомобил на слънце, поради

опасност от прегряване.

Електромагнетична съвместимост

Съответства на изискванията на директива 89/336/CEE

отнасяща се до електромагнетичната съвместимост.

Гаранция

Този продукт е с три годишна гаранция относно

дефекти в материала и фабрични дефекти. Гаранцията

не включва: нормално износване при употреба;

модификации или поправки; неправилно съхранение;

лошо поддръжане; повреди, дължащи се на инциденти,

небрежност, неправилна употреба или употреба на

продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни,

или от какъвто и да било характер щети, настъпили в

резултат от използването на този продукт.

(JP) 日本語

デュオ エーテックス LED 5 E61L5 3

危険区域で使用するハイブリッドヘッドランプ

用途について

『デュオ エーテックス』は、大気圧での自然発火温度が200℃以上(ヘッドランプ表面の最高温度は200℃)のガス、蒸気、霧の存在する環境で使用することができます。

保護機能はほとんど全てのガスに対応しますが、アセトアルデヒド(C2H4O) (140℃)、エチル・エーテル(C4H10O)、硝酸エチル(C2H5NO2) (90℃)、二硫化炭素(CS2) (102℃)などが存在する環境では使用できません。

爆発性ガスが存在する可能性のある鉱坑では『デュオ エーテックス』は使用しないでください。

用語：マーキングの説明

CEI 国際規格 (CEI規格 79.10 (1995)、94/9/EC; ヨーロッパ指令 ATEX 95) は、ガス、蒸気、霧、粉塵を伴う危険区域を以下のように分類しています：

- **ゾーン0**または**ゾーン20**：常に存在する(タンクやサイロ)

- **ゾーン1**または**ゾーン21**：頻繁に存在する(作業中に発生する混合気等)

- **ゾーン2**または**ゾーン22**：偶発的に存在する(装置の故障、気体の漏れ)

『デュオ エーテックス LED 5』は、ゾーン1とゾーン2(ガス)およびゾーン21とゾーン22(粉塵)に分類されます。ゾーン0およびゾーン20では使用できません。

CE：CE マーク

Ex：危険区域で使用することのできる器具

II：坑外で使用するための器具

Z：ゾーン1で使用することのできる器具

G：気体に対応

D：粉塵に対応

EEx：CENELEC保護規格(ヨーロッパ基準)適合

ia：本質安全防爆構造 = 外的要因ではなくランプ自体の故障からの保護

C：危険性の高い気体の分類、水素(H2)、アセチレン(C2H2)、二硫化炭素(CS2)を含む

T3：ランプ表面の最高温度が200℃

iaD：粉塵爆発の危険がある環境での使用

Z1：ゾーン1

T200°C：ランプ表面の最高温度が200℃

リチャージャブルバッテリー

専用リチャージャブルバッテリーの E61100 2『ACCU デュオ エーテックス』のみを使用し、その他の電池は使用しないでください。

警告：危険：危険区域ではリチャージャブルバッテリーの交換はしないでください。

危険区域では絶対に充電しないでください。

使用方法

スイッチのオンとオフ、光量の切り替え

持ち運びや保管の際は、黄色いボタンの片側を押してスイッチをロックすることができます。ロックを解除するには、黄色いボタンのもう一方の端を押します。

- スイッチを上に戻す：長距離照射に適した光の点灯

- スイッチを下に戻す：近距離照射に適した効率の良い光の点灯

- フォーカススイッチにより、遠距離照射用の光のフォーカスを調節できます。スイッチを下にかけると細いスポットライト状になります。上にかけると幅の広い光になります。

リチャージャブルバッテリーの交換

バッテリーボックスの両側にあるラッチを外してリチャージャブルバッテリーを取り出します。

警告：バッテリーケースに付いているガスケットリングは絶対に取り外さないでください。常にきれいに保ち、正しくセットされていることを確認してください(水で湿らせた綿棒でクリーニングしてください)。ガスケットリングにはシリコングリスを塗ってください。リチャージャブルバッテリーの交換を湿気が多い環境で行った場合、使用後にバッテリーボックスを開け、乾燥させてください。

長期間保管する場合は、リチャージャブルバッテリーを取り出し、バッテリーボックスを開けたままに保管してください。

LED モジュール、バルブの交換

ベゼルを回してゆるめます。ベゼルとレンズを取り外します。ベゼルが外れない場合は、潤滑油をつけるか、ヘアドライヤーで暖めてください。

- LEDバルブ：古いバルブを取り外し、新しいバルブをしっかりと取り付けてください。

- LEDモジュール：

古いモジュールを引き抜いて、新しいモジュールを差し込んでください。2本の電極を曲げないように注意してください。

スイッチをオンにし、点灯するか確認してください。もしLEDモジュールが点灯しない場合は、向きを逆(180°回転させる)にして取り付けてください。

ベゼルの閉める時：

- レンズに付いているガスケットをクリーニングしてください。乾燥させた後、ガスケットと溝の部分にシリコングリスを塗ってください。

- リフレクター、レンズ、ベゼルが全て正しい向きに取り付けられていることを確認してください。ベゼルのマークが本体側の2つのマークの間に位置するまでベゼルの回してください。

注意

狭い密閉された空間(バッグの中など)でランプのスイッチが入ってしまい、長時間放置された場合、バルブによる熱がリフレクターにダメージを与える場合があります。使用しない時はスイッチをロックしてください。

バルブとLEDモジュールを同時に使用することはできません。照射力は上がり、電力を浪費するだけになります。

このランプには防水機能がありますが、ダイビング用ではありません。ガスケットの劣化や汚れ、不適切な取り付けなどにより、バッテリーケースやランプ本体の内部に水が入ってしまった場合は、ケースを開けて電池

とバルブを取り出し、十分乾燥させてください。

製品が機能しない場合

リチャージャブルバッテリーが充電されているか確認してください。

LEDバルブの接点に腐食がないか確認してください。スイッチをオンにした状態で、バルブおよびモジュールの取り付け/取り外しを数回行ってください。リチャージャブルバッテリーとバッテリーケースの電極に腐食がないことを確認してください。必要があればクリーニングしてください。

スイッチのオン/オフを数回繰り返してください。それでもランプが機能しない場合は、メルアルテリア(04-2969-1717)にご連絡ください。

ランプを分解しないでください。分解されたランプは保証の対象になりません。

クリーニング

ランプ部分とバッテリーケースを閉めた状態で、きれいな水で洗ってください。ヘッドバンドは石鹸を使って洗ってください。ランプの本体、特にレンズを傷つける材質のものを使用するのクリーニングは避けてください。高圧洗浄は避けてください。

ACCU デュオ エーテックス

デュオ用チャージャー

注意

この説明書は『デュオ用チャージャー E65200』に関する重要な安全事項や使用方法を紹介しています。使用前に必ず、チャージャー、バッテリーとしてバッテリーを使用する製品本体のマーキングや取扱説明書をよく読み、理解してください。取扱説明書は必ず大切に保管してください。

警告

専用リチャージャブルバッテリーの E61100 2『ACCU デュオ エーテックス』のみを使用し、その他の電池は使用しないでください。

E61100『ACCU デュオ エーテックス』は温度クラスT3の本質安全電池です。

重要な注意事項：危険区域内では絶対に充電はしないでください。

『ACCU デュオ エーテックス』E61100 2

容量：2700 mAh、ニッケル水素電池(NiMH) 4本のセットです。充電には必ずベツルの『デュオ用チャージャー』を使用してください。

- 初回使用時には必ず充電してください

- 電池を使い切らなかつた場合や2週間以上使用しなかつた場合は充電してください。充電する前に電池を使い切る必要はありません。

- 自己放電：気温が20℃で適切な状態で保管した場合、充電した電池は最初の3日間で約15%を放電します。その後は1日に1%ずつ放電していきます。放電量は、気温が高いほど大きくなります。

- 電池は500回充電できます

- 電池はマイナス20℃からプラス60℃の気温で使用してください

- 電池を火の中に入れてたり分解したりしないでください。爆発や有毒物質の流出を引き起こす場合があります。

- 電池をショートさせないでください。火傷の原因になります。

保管

電池を長く使用するため、気温マイナス20℃からプラス35℃の清潔で乾燥した場所で保管してください。

環境のために

ランプ本体やバルブ、使用済みの電池はリサイクルをしてください。一般の不燃物と一緒に捨てないでください。廃棄の方法については各市町村の指示に従ってください。環境衛生の保全のため、廃棄の方法は必ず守るようにしてください。

デュオ用チャージャー

- 爆発の恐れがあるため、アルカリ電池などの一次電池を充電しないでください。『ACCU デュオ』『ACCU デュオ エーテックス』以外の充電電池の充電は、怪我の恐れや電池および充電器の故障の原因となります。

- 充電は必ずプラス10℃から40℃の気温で行ってください

- 雨や雪にさらさないでください。感電する恐れがあります。

- 落としたり強い衝撃が加わったりした充電器は使用しないでください

- 充電器が破損した場合(例：電源コードの切断)は分解しないでください。ベツルの工場以外での修理は認められません。

- 電源プラグの破損の原因となりますので、電源プラグをコンセントから抜くときは電源コードを引っ張らずにプラグを持って抜いてください。

- 延長コードは使わないでください

- 感電の恐れがあるため、クリーニングやメンテナンスは必ず電源プラグをコンセントから抜いた状態で行ってください

『ACCU デュオ用 チャージャー』：E65200 2

充電中はライトが点灯します。

充電時間：3時間30分

充電が完了するとライトが点滅します。チャージャーにセットしたままにしておくで満充電状態が維持されます(トリクル充電)。

リチャージャブルバッテリーをチャージャーにセットした状態にしておけば、いつでも満充電状態から使用できます。

このチャージャーは110V~240V、50/60Hz電源での使用が可能で、世界中でその国にあった電源プラグを使うことにより充電することができます。このチャージャーはACCU デュオ エーテックスE61100 2(2700 mAh)と旧式の『ACCU デュオ エーテックス』E61100(1400 mAh)の両方に使用することができます。

『ACCU デュオ用 カーチャージャー』：E65200 2

充電中はライトが点灯します。

充電時間：14時間

このチャージャーは『ACCU デュオ エーテックス』E61100 2(2700 mAh)専用です。この12Vのチャージャーは旧式の『ACCU デュオ エーテックス』E61100(1400 mAh)には使用できません。

高温の車内(炎天下に止めた車)で充電しないでください。オーバーヒートする危険があります。

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する89/336/CEE指令に適合しています。

保証

この製品には、原材料及び製造過程における欠陥に対し3年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗、改造や変更、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

(KR) 한국

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

위험한 지역용 하이브리드 헤드램프

적용 지역

DUO ATEX 헤드램프는 기압에서 200 °C를 초과하는 자체 연소 온도를 가지는 가스, 증기, 운무가 존재하는 지역에서 사용된다 (200 °C는 램프 표면의 최고 온도). 이 보호 장치는 아세트알데히드 (C2H4O) (140 °), 에틸 에테르 (C4H10O) (170 °), 질산 에틸 (C2H5NO2) (90 °C), 탄소 이황화물 (CS2) (102 °C) 등을 제외하고는 대부분의 가스에서 반응한다.

DUO ATEX 헤드램프는 폭발성 메탄가스 광산에서는 절대 사용해서는 안된다.

용어: 표시의 의미

CEI 국제 지시서 (1995년 CEI 79.10 기준과 유럽 지시서 94/9/EC, ATEX 95)는 다음과 같은 위험한 지역의 분류와는 구별된다: 가스, 증기, 운무 또는 분진.

- 0 구역 또는 20 구역: 폭발성 대기가 지속적으로 존재한다 (탱크나 곡물 사일로).

- 1 구역 또는 21 구역: 폭발성 대기가 빈번하게 존재한다 (설치 작동내내 혼합 발생).

- 2 구역 또는 22 구역: 폭발성 대기가 우연치 않게 존재할 수도 있다 (설치의 오작동, 가스 누수).

DUO ATEX LED 5 헤드램프는 1, 2 (가스) 구역과 21, 22 (분진) 구역으로 구분된다. 0 또는 20 구역에서 사용될 수 없다.

CE: CE 마킹.

Ex: 폭발성 대기에서의 장비 사용.

II: 표면 사용을 위한 장비 그룹.

2: 1 구역에서의 장비.

G: 가스 환경.

D: 분진 환경.

Ex: CENELEC 규격의 지시서에 합치되는 장비 (유럽 기준).

ia: 내재된 안전 장치 = 램프 자체 보호, 외부요인과 무관.

C: 수소 (H2), 아세틸렌 (C2H2), 탄소 이황화물 (CS2)를 포함한 대부분의 고위험 가스를 포함하고 있는 구역.

T3: 200 °C의 최대 표면 온도.

iaD: 연소성 분진이 존재하는 곳에서 사용.

21: 21 구역.

T200°C: 200 °C의 최대 표면 온도.

충전지

페츨의 E61100 2 DUO ATEX 충전용 안전 건전지만 사용할 것.

위험경고, 폭발성 환경에서 배터리 교환하지 말 것.

건전지 충전은 폭발성 환경에서는 절대로 하지 말아야 한다.

이 장비를 사용하는 방법

On & off 스위치 조절, 밝기 선택

스위치는 붉은색 버튼을 눌러 이동시나 보관시에 잠글 수 있다. 열기위해서는 붉은색 버튼의 다른 팔쪽을 누른다.

- 위쪽 위치로 바꾸기: 원거리 조명.

- 아래 방향으로 바꾸기: 최저 에너지를 이용한 근거리 조명.

- 줌 버튼은 필요에 따라 초점이 있는 원거리 조명으로 조절할 수 있다. 아래쪽 조명은 줌다. 위쪽 조명은 넓다.

충전지 교체하기

2 개의 후속 폼어 뒤쪽 케이스를 열고, 경고, 커버 안쪽의 개스킷(액체의 누출을 막는 고무)고리를 절대 분리하지 말라. 청결하게 유지하고 제자리에 설치한다 (물과 면을 사용하여 씻어낸 뒤).

운할유를 고리에 바른다. 젖은 곳에서 건전지를 교환하게 되면, 사용 후에는 꼭 케이스를 열어 건조시킨다.

장기간 보관: 건전지를 빼고 케이스를 열어 둔다.

LED 모듈이나 전구 교체하기

배출을 열려면 왼손을 이용하여 뚜껑을 연다. 뚜껑을 완전히 제거한다. 만약 뚜껑이 끼이게 되면 액체를 관통시키거나 헤어 드라이기를 이용하여 앞커버에 열을 가한다.

- LED 전구: 나간 전구를 빼고 새로운 전구를 안전하게 조아 끼운다.

- LED 모듈:

오래된 것을 빼고 새것을 끼울 때, 두 개의 금속 접촉선이 구부러지지 않도록 조심한다.

램프를 켜고 작동의 여부를 확인한다. LED 모듈이 켜지지 않는다면, 다시 빼서 접촉부분을 바꿔준다 (180° 돌린다).

뚜껑을 닫는다:

- 봉합부분을 깨끗히 청소하고 케이스를 건조시킨 후, 봉합부분에 윤활유를 친다.

- 반사경/렌즈/배출 조절이 정확하게 맞춰졌는지 확인하고, 오른손을 사용하여 케이스에 있는 두 개의 확실표 사이에 맞을 때까지 배출을 돌린다.

주의

램프가 작고 닫힌 공간에 (공구 가방) 남겨지게 되면, 전구에서 열이 발생하게 되어 반사경이 손상될 수 있다 (스위치가 잠겼는지 확인). 두 개의 전구가 동시에 작동될 수 없다: 여유분의 빛을 제공하지 않고 에너지 소비만 늘어날 뿐이다.

이 헤드램프는 습한 환경에 적합하다. 그러나 다이

빙 조명은 아니다. 두 개중의 하나라도 물이 들어가게 되면 (손상되거나 더러워진 개스킷, 뚜껑이 잘 맞지 않음), 두개의 케이스를 모두 열고 건전지와 전구를 빼낸 후, 물로 씻어내고 건조시킨다.

오작동난 경우

건전지의 방전 상태를 확인한다. LED 전구의 바닥이 부식되지 않았는지 확인한다. 스위치를 "On" 위치에서 두고 LED 전구와 모듈을 여러번 제거하고 교체한다. 건전지와 건전지 케이스 접촉부분이 부식되지 않았는지 확인한다 (필요시 부식부분을 제거한다). 스위치를 여러번 작동시킨다.

여전히 작동되지 않으면, (주)안나푸르나로 연락하십시오.

제품을 분해하시면 보증을 못받게 됩니다.

세척

제품을 완전히 닦은 후에 물로 램프를 씻어 낸다. 머리밴드는 비누를 사용한다. 특히 렌즈 부분은 거칠한 제품으로 문지르지 마십시오. 수압이 센 호수로 씻지 마십시오.

DUO ATEX 충전지

DUO 충전기

주의사항

이 사용설명서는 DUO CHARGER E65200 충전기에 관한 중요한 안전 설명서와 작동 설명서가 포함되어 있다. 이 제품을 사용하기 전에 충전기, 건전지와 이 건전지에 사용된 제품에 표시된 모든 설명서와 주의사항을 숙지해야 합니다.

이 설명서를 보관하십시오.

경고

페츨의 E61100 2 DUO ATEX 충전용 안전 건전지만 사용할 것.

DUO ATEX E61100 충전지는 T3 온도 등급의 내재 안전 건전지이다.

스페셜 안전 주의: 충전지는 폭발성 환경에서 절대 충전될 수 없다.

DUO ATEX 건전지 E61100 2

건전지 용량: 2700 mAh, 4 개의 NiMH 건전지로 구성.

Petzl DUO CHARGER 충전기만 사용할 수 있다.

- 건전지를 처음 사용하기 전에 반드시 충전해야 한다.

- 부분적으로 방전되거나 2 주이상 보관된 충전지는 충전할 수 있다. 재충전하기 전에 반드시 완전히 방전할 필요는 없다.

- 자체 방전: 충전된 건전지를 20 °C에서 보관하면 3 일 후에 15 %정도 방전되고, 하루가 지날 때 마다 1 %씩 방전된다. 온도가 높을수록 방전의 진행률이 훨씬 빠르다.

- 건전지는 500 회 재충전할 수 있다.

- 건전지는 항상 -20 °C ~ +60 °C 사이에서 사용된다.

- 건전지를 불속으로 던져넣거나 해체하지 말라. 폭발이나 유독성 물질이 새어나올 수 있다.

- 건전지를 누르지 마라. 화재를 불러올 수 있다.

- 건전지를 누르지 마라. 화재를 불러올 수 있다.

- 건전지를 누르지 마라. 화재를 불러올 수 있다.

보관

건전지의 수명을 연장하기 위해서는 청결하게 보관하고 -20 °C ~ +35 °C 사이의 온도에서 건조하게 보관한다.

환경 보호

램프, 전구, 건전지는 재활용한다. 일반 휴지통에 버리지 마시오. 지역별 쓰레기 분리 수거 규정에 따라서 재활용될 수 있도록 처리한다. 이렇게 함으로써 환경보호와 국민건강 증진에 한 발자국 동참하자.

DUO 충전기

- 폭발의 위험이 있기 때문에 알카라인이나 셀리라인 건전지는 충전하지 마시오. 다른 유형의 건전지는 건전지와 충전기 모두 손상을 입거나 개인적으로 부상을 입을 수 있다.

- 건전지는 항상 온도 10 °C ~ 40 °C 사이에서 충전해야 한다.

- 비나 눈에 노출시키지 마라, 쇼크 위험을 불러올 수 있다.

- 심한 충격이나 추락을 받은 적이 있는 충전기는 사용하지 마라.

- 충전기가 손상을 입었더라도 (예: 파워 케이블), 분해하지 마라. 반드시 Petzl 에서 사용되는 특별한 도구를 사용해야 한다.

- 플러그가 손상되는 위험을 줄이기 위해, 충전기의 플러그를 뽑을 때, 케이블을 잡아 당기지 말고 플러그를 당긴다.

- 연장 코드는 사용하지 마라.

- 전기 쇼크의 위험을 피하기 위해, 보관이나 세척 전에는 충전기를 뽑아둔다.

주요 충전기: E65200 2

건전지가 충전되는 동안 불이 켜져 있다.

완충 소요 시간: 3h30.

불이 깜박이면 건전지가 완충되었다는 표시다. 충전기에 그대로 두면 계속 건전지는 남아있다 (세류 충전).

건전지를 주요 충전기에 계속 끼워두면, 항상 사용이 준비된 상태이다.

100-240 V~, 50/60 Hz 충전기는 아답타를 사용하며 (포함), 전 세계적으로 공용 사용할 수 있다. DUO 건전지 E65100 (1400 mAh), E65100 2 (2700 mAh)와 함께 사용된다.

주요 충전기: E65200 2

건전지가 충전되는 동안 불이 켜져 있다.

완충 소요 시간: 14 시간.

Petzl DUO E61100 2 충전기만 사용한다. 12 V 충전기는 구형 E61100 (1400 mAh) 건전지와 호환하여 사용할 수 없다.

뜨거운 차안에서는 충전하지 말라 (예: 태양열 아래에 주차된 차); 건전지가 과열될 위험이 있다.

전기 호환성

전기 호환성에 관한 89/336/CEE 지시서의 요구사항을 따릅니다.

보증

제품 또는 제작상의 문제가 없는 한, 이 제품은 3년간 보증된다. 보증에서 제외되는 부분: 정상적인 마모나 찢어짐, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수, 원래 사용용도 이외의 사용.

책임

PETZL 회사는 제품 사용상 발생한 직간접적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 손상과 결과에도 책임지지 않습니다.

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

用于危险环境的混合头灯

应用范围

DUO ATEX头灯可用于有气体、蒸汽和烟雾存在,而在一般气压下自动燃烧的温度高于摄氏200度的地方(头灯表面的最高温度为摄氏200度)。

这种保护装置对差不多所有气体均适用,不包括在内的气体有乙醚(C₂H₄O)(140°),乙醚(C₄H₁₀O)(170°),乙基硝酸(C₂H₅NO₂)(90° C)和二硫化碳(CS₂)(102° C)等。

DUO ATEX头灯不能用于可能有沼气存在的矿场。

词汇: 简写的解说

CEI国际指引(1995年CEI 79.10标准和94/9/EC欧洲指引; ATEX 95)对于危险范围的区分有: 气体、蒸汽、雾气或尘埃。

- 0或20区域: 爆炸性的大气持续存在(大容器或仓库)。

- 1或21区域: 爆炸性的大气经常存在(在一个装置的操作之中有混合的情况发生)。

- 2或22区域: 爆炸性的大气可能意外地存在(装置失灵,气体泄漏)。

DUO ATEX LED 5头灯是1和2区(气体)及21和22区(尘埃)级别。它不能在0或20区使用。

CE: CE标志。

Ex: 在爆炸性环境下使用该工具。

II: 在表面使用的工具。

2: 在1区使用的工具。

G: 气体环境。

D: 尘埃环境。

EEx: 工具符合CENELEC标准(欧洲标准)。

ia: 内置保护=独立于外在因素,头灯本身的保护。

C: 在高危气体的分类,包括氢气(H₂),乙炔(C₂H₂)和二硫化碳(CS₂)。

T3: 最高表面温度为200° C。

iaD: 在易燃气体之中的使用。

21: 21区。

T200° C: 最高表面温度为200° C。

可充电电池

只可使用PETZL E61100 2 DUO ATEX可充电安全电池。

注意危险,不要在爆炸性环境下更换电池。

切忌在爆炸性环境下充电。

怎样使用这工具**开关,亮度选择**

按下红色按钮便可锁上开关以便运输或储藏。要解锁可按下红色按钮的另一端。

-在上端位置的按钮:高光束。

-在下端位置的按钮:最低能量的近距离照明。

-变焦按钮可把高光聚焦至需要的位置。低位置光束是狭窄的。高位置光束是宽阔的。

更换可充电电池

松开2个钩便可打开后盒。

警告,切记不要移除盒盖内的垫圈。它必须经常保持清洁及正确安装(用水和棉花清洁)。用矽质润滑剂把垫圈润滑。如果在潮湿的环境下更换电池,在使用后弄干内盒。

长时间存放:移除电池和把盒盖打开。

更换LED组灯或灯泡

用左手旋开头灯前盖打开头灯。完全移除它。如果它被卡着,尝试使用渗透性液体或用吹风机在前盖加热。

- LED灯泡: 旋开需要更换的灯泡和旋入新灯泡,然后旋紧。

- LED组灯:

把旧灯移除并安上新灯,小心不要把两块金属接触片扭曲了。

打开光源以便检查操作。如果LED组灯没有亮着,关闭头灯,转换接触(把它旋转180°)及重新安装。

关闭头灯盒:

-彻底清洁封口,弄干内盒和使用矽质润滑剂润滑垫圈及螺纹。

-确保反射器/镜头/前盖是正确的安装,用右手把前盖旋上直至前盖的刻度在盒上的两个刻度之间。

注释

如果头灯在一个细小及密封的空间中亮着(例如工具袋),灯泡所产生的热力会破坏反射器(确保锁上开关)。同时使用两种灯泡是不可能的;这只会增加能量消耗而没有增加亮度。

这支灯适合用于潮湿的环境,但它不是潜水灯。如果盒中的其中两格入了水(损坏或肮脏垫圈,安装不妥当),打开两个盒,移除电池和澄泡,用清洁水

清洗并且弄干。

如遇上不能操作的情况

检查电池的充电情况。检查LED灯的底部是否受到侵蚀。移除及更换LED灯泡和组灯几次,把开关置于“亮着”位置。检查电池和电池盒的接触是否受到侵蚀(如有需要把它清洁一下)。按下开关数次。

如果头灯仍然不能亮着,请联络PETZL。

不要尝试拆卸头灯,这样做会使产品保用无效。

清洁

关闭头灯盒然后用清水清洁头灯。用肥皂清洁头灯带。不要用磨擦性的产品擦头灯,尤其是镜头。不要用高压水喉清洁。

DUO ATEX可充电电池**DUO 充电器****预防措施**

这使用指南载有用于DUO CHARGER E65200重要的安全和操作指引。在使用这产品前,阅读所有指引及在充电器,电池和产品上的安全指引。

保留这些指引。

警告

只可使用PETZL E61100 2 DUO ATEX可充电安全电池。

DUO ATEX E61100 可充电电池是一个内置属于T3级别温度的安全电池。

特别安全措施:可充电电池切忌在爆炸性的环境下充电。

DUO ATEX E61100 2 电池

电池容量: 2700 mAh。电池包括 4 颗 NiMH 电池。

只可与Petzl DUO充电器同用。

-电池必须在使用前充电。

-如电池已经使用或储存超过两星期便需要充电。

电池内的电不必全部用罄才充电。

-自动放电: 充了电的电池储存在摄氏20° C的环境下,在三天后约有15 % 的电流失,之后每天流失1 %。注意在更高的温度下流失率会更大。

-电池可充电500次。

-使用电池的温度时常保持在摄氏-20度和

+60度之间。

-不要把电池放在火里或拆卸它。这会导致爆炸或释放有害物质。

-不要令电池短路。它可导致烧伤。

储存

要延长电池寿命,把它储存在一个清洁,干燥,温度在摄氏-20° 和 +35° 度的地方。

保护环境

头灯,灯泡和电池应该循环再用。不要抛弃于普通的垃圾当中。根据本地的法例去弃置这些物品以便作循环使用。这样做你对保护环境和公众健康便作了贡献。

DUO 充电器

-不要把硷性或含盐的电池充电,这会引致爆炸,其他类型电池可能会导致人受伤和损坏电池和充电器。

-电池必须时常在摄氏10° 和40° 之间充电。

-不要暴露于雨或雪中,这样会导致电击。

-如充电器曾遇到严重的撞击或下跌,不要使用该充电器。

-如充电器已损坏(例如电线),不要拆卸它。它们只可被Petzl的修理部修理,因为这是需要特别的工具。

-为减低插头受损坏,当你想把充电器移离插座时,移除插头时不要拉着电线,要拉着插头。

-不要使用延伸电线。

-要避免有电击危险,在保养或清洁时先拔掉插头。

主充电器: E65200 2

当电池正在充电时灯会亮着。

充电时间: 3个半小时

当灯闪动时,电池便完全充满电。如电池仍然放在充电器内,它便一直维持这状态(继续充电)。

你应该将电池放在充电器中以便电池随时可用。

这个100-240 V~,50/60 Hz充电器全球通用,只需有一个适当的变换器便可(没有提供)。它跟DUO 电池 E65100 (1400 mAh)和 E65100 2 (2700 mAh)一同使用。

汽车充电器: E65200 2

当电池正在充电时灯会亮着。

充电时间: 14小时。

只可用于Petzl DUO E61100 2电池作充电之用。这款12伏特充电器不能与旧款E61100 (1400 mAh)电池兼容。

不能在一部高温的汽车中充电(例如停泊在太阳下的车);这样存在着电池过热的危险。

电磁兼容性

符合89/336/CEE指引有关电磁兼容的要求。

保用证明

这产品对于物料或生产上的错误有三年保用期,不包括在保用之内的有:正常的损耗,加工及改装,不正确存放,欠佳的保养,因意外而产生的损坏,疏忽,或不正当使用。

责任

PETZL对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用她的产品所造成的任何类型的损坏概不负责。

DUO ATEX LED 5 E61L5 3

ไฟฉายแบบเลือกใช้หลอดสองแบบสำหรับใช้ในพื้นที่ที่มีความเสี่ยงต่อการลุกไหม้

ขอแจ้งการใช้งาน

DUO ATEX อาจถูกนำไปใช้กับสถานที่ที่เต็มไปด้วยแก๊ส โอนาหรือหมอก, ซึ่งก็

จากการเผาไหม้ของเครื่องยนต์ที่วิ่งเกินกว่า 200 ฐC ที่แรงกดอากาศ (200 ฐC

เป็นอุณหภูมิสูงสุดของพื้นผิวของไฟฉาย)

สารประกอบป้องกันการลุกไหม้ของแก๊ส, ด้วยคุณสมบัติของacetaldehyde (C2H4O) (140ฐ), ethyl ether (C4H10O) (170ฐ), ethyl nitrate (C2H5NO2) (90 ฐC) และ carbon disulfide (CS2) (102 ฐC), ฯลฯ.

DUO ATEX หมายถึงในหมอกหรือที่มีการเผาไหม้และอื่น.

หลอดแบบ Lexicon: ความหมายของเครื่องหมายบ่งชี้ กฎกระทรวงชาติCEI (CEI 79.10 มาตราฉบับ 1995

และมาตรฐานแห่งสหภาพยุโรป 94/9/EC; ATEX 95) แยกตามหมวดของพื้นที่เสี่ยงอัน

ตรายดังนี้ แก๊ส, โอนา, หมอกหรือสิ่งสกปรก ดิน ทวายเป็น 20: สภาพแวดล้อมที่กำ

การติดตั้ง เช่น การเชื่อม) -โซน 2 หรือ 21: สภาพแวดล้อมที่มีแก๊สเกิดการระเบิดอยู่เสมอ (จากการผสมของวัตถุที่

การติดตั้ง, แก๊สไวไฟ) -โซน 2 หรือ 22: สถานที่ที่มีการระเบิดหรือลุกไหม้ที่อาจก่อให้เกิดอุบัติเหตุ (การขัดข้องของ

DUO ATEX LED 5 ใช้ได้ในระดับของพื้นที่โซน 1 และ 2 (แก๊ส) โซน 21 และ 22 (สิ่งสกปรกที่เพิ่ม

CE: เครื่องหมาย CE. Ex: อุปกรณ์ที่เข้ากับสภาพแวดล้อมที่มีการระเบิดลุกไหม้. H: หมวกหมวกของอุปกรณ์ที่เข้ากับสภาพแวดล้อม. 2: อุปกรณ์สำหรับสถานที่โซน 1. G: สภาพแวดล้อมที่มีแก๊ส. D: สภาพแวดล้อมที่สกปรกด้วยฝุ่น. EEx: อุปกรณ์ที่ใช้ตามข้อกำหนดมาตรฐาน CENELEC (มาตรฐานสหภาพยุโรป). Ia: อุปกรณ์ที่เกิดโดยตัวมันเอง = การป้องกันของตัวไฟฉายเอง, การไม่ถูกกระทบ

จากสิ่งประกอบภายนอก. C: ส่วนประกอบที่มีความเสี่ยงสูงต่อแก๊ส, ร่วมกับไฮโดรเจน (H2), อเซทิลีน (C2H2) และคาร์บอน

ได: การใช้ในพื้นที่เกิดการลุกไหม้ของเศษขยะสิ่งสกปรก. 21 โซน 21: ที่อุณหภูมิสูงสุดถึง 200 ฐC. 2200 ฐC: ที่อุณหภูมิสูงสุดถึง 200 ฐC.

ถ่านแบบนำกลับมาใช้ใหม่ เฉพาะไฟฉาย PETZL รุ่น E61100 2 DUO ATEX ใช้ถ่านแบบนำกลับมาใช้ใหม่. อาจใช้ถ่านอื่นด้วย, ห้ามเปลี่ยนถ่านในสภาพแวดล้อมที่เสี่ยงต่อการระเบิดลุกไหม้.

ต้องไม่ทำการชาร์จแบตเตอรี่ในสภาพที่มีความเสี่ยงต่อการลุกไหม้

คำแนะนำการใช้งาน การเปิด & ปิด, การเลือกระดับความสว่าง, การปรับระยะแสง

สวิตช์ต้องทำการล็อกในขณะที่ขนส่งหรือเก็บรักษาโดยกดปุ่มล็อกสีแดง. ทำการปลดล็อก, โดยถูกรูปกลีบบนหลอดของปุ่มสีแดง.

- สวิตช์ที่ตำแหน่ง: แสงสว่างสูงสุด. - สวิตช์ที่ตำแหน่ง: เพื่อใช้แสงในระดับประหยัดพลังงาน. - ปุ่มกดปรับแสงไฟฉายปรับไฟฟลัดตามต้องการ. การปรับโดยหมุนจะให้แสงที่แคบ. หมุนปรับขึ้นเพื่อให้แสงกว้าง.

การเปลี่ยนถ่านแบบชาร์จใหม่ เปิดถ่านหลังกล่องถ่านโดยปลดล็อกตัวหนีบทั้งสองข้างลง. ค่าเตือน, ห้ามถอดถ่านออกจากถ่านโดยวิธีอื่น. ดึงโดยทำให้หลอดอยู่เสมอ (ลองดูย่นาแปลและเสียดด้วยสว่าน) ทำการหลอมถ่านให้หมดด้วยสว่านหรือบีบอัด. ถ่านที่ทำการเปลี่ยนถ่านในสภาพแวดล้อมที่เปียกชื้น ให้เป่าแห้งภายในกล่องถ่านหลัง

การชาร์จ สำหรับถ่านแบบชาร์จใหม่ การเปลี่ยนแผง LED หรือหลอดไฟฉาย ถอดหัวไฟฉายด้วยมือซ้ายคล้ายเกลียวหมวกกระเปาะ. ถอดออกให้เรียบร้อย. ถัดติดตั้ง, ใหญ่ถ่านนำหลอดสีหรือเปลวฟ้าถ่านบนหลอดด้วยวิธีเช่น. - หลอด LED: ใหญ่ถ่านถอดหลอดเก่าและใส่หลอดใหม่เข้าแทน, หมุนแน่นเพื่อความปลอดภัย.

- แผงหลอด LED: ดึงออกทั้งชุดและใส่ชุดใหม่, ระวังไม่ให้หน้าสัมผัสหรือหลอดโค้งงอ. ตรวจสอบชุดตัวทำงานโดยเปิดสวิตช์หลอดไฟ. ถาดหลอด LED ในทำงานหรือไม่มีแสงสว่าง, ให้ดึงออกและหมุนฝาครอบ ที่ 180 องศาและติดตั้งใหม่อีกครั้ง. ปิดฝาครอบหัวไฟฉาย: - ทำความสะอาดรอยรอยซิลอย่างเบามือ, เป่าให้แห้งและหล่อลื่นด้วยซิลิโคนกรวยรี่

ใช้ให้แน่นไว้ว รีเฟล็กซ์ / เลนส์ / กระเปาะไฟ อยู่ในตำแหน่งถูกต้อง, หมุนหัวไฟฉายให้แน่นไว้วางจนอยู่ตรงตามตำแหน่งหน้ากล้อง. หมายเหตุ ถาดหลอดไฟฟลัดออกเป็นชิ้นเล็ก ๆ ในพื้นที่จำกัด (เช่นกระเปาะ, เครื่องมือ), ความร้อนจากหลอดอาจทำลายรีเฟล็กซ์ (ใหญ่และโดยการล็อกสวิตช์ไฟฉาย).

การชาร์จพร้อมกันทั้งสองหลอดไม่สามารถทำได้: จะทำให้เกิดการสูญเปลืองพลังงานโดยไม่แสงสว่าง ไฟฉายนี้เหมาะกับการใช้งานในที่เปียกชื้น, แต่ไม่ใช่ไฟฉายสำหรับดำน้ำ. ถ่านหนึ่งใสของส่วนประกอบไฟฉายมีน้ำหนักน้อย (จากความเสียหาย หรือ สกปรก แก๊สรั่ว กระเด็นที่ไม่เหมาะสม), ให้เปิดกล่องออก, ถอดถ่านและหลอดไฟฉายออก, ล้างโครงถ่านสะอาด, และทำให้แห้ง.

ในกรณีที่เกิดการขัดข้อง ตรวจสอบวิธีการทำงานของการชาร์จแบตเตอรี่. ตรวจสอบว่าหัวของหลอด LED ไม่เป็นสนิม. ใหญ่ถ่านถอดและใส่หลอด LED และแผงหลอดหลาย ๆ ครั้ง. เปิดสวิตช์ที่ตำแหน่ง "Off". ตรวจสอบชุดแบตเตอรี่และกล่องใส่แบตเตอรี่ว่ามีสนิมเกาะ (ให้ทำความสะอาดด้วยสว่าน). ปิด-เปิดสวิตช์ หลาย ๆ ครั้ง. ถาดไฟฉายไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่าย. อย่าพยายามดัดแปลงแก้ไขไฟฉาย เพราะจะทำให้สินค้าประกัน.

การทำความปลอดภัย ถังไฟฉายในขณะที่หัวไฟและกล่องแบตเตอรี่ปิดสนิทด้วยน้ำสะอาด. ล้างด้วยแรงยึดด้วยน้ำสบู่. ห้ามขัดถูด้วยวัตถุหยาบกรวดโดยเฉพาะที่เลนส์ไฟฉาย. ห้ามล้างแรงจากสายยางฉีดน้ำ. แบตเตอรี่แบบชาร์จสำหรับ DUO ATEX แทนชาร์จ DUO การป้องกันไว้ก่อน ค่าเตือนเพื่อการใช้อย่างปลอดภัยและเพื่อเป็นคู่มือสำหรับ DUO CHARGER. E65200, ก่อนการชาร์จโปรดให้ถ่านชาร์จและเสียดที่ป้องกันการชาร์จตามที่ยกobenแทนชาร์จ แบตเตอรี่, กล่องแบตเตอรี่และอุปกรณ์ที่รวมกับแบตเตอรี่. เก็บรักษาตู้มีการใช้งานไว้. คำเตือน เฉพาะไฟฉาย PETZL รุ่น E61100 2 DUO ATEX ใช้ถ่านแบบนำกลับมาใช้ใหม่. แบตเตอรี่แบบชาร์จสำหรับ DUO ATEX E61100 เป็นแบตเตอรี่แบบถูกป้องกันโดยตัวมันเองจากอุณหภูมิ class T3. ข้อควรระวังเป็นพิเศษ: แบตเตอรี่แบบชาร์จนี้จะต้องไม่ถูกชาร์จในสภาพแวดล้อมที่เสี่ยงต่อการระเบิดลุกไหม้. DUO ATEX BATTERY E61100 2 ความจุแบตเตอรี่: 2700 mAh. แบตเตอรี่ประกอบด้วย 4 NiMH cells. ต้องใช้ร่วมกับแทนชาร์จ PETZL DUO เท่านั้น. แบตเตอรี่ต้องได้รับการชาร์จก่อนการใช้งานครั้งแรก. อย่าปล่อยให้ถ่านชาร์จจนแบตเตอรี่ที่หมดไว้วางไว้วางถูกชาร์จหรือเก็บไว้เป็น

เวลานานเกินกว่าสองอาทิตย์. ไม้จุ่มเป็นต้องถ่ายแบตเตอรี่ก่อนการชาร์จใหม่. - การคลายประจุไฟเอง: แบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้วจะเก็บไว้ได้ในอุณหภูมิที่ 20 ฐC โดยจะลดลงประมาณ 15% หลังจากการชาร์จ 3 วัน และอีก 1% ต่อวันหลังจากนั้น. หมายเหตุค่าของความลดลงของแบตเตอรี่จะมากขึ้นถ้าเก็บในอุณหภูมิที่สูงขึ้น.

- แบตเตอรี่สามารถชาร์จได้ถึง 500 ครั้ง. - ระวังแบตเตอรี่ในที่ที่มีอุณหภูมิ ระหว่าง -20 ฐC ถึง +60 ฐC. ห้ามโยนแบตเตอรี่เข้าในกองไฟหรือแบตเตอรี่. อาจเกิดการระเบิด หรือเกิดการปล่อยสารพิษออกมาได้. - ห้ามทำลวดวงจรไฟฟ้าแบตเตอรี่. อาจทำให้เกิดการลุกไหม้.

การเก็บรักษา การเก็บรักษาไว้ในที่แห้งและสะอาด ในอุณหภูมิระหว่าง -20 ฐC และ +35 ฐC.

การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม ไฟฉาย หลอดไฟ และแบตเตอรี่ ควรนำกลับมาใช้ใหม่. ห้ามโยนทิ้งไว้ที่ถังขยะทั่วไป. การกำจัดควรทำตามข้อกำหนดกฎหมายของท้องถิ่นที่กำหนด. เพื่อเป็นการช่วยรักษาสุขภาพแวดล้อมและเพื่อสุขอนามัยของชุมชน.

แทนชาร์จ DUO ความสว่างจากชนิด alkaline หรือ saline ในที่เสี่ยงต่อการระเบิด. ในแบตเตอรี่ที่วางชนิดนี้อาจทำให้เกิดการระเบิดมีผลโหมกเจ็บและเป็นการทำลายแบตเตอรี่และแทนชาร์จได้.

- การชาร์จแบตเตอรี่ต้องทำที่อุณหภูมิระหว่าง 10 ฐC และ 40 ฐC เสมอ. ห้ามทิ้งแบตเตอรี่ที่หมดแล้วทิ้งที่หรือหม้อ. อาจเกิดอันตรายต่อสุขภาพ.

- ห้ามใช้แทนชาร์จอีกถ้าเคยผ่านการตกหล่นที่รุนแรง. ถ่านแทนชาร์จเกิดการเสียหาย (ที่สายไฟหรือกั้วงไฟ) ห้ามทำการซ่อมบำรุงเพื่อใช้งานอีก. จะต้องทำการซ่อมแซมโดย Petzl หรือโดยอุปกรณ์เครื่องมือเฉพาะที่ระบุเท่านั้น.

- เพื่อลดความเสี่ยงต่อการเสียหายของปลั๊กเสียบ ให้ดึงที่ตัวปลั๊กห้ามดึงที่สายไฟเมื่อไม่ต้องการชาร์จไฟอีก. - ห้ามใช้กับสายเคเบิล. - เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดไฟช็อตให้ถอดปลั๊กไฟก่อนทำการทำการซ่อมแซมหรือทำความสะอาด.

แทนชาร์จหลัก: E65200 2 จะมีแสงไฟแสดงขณะกำลังชาร์จแบตเตอรี่. ระยะเวลารับการชาร์จใหม่: 3 ชั่วโมง 30 นาที. เมื่อแสงสว่างบนแสดงว่าแบตเตอรี่เต็มแล้ว. เมื่อไฟเตือนแบตเตอรี่เต็มแล้วให้ถอดออกจากแทนชาร์จ.

ควรถอดแบตเตอรี่ออกจากแทนชาร์จเมื่อเต็มแล้ว, เพื่อแบตเตอรี่พร้อมใช้งาน. แทนชาร์จแบตเตอรี่ใช้กับไฟฟ้า 100-240 โวลท์. ความถี่ 50/60 เฮิรตซ์ สามารถใช้ชาร์จได้ทั่วโลก ด้วยตัวปลั๊กตอวง (ไม่ได้อบรมมาด้วย). สามารถใช้ชาร์จกับแบตเตอรี่ของ DUO รุ่น E65100 (1400 mAh) และรุ่น E65100 2 (2700 mAh).

แทนชาร์จสำหรับรถยนต์: E65200 2 จะมีแสงไฟแสดงขณะกำลังชาร์จแบตเตอรี่. ระยะเวลารับการชาร์จใหม่: 14 ชั่วโมง. ให้ใช้เฉพาะตัวชาร์จของ Petzl รุ่น DUO E61100 2. เท่านั้น แทนชาร์จขนาด 12 โวลท์สามารถใช้กับแบตเตอรี่รุ่นเก่า E61100 (1400 mAh). ห้ามชาร์จในรถยนต์ที่ร้อนจากการจอดตากแดด; อาจเสียงต่อการรณรงค์ของแบตเตอรี่.

ส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ ได้รับมาตรฐาน 89/336/CBE วัสดุของส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์. การรับประกัน ผลิตภัณฑ์ รับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากขั้นตอนการผลิต. ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การสึกหรอและสึกกร่อนตามปกติ, การดัดแปลงแก้ไข, การเก็บที่ผิดวิธี, ขาดการบำรุงรักษา, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความละเลย, หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท.

ความรับผิดชอบ PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้น, ทั้งทางตรง, ทางอ้อม หรือ อุบัติเหตุ, หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือ ผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์.